



VERTICAL COMPRESSOR/VERTIKALER KOMPRESSOR/COMPRESSEUR VERTICAL PVKO 50 D4

(GB) (IE) (NI) (MT)

VERTICAL COMPRESSOR

User manual

Translation of the original instructions

(DE) (AT) (BE) (CH)

VERTIKALER KOMPRESSOR

Bedienungsanleitung

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE) (CH)

COMPRESSEUR VERTICAL

Mode d'emploi

Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

VERTICALE COMPRESSOR

Gebruiksaanwijzing

Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

(IT) (CH) (MT)

COMPRESSORE VERTICALE

Istruzioni per l'uso

Traduzione delle istruzioni originali

(ES)

COMPRESOR VERTICAL

Manual de instrucciones

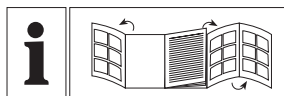
Traducción del manual original

(PT)

COMPRESSOR VERTICAL

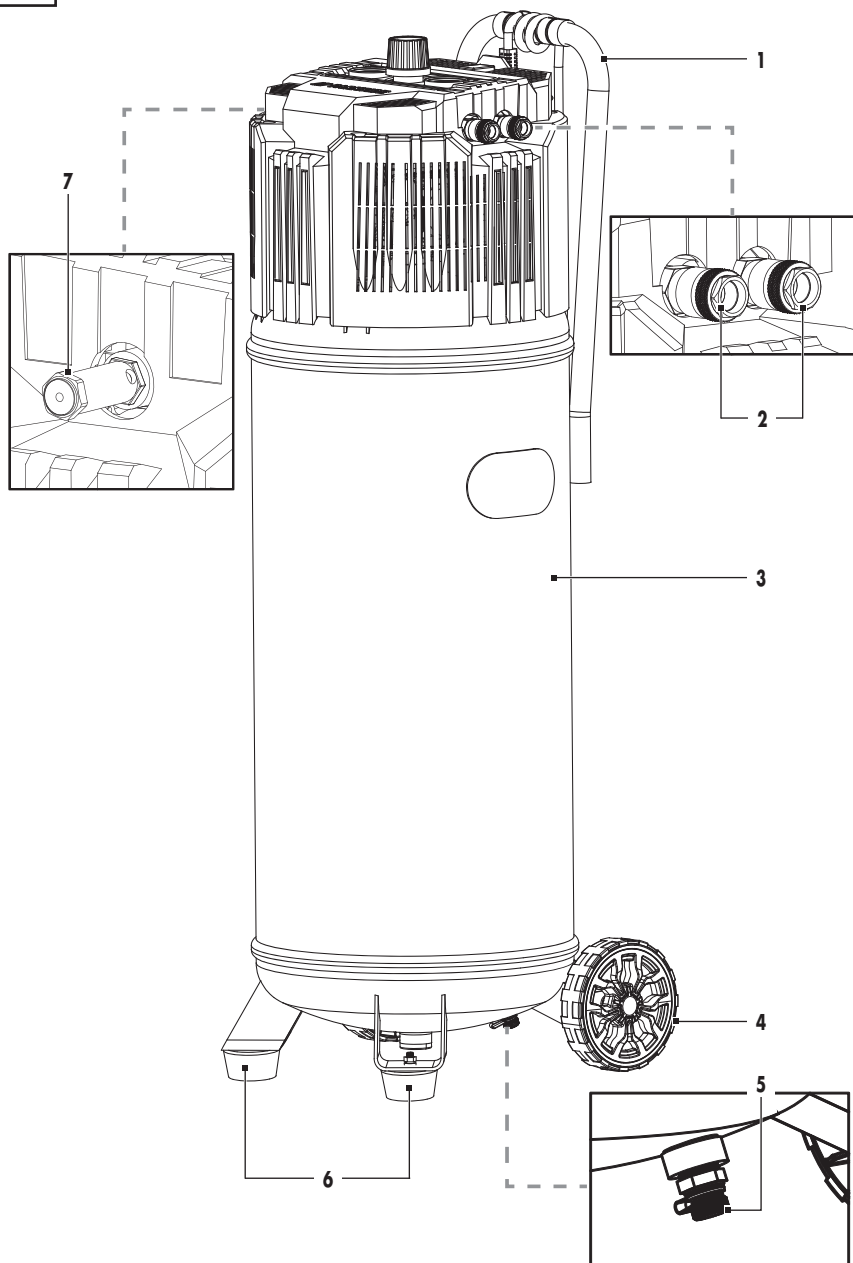
Manual do utilizador

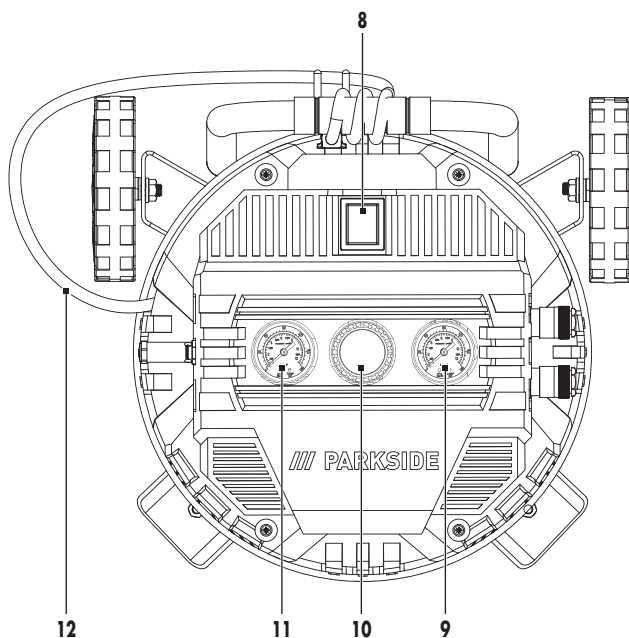
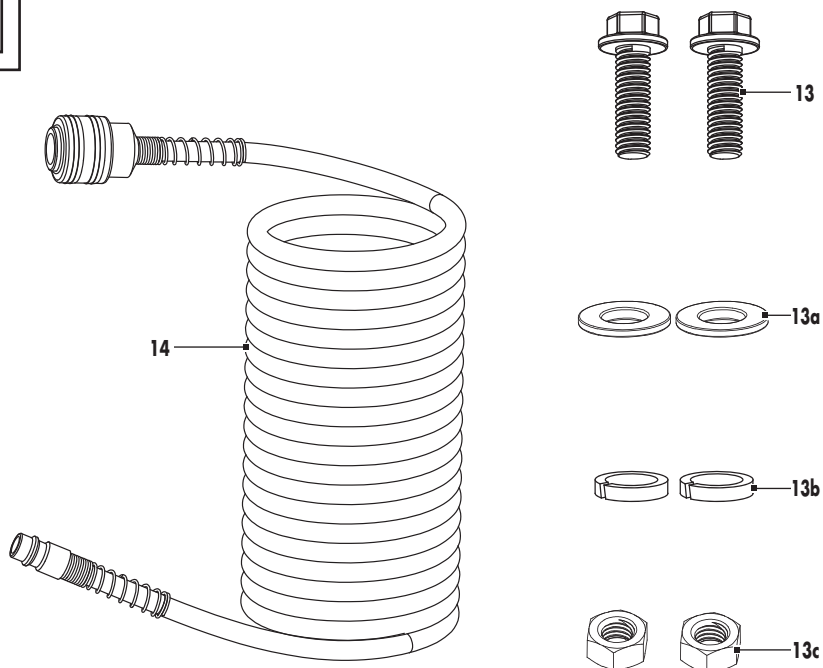
Tradução do manual original

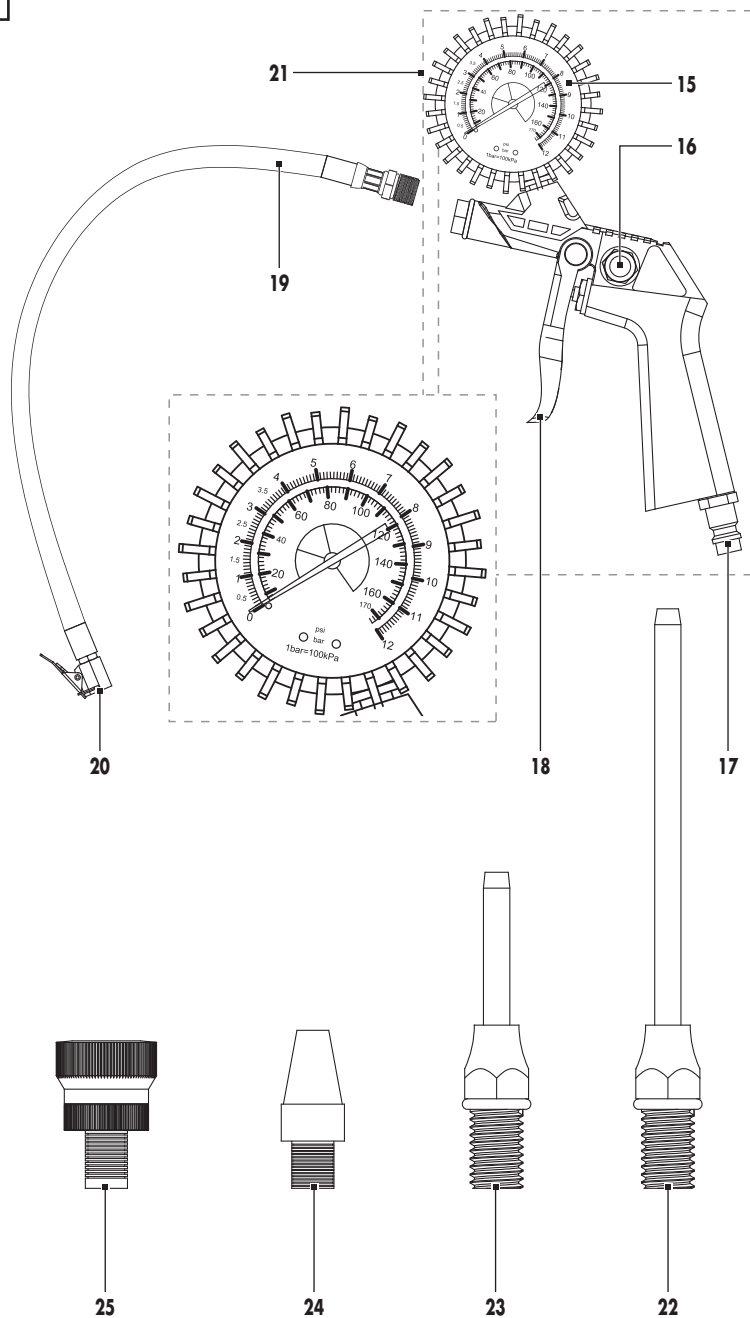


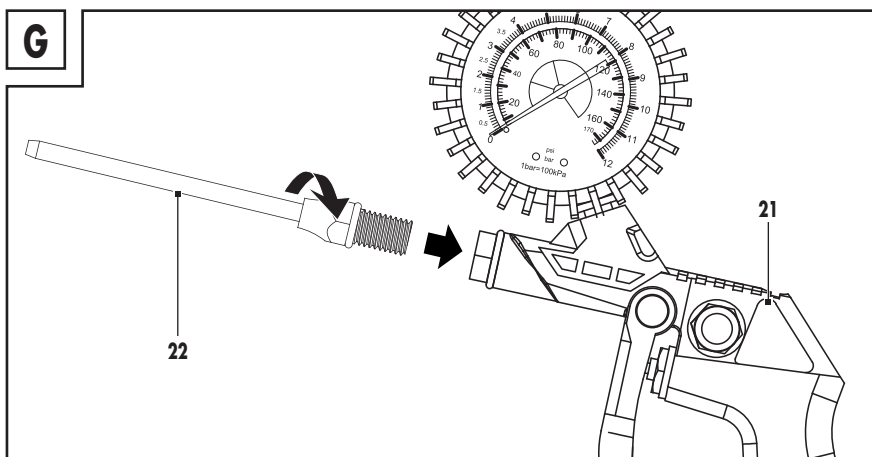
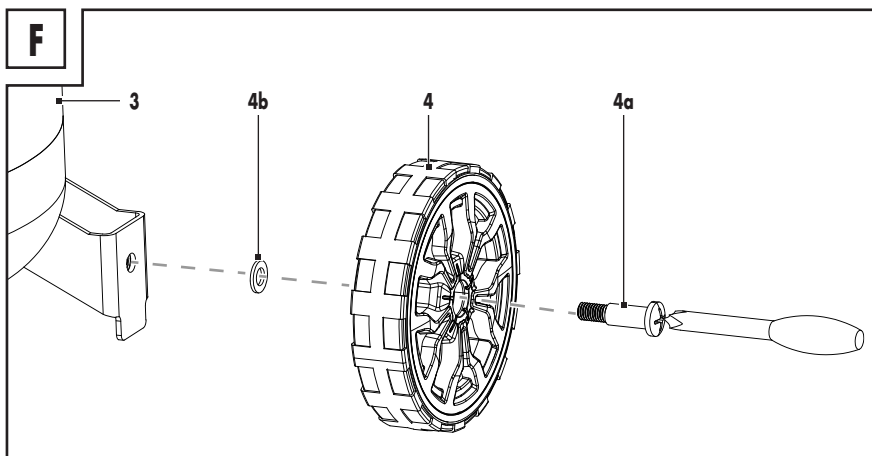
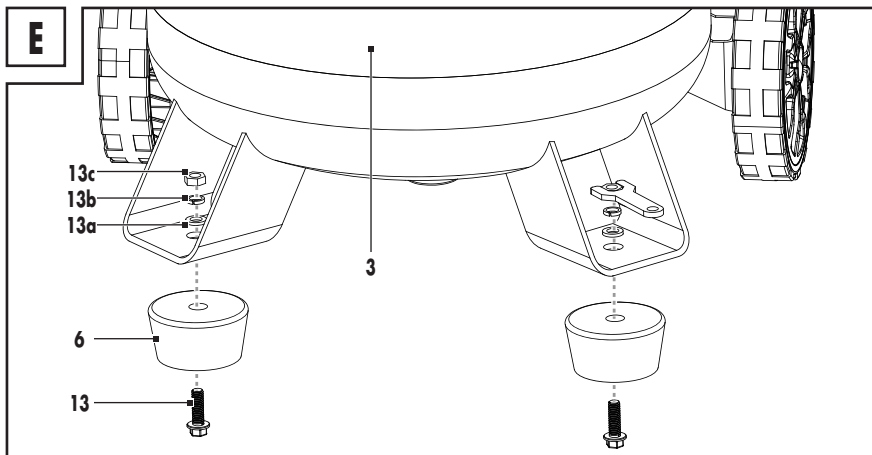
GB/IE/NL/MT	User manual	Page	5
DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite	17
FR/BE/CH	Mode d'emploi	Page	30
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	43
IT/CH/MT	Istruzioni per l'uso	Pagina	56
ES	Manual de instrucciones	Página	69
PT	Manual do utilizador	Página	82

A



B**C**

D



List of pictograms used	Page	6
Intended use	Page	6
Scope of delivery	Page	7
Parts list	Page	7
Technical data	Page	7
General safety instructions	Page	8
General power tool safety warnings	Page	8
Additional safety warnings	Page	9
Safety instructions for the pneumatic hose	Page	10
Safety instructions for the pneumatic tyre inflation gauge	Page	10
Operation of a pressure vessel (according to Pressure Equipment Directive)	Page	10
Residual risks	Page	10
Before first use	Page	11
Unpacking the product	Page	11
Mounting the feet	Page	11
Mounting the wheels	Page	11
Preparation	Page	11
Setting up the product	Page	11
Connecting the pneumatic hose to a tool	Page	11
Connecting the pneumatic tyre inflation gauge	Page	11
Attaching adapters to the pneumatic tyre inflation gauge	Page	12
Operation	Page	12
Switching on/off	Page	12
Setting the air pressure	Page	12
Cleaning and care	Page	12
Releasing excess pressure	Page	12
Cleaning	Page	13
Maintenance	Page	13
Storage	Page	13
Transport	Page	13
Troubleshooting	Page	14
Disposal	Page	14
Warranty	Page	14
Warranty claim procedure	Page	15
Service	Page	15
EU Declaration of conformity	Page	16

List of pictograms used		
	Read the user manual.	 Wear a mask!
		 Wear safety gloves!
	DANGER! - Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)	 Wear eye protection!
		 Wear hearing protection!
	WARNING! - Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)	 Warning - hot surface!
	CAUTION! - Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)	 Danger - risk of electric shock!
	NOTICE! - Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)	 Do not expose the product to rain. The product may only be stationed, stored and operated in dry ambient conditions.
	Alternating current/voltage	 Sound power level in dB
	Warning - the product is equipped with an automatic start control. Keep others away from the work area of the product!	 Safety information Instructions for use
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.	

VERTICAL COMPRESSOR

Intended use

- The product is designed to generate compressed air for compressed-air driven tools which can be driven with an air volume of up to approx. 140 L/min (e.g. **pneumatic tyre inflation gauge (21)**).
- Due to the limited air output the product is not suitable for operating tools with very high air consumption (e.g. orbital sanders, die grinders and hammer screwdrivers).
- The product is suitable for inflating:
 - bicycle tyres
 - balls
 - air mattresses
 - rubber boats

- Use the product in dry, well-ventilated indoor spaces only.
- The product is exclusively intended for domestic use.
- The product is not intended for commercial or industrial use.
- Only use the product as described and only for the indicated fields of application.
- Any other use or modification of the product is considered to be unauthorised use and entails considerable risk of accidents.
- The manufacturer assumes no liability for damages resulting from unauthorised use.
- The operator or user of the product is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property.

Scope of delivery

DANGER!

- The product and the packaging are not children's toys!
Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 Vertical compressor
- 2 Wheels
- 2 Screws (for the wheels)
- 2 Washers (for the wheels)
- 2 Feet
- 2 Hexagon head screws (for the feet)
- 2 Washers (for the feet)
- 2 Spring washers (for the feet)
- 2 Nuts (for the feet)
- 1 Pneumatic hose (spiral hose)
- 1 Pneumatic tyre inflation gauge
- 3 Valve adapters
- 1 Extension nozzle
- 1 User manual

Parts list

- (1) Transport handle
- (2) Quick coupling (for the hose connector)
- (3) Pressure vessel (tank)
- (4) Wheels
- (4a) Screw (for the wheels)
- (4b) Washer (for the wheels)
- (5) Drain plug (for condensation)
- (6) Feet
- (7) Safety valve
- (8) On/off switch (I/O)
- (9) Pressure gauge (output pressure)
- (10) Pressure regulator
- (11) Pressure gauge (vessel pressure)
- (12) Mains cord with mains plug
- (13) Hexagon head screws (for the feet)
- (13a) Washer (for the feet)
- (13b) Spring washer (for the feet)
- (13c) Nut (for the feet)
- (14) Pneumatic hose (spiral hose)
- (15) Pressure gauge (pneumatic tyre inflation gauge)
- (16) Drain valve (pneumatic tyre inflation gauge)
- (17) Connector plug (pneumatic tyre inflation gauge)
- (18) Trigger (pneumatic tyre inflation gauge)
- (19) Hose with quick-release lever
- (20) Quick-release lever
- (21) Pneumatic tyre inflation gauge
- (22) Extension nozzle
- (23) Ball pin

(24) Universal adapter

(25) Valve adapter

Technical data

Vertical compressor	PVKO 50 D4
Model number:	
— with VDE plug:	HG14633
— with BS plug:	HG14633-BS
Rated input voltage:	230 V~, 50 Hz
Rated input power:	1,500 W
Operating mode:	S3 / S3 25 % *
Compressor speed:	4,000 min ⁻¹
Pressure vessel capacity:	50 L
Operating pressure:	approx. 10 bar
Maximum working pressure:	
— at +23 °C:	10 bar
— at +50 °C:	6.5 bar
Theoretical intake capacity:	224 L/min
Effective delivery quantity:	
— at 7 bar:	approx. 70 L/min
— at 4 bar:	approx. 97 L/min
— at 1 bar:	approx. 140 L/min
IP protection type:	IP30 (for electrical equipment only)
Total mass (without mains cord and accessories):	23.6 kg
Max. installation altitude (above sea level):	1,000 m

Pneumatic hose	
Length:	5 m
Hose type:	Middle area of application
Outer diameter:	Ø 8.0 mm
Inner diameter:	Ø 5.0 mm
Wall thickness:	1.5 mm
Coupling:	DN 7.2/6 mm

* This means that the product may be operated for 2.5 minutes within a 10-minute period and must cool down for the remaining 7.5 minutes (at an ambient temperature of +20 °C).

Connection:	1/4" (6.35 mm)
Recommended temperature range:	-10 °C to +50 °C

Pneumatic tyre inflation gauge

Model number:	HG13740A
Operating pressure:	max. 10 bar

Noise emission value (product)

The measured values were measured in accordance with EN ISO 3744:2010.

Sound pressure level L_{pA} :	79.7 dB
Uncertainty K_{pA} :	3 dB
Sound power level L_{WA} :	93.4 dB
Uncertainty K_{WA} :	2.07 dB

Noise emission value (pneumatic tyre inflation gauge)

The measured values were measured in accordance with EN 14462 (EN 1953:2013).

Sound pressure level L_{pA} :	85.8 dB
Sound power level L_{WA} :	97.0 dB
Uncertainty K:	2.5 dB

WARNING!



Wear hearing protection!

WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed.
- ▶ It is necessary to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

NOTE

- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

NOTE

- ▶ The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.



General safety instructions

General power tool safety warnings

WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- 1) **The mains plug of the power tool must fit into the socket. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- 2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- 8) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 3) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such

preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- 5) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- 8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Service

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Additional safety warnings

- Do not expose the compressor to rain.
- When using spraying accessories (e.g. paint spray guns), keep your distance from the unit during filling. Do not spray in the direction of the compressor!
- Recommendation: Use a residual current device (RCD) with a tripping current of 30 mA or less.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer or its service agent.
- Observe accident prevention regulations. In addition to the information in this manual, the general safety and accident prevention regulations of the local authorities must be adhered to.
- The manual must be kept in the immediate vicinity of the compressor at all times and must be available to the operating personnel.

WARNING!

- ▶ The compressor must not be used in a potentially explosive atmosphere. Fireplaces, open lights or sparking machines must not be present or operated.
- ▶ Always check the air pressure using a calibrated measuring device.

- Do not eat, drink or smoke in areas where work is being done.
- Use only in well-ventilated areas or provide local exhaust ventilation.
- There is no protection against water, i.e. the device must not be used in damp or wet spaces or in the rain, or in spaces where there is paint and/or dust mist. Make sure that the device does not come into contact with water or moisture during operation or storage. Short-term outdoor use of the compressor in dry ambient conditions is permissible. This compressor must NOT be used to suck in flammable gases (EX) and/or paint and dust mists.
- Avoid contact with hot parts. Do not touch any hot parts on the device. Note that various components may store heat and thus still cause burns even after the device has been used.
- Move the device only with the help of the transport handle provided.

Safety instructions for the pneumatic hose

- Compressed air can cause serious injury.
 - When the machine is not in use, before replacing accessories or when carrying out repair work, always shut off the air supply, depressurise the air hose and disconnect the machine from the compressed air supply.
 - Never direct the airflow towards yourself or other people.
- Hoses whipping around can cause serious injury. Therefore, always check that the hoses and their fasteners are undamaged and have not come loose.
- Cold air should be carried away from the hands.
- Never exceed the maximum working pressure of the pneumatic hose or that of the pneumatic tool used.
- Connect the pneumatic hose to compressed air lines only if it is certain that the maximum permissible working pressure is prevented from being exceeded (e.g. by a pressure reducer/pressure regulator).
- Use the pneumatic hose with compressed air only. It is not permitted to use the pneumatic hose with liquids.
- Slips, trips and falls are major causes of workplace injuries. Be aware of surfaces that may have become slippery due to the use of the compressor and of tripping hazards caused by the pneumatic hose.
- When loosening the hose coupling, hold the coupling piece of the hose with your hand. This way you avoid injuries caused by the hose recoiling.
- Do not use media such as white spirit, butyl alcohol and methylene chloride in conjunction with the pneumatic hose. These media destroy the pneumatic hose.
- Never crush or kink the spiral hose. This may damage the spiral hose. Do not use damaged pneumatic hoses. Damaged pneumatic hoses may cause injuries.

Safety instructions for the pneumatic tyre inflation gauge

- The safety information must be read and understood before setting up, operating, repairing or servicing the tyre inflation gauge and before working near it. If this is not the case, it can lead to serious physical injuries.
- The tyre inflation gauge must only be set up, adjusted or used by suitably qualified and trained operators.
- This tyre inflation gauge must not be modified. Changes may reduce the effectiveness of the safety measures and increase the risks for the operator.
- The safety instructions must not be lost. Give it to the operator.
- Never use damaged equipment.
- Check signs and inscriptions for completeness and legibility. The device must be inspected regularly to check that the machine is marked with the clearly legible ratings and markings required in this manual. The user must contact the manufacturer to obtain replacement plates if necessary.
- The operator and maintenance personnel must be physically able to handle the size, mass and power of the machine.
- Make sure your body is balanced and that you have secure footing.
- In the event of an interruption in the power supply, release the trigger.
- Do not blow on people or clean clothes on the body with the tyre inflation gauge. Risk of injury!

Operation of a pressure vessel (according to Pressure Equipment Directive)

1. Whoever operates a pressure vessel shall maintain it in proper condition, operate it properly, monitor it, carry out necessary repair work without delay and take the safety measures required by the circumstances.
2. Supervisory authorities may order necessary monitoring measures in individual cases.
3. A pressure vessel must not be operated if it has defects that endanger employees or third parties.
4. The pressure vessel must be checked regularly for damage, e.g. rust. If you notice any damage, contact the service centre immediately.

Residual risks

Even if you operate this machine according to the instructions, there are always residual risks. The following hazards may occur in connection with the design and construction of this machine:

- Lung damage if suitable respiratory protection is not worn.
- Hearing damage if suitable ear protection is not worn.
- Damage to health resulting from vibration emissions if the device is used for a long period of time or is not properly managed and maintained.

WARNING!

- ▶ This machine generates an electromagnetic field during operation. This field may affect active or passive medical implants under certain circumstances. To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend that persons with medical implants consult their physician and the medical implant manufacturer before operating the machine.

Before first use

Unpacking the product

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and transport locks.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see "Scope of delivery").
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter "Warranty".

Mounting the feet

(Fig. E)

NOTE

- ▶ Required tool: Open-ended spanner (not included)

1. Insert the **hexagon head screw (13)** from the bottom into the **foot (6)** and the support leg on the **pressure vessel (3)**.
2. Place 1 **washer (13a)**, 1 **spring washer (13b)** and 1 **nut (13c)** from above on the **hexagon head screw (13)**.
3. Tighten the **nut (13c)** with an open-ended spanner.
4. Mounting the second **foot (6)**: Repeat the steps 1. to 3.

Mounting the wheels

(Fig. F)

NOTE

- ▶ Required tool: Cross-head screwdriver (not included)

1. Insert 1 **screw (4a)** from the outside through the hole in the **wheel (4)**.
2. Place 1 **washer (4b)** on the **screw (4a)**.
3. Insert the **screw (4a)** with the **washer (4b)** into the support leg on the **pressure vessel (3)**.
4. Fasten the **screw (4a)** with a cross-head screwdriver. Check that the **wheel (4)** can still be turned.
5. Mounting the second **wheel (4)**: Repeat the steps 1. to 4.

Preparation

Setting up the product

NOTE

- ▶ The mains outlet must be easily accessible so that the **mains plug (12)** can be easily disconnected, if necessary.
- ▶ We do not recommend the use of an extension cord. Long extension cords can cause a voltage drop and thus prevent the motor from starting.
- ▶ If you have to use an extension cord:
 - The length should not exceed 5 m.
 - The cord cross-section should be at least 1.5 mm².Always use the extension cord rolled out!

Connecting the pneumatic hose to a tool

CAUTION! Risk of injury!

- ▶ When removing the pneumatic tool from the **pneumatic hose (14)**: Hold the pneumatic hose firmly so that the hose cannot injure anyone when swinging around.

NOTE

- ▶ Pay attention to the maximum working pressure of the **pneumatic hose (14)**. Operate the hose only within the specified parameters (see "Technical data").

1. Press the **pneumatic hose (14)** into one of the two **quick couplings (2)**. The pneumatic hose locks into place.
2. Connecting the pneumatic tool to the **pneumatic hose (14)**: Use the quick coupling of the pneumatic hose.
3. Removing the pneumatic tool from the **pneumatic hose (14)**: Pull the quick coupling firmly backwards.

Connecting the pneumatic tyre inflation gauge

NOTE

- ▶ The **pneumatic tyre inflation gauge (21)** is suitable for inflating bicycle tyres, balls, air mattresses and rubber boats.
- ▶ Only operate the product with cleaned, condensate-free and oil-free compressed air.
- ▶ Do not exceed the maximum working pressure of the product (see "Technical data").

1. Connect the quick coupling of the **pneumatic hose (14)** to the **connector plug (17)**.
2. Use the **pressure gauge (15)** to check the pressure.

3. Regulate the air pressure:

Pressure	Part
Decrease	Drain valve (16)
Increase	Pressure regulator (10)

Attaching adapters to the pneumatic tyre inflation gauge

(Fig. D)

Without adapter

1. Press and hold the **quick-release lever (20)**.
2. Place the **quick-release lever (20)** on the valve of the object to be inflated.
3. Release the **quick-release lever (20)**.
4. Press the **trigger (18)**.
5. Read the built-up air pressure on the **pressure gauge (15)**.
6. Release the **trigger (18)**.
7. Push the **quick-release lever (20)** down and pull it off the valve of the inflated object.

Attaching adapters – Ball pin, universal adapter or valve adapter

1. Press and hold the **quick-release lever (20)**.
2. Insert one of the following adapters into the **quick-release lever (20)**:
 - **(23) Ball pin**
 - **(24) Universal adapter**
 - **(25) Valve adapter**
3. Release the **quick-release lever (20)**.
4. Press the selected **adapter (23) (24) (25)** onto the valve of the object to be inflated.
5. Press the **trigger (18)**.
6. Read the built-up air pressure on the **pressure gauge (15)**.
7. Release the **trigger (18)**.
8. Push the **quick-release lever (20)** down and pull it off the valve of the inflated object.

Attaching adapters – Extension nozzle

(Fig. G)

NOTE

- ▶ The **extension nozzle (21)** is used for cleaning or blowing out cavities in hard-to-reach places and for cleaning dirty tools.
- ▶ For this application: The **hose with quick-release lever (19)** is not required.

1. Screw the **extension nozzle (22)** directly onto the **pneumatic tyre inflation gauge (21)**.
2. Meter the compressed air with the adjustable **trigger (18)**.

Operation

NOTE

- ▶ Before connecting the pneumatic tool to the product: Read the user manual of the pneumatic tool.

1. Set the **on/off switch (8)** to the **0** position.
2. Connect the **mains plug (12)** to an earthed mains outlet protected by a residual current device.

Switching on/off

- Switching on: Set the **on/off switch (8)** to the **1** position.
- Switching off: Set the **on/off switch (8)** to the **0** position.

Setting the air pressure

NOTE

- ▶ The following air pressures are preset:
 - Switch-on pressure: approx. 8 bar
 - Cut-off pressure: approx. 10 bar
- ▶ The air pressure can be set between 0 bar and 10 bar.
- ▶ When setting the desired air pressure: Pay attention to the nameplate of the pneumatic tool to be connected.

1. Checking the current pressure in the **pressure vessel (3)**: Check the **pressure gauge (vessel pressure) (11)**.
2. Setting the desired air pressure: Use the **pressure regulator (10)**.
3. Checking the actual pressure delivered at the two **quick couplings (2)**: Check the **pressure gauge (output pressure) (9)**.

Cleaning and care

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Before carrying out any cleaning and maintenance work:
 - Switch off the product (see "Switching on/off").
 - Remove the **mains plug (12)** from the mains outlet.
 - Wait until the product has cooled down completely.
 - Depressure the product (see "Releasing excess pressure").

Releasing excess pressure

⚠ NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Excess pressure can lead to product damage. Release the excess pressure from the product.
1. Switch off the product (see "Switching on/off").
 2. Release the compressed air which is remaining in the **pressure vessel (3)**: Use an pneumatic tool in idle mode.

Cleaning

NOTE

- ▶ Maintain and clean the product after each use.
 - ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
 - ▶ Never allow fluids to get into the product.
-
- Regular and proper cleaning helps to ensure safe use and to prolong the life of the product.
 - After each use and before storage: Clean the housing of the product with a slightly damp, soft cloth.
 - Use a soft brush for areas that are hard to reach.

Maintenance

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Before maintenance: Clean the product of hazardous substances deposited on it. Avoid any skin contact with these substances. If skin comes into contact with hazardous dusts, this can lead to severe dermatitis. If dust is generated or stirred up during maintenance work, it can be inhaled.
- ▶ The product must only be operated and maintained by trained persons. Repairs may only be carried out by qualified persons.

NOTE

- ▶ Inspections, adjustments and maintenance work should be carried out by the same person or their deputy and documented in a maintenance log.

Draining condensation water

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Condensation water must only be drained when the **pressure vessel (3)** has been depressured.

NOTE

- ▶ Condensation water collects at the bottom of the **pressure vessel (3)**.
 - ▶ Drain condensation water after each operation, but at least 1× per week.
-
1. Open the **drain plug (5)** on the underside of the **pressure vessel (3)** completely.
 2. Tilt the product to the side so that the **drain plug (5)** is at the lowest point of the **pressure vessel (3)**.
 3. Wait until the condensation water has drained completely.
 4. Bring the product into upright position.
 5. Close the **drain plug (5)**.

Safety valve

NOTE

- ▶ The **safety valve (7)** protects the product and the **pressure vessel (3)**. As soon as the air in the pressure vessel reaches or exceeds the maximum permissible operating pressure, the safety valve opens and allows the compressed air to escape, thereby reducing the pressure in the product.
- ▶ The **safety valve (7)** is set to the maximum permissible pressure of the **pressure vessel (3)**. Do not adjust the safety valve or remove the connection lock between the drain nut and its cap.
- ▶ Repeat the following process every 30 operating hours or at least 3× per year.

1. Opening the outlet of the **safety valve (7)**: Rotate the drain nut in anticlockwise direction.
2. The **safety valve (7)** audibly releases air.
3. Tightening the drain nut: Rotate the drain nut in clockwise direction.

Replacement parts/Accessories

- Customers can obtain compatible replacement parts and accessories via www.optimex-shop.com.
- Have the order number ready for your order.
- You can only place orders online.
- Contact the Lidl service hotline (see "Service") for further information.

Storage

- Clean the product (see "Cleaning").
- To protect against contamination: Cover the product after each use. The packaging can be used to store the product.
- Store the product and its accessories in a dark, dry, dust-free and frost-free place.
- Store the product and its accessories out of the reach of children.

Transport

- Transporting the product on the **wheels (4)**: Tilt the product on the **transport handle (1)**.
- Observe the weight of the product when lifting it (see "Technical data").
- When transporting the product in a motor vehicle: Ensure that the load is well secured.

Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The engine does not start.	The mains plug (12) is not connected to the mains outlet.	Connect the mains plug (12) to the mains outlet.
	The ambient temperature is too low.	The recommended minimum ambient temperature is +5 °C.
	The product is not switched on.	Switch on the product (see "Switching on/off").
	The extension cord is too long or too thin.	Replace the extension cord (see "Technical data").
There are unusual noises or strong vibrations.	The pneumatic connectors are loose.	Check all connecting parts and tighten them carefully if necessary.
The compressor switches on frequently.	The product is overloaded.	Observe the manufacturer's instructions for your pneumatic tool or equipment, especially with regard to the amount of compressed air required.
	There is condensation water in the pressure vessel (3) .	Empty the pressure vessel (3) regularly (see "Draining condensation water").
The product runs without interruption/ does not reach the cut-off pressure.	The air consumption for the connected pneumatic tool and devices is too high.	Observe the manufacturer's instructions for your pneumatic tool or equipment, especially with regard to the amount of compressed air required.
	The quick couplings (2) are leaking.	Check the quick couplings (2) . Replace the quick couplings if necessary.
	The pneumatic connectors are leaking.	Check the pneumatic hose (14) and pneumatic tool. Replace the pneumatic hose if necessary.

Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Product:



The product incl. accessories, manual and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.

Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it - at our

choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 518661_2510) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 518661_2510 takes you to the operating instructions for your item.

Service

- (GB) Service Great Britain**
Tel.: 08000518970
Contact form on parkside-diy.com
IAN 518661_2510
- (IE) Service Ireland**
Tel.: 1800851251
Contact form on parkside-diy.com
IAN 518661_2510
- (NI) Service Northern Ireland**
Tel.: 08081013435
Contact form on parkside-diy.com
IAN 518661_2510
- (MT) Service Malta**
Tel.: 80065168
Contact form on parkside-diy.com
IAN 518661_2510

EU Declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 518661_2510)

We, the company
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany
declare in sole responsibility that the Product:
IAN: 518661_2510
Product identification: "Parkside" Vertical Compressor
Model Number: HG14633

Meets the essential requirements of the listed EU Directives

2006/42/EC [OJ L 157, 9 June 2006]
2000/14/EC [OJ L 162, 3 July 2000]
2014/30/EU [OJ L 96, 29 March 2014]
2011/65/EU [OJ L 174, 1 July 2011]
2014/68/EU [OJ L 189, 27 June 2014]
2014/29/EU [OJ L 96, 29 March 2014]

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
2006/42/EC
EN 1012-1:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
2014/30/EU
EN IEC 61000-6-1:2019
EN IEC 61000-6-3:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 +IEC 62321-8:2017

Additional information:

N° / Parts
2006/42/EC - For tire pressure gauges
EN 1953:2025

Conformity Assessment procedure / name&address notified body where appropriate:

Directive 2000/14/EC Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany
Measured sound power level on an equipment representative for this type: 93.4 dB(A)
Guaranteed sound power level for this equipment: 96 dB(A)

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	22.05.2026		
Place	Date	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory

EN



Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite	18
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	18
Lieferumfang	Seite	19
Teilebeschreibung	Seite	19
Technische Daten	Seite	19
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite	20
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite	20
Zusätzliche Sicherheitshinweise	Seite	22
Sicherheitshinweise für den Druckluftschlauch	Seite	22
Sicherheitshinweise für das Druckluft-Reifenfüllmessgerät	Seite	23
Betrieb eines Druckbehälters (nach Druckbehälter-Richtlinie)	Seite	23
Restrisiken	Seite	23
Vor der ersten Verwendung	Seite	23
Produkt auspacken	Seite	23
Standfüße montieren	Seite	23
Räder montieren	Seite	23
Vorbereitung	Seite	24
Produkt aufstellen	Seite	24
Druckluftschlauch an ein Werkzeug anschließen	Seite	24
Druckluft-Reifenfüllmessgerät anschließen	Seite	24
Adapter am Druckluft-Reifenfüllmessgerät anbringen	Seite	24
Betrieb	Seite	25
Ein-/ausschalten	Seite	25
Luftdruck einstellen	Seite	25
Reinigung und Pflege	Seite	25
Überdruck ablassen	Seite	25
Reinigung	Seite	25
Wartung	Seite	25
Lagerung	Seite	26
Transport	Seite	26
Fehlerbehebung	Seite	27
Entsorgung	Seite	27
Garantie	Seite	28
Abwicklung im Garantiefall	Seite	28
Service	Seite	28
EU-Konformitätserklärung	Seite	29

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

 	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.		Maske benutzen!
			Tragen Sie Schutzhandschuhe!
	GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr).		Tragen Sie Augenschutz!
			Tragen Sie Gehörschutz!
	WARNING! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko).		Achtung – heiße Oberfläche!
	VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr).		Gefahr – Risiko eines Stromschlags!
	ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr).		Setzen Sie das Produkt nicht dem Regen aus. Das Produkt darf nur in trockenen Umgebungsbedingungen aufgestellt, gelagert und betrieben werden.
	Wechselstrom/-spannung		Schallleistungspegel in dB
	Warnung – das Produkt ist mit einer automatischen Startkontrolle ausgestattet! Halten Sie andere Personen vom Arbeitsbereich des Produkts fern!		Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		

VERTIKALER KOMPRESSOR

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Das Produkt dient zum Erzeugen von Druckluft für druckluftbetriebene Werkzeuge, welche mit einer Luftmenge bis ca. 140 l/min betrieben werden können (z. B. **Druckluft-Reifenfüllmessgerät (21)**).
- Aufgrund der begrenzten Luftfördermenge eignet sich das Produkt nicht zum Betrieb von Werkzeugen, welche einen sehr hohen Luftverbrauch aufweisen (z. B. Schwingschleifer, Stabschleifer und Schlagschrauber).
- Das Produkt eignet sich zum Befüllen von:
 - Fahrradreifen
 - Bällen
 - Luftmatratzen
 - Schlauchbooten
- Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen, gut belüfteten Innenräumen.
- Das Produkt ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt.
- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen oder industriellen Einsatz bestimmt.
- Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.
- Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren.
- Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

- Der Betreiber oder Benutzer des Produkts ist für Unfälle oder Personen- und/oder Sachschäden an Dritten oder deren Eigentum verantwortlich.

Lieferumfang

⚠️ WARNUNG!

- Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 Vertikaler Kompressor
- 2 Räder
- 2 Schrauben (für die Räder)
- 2 Unterlegscheiben (für die Räder)
- 2 Standfüße
- 2 Sechskantschrauben (für die Standfüße)
- 2 Unterlegscheiben (für die Standfüße)
- 2 Federscheiben (für die Standfüße)
- 2 Muttern (für die Standfüße)
- 1 Druckluftschlauch (Spiralschlauch)
- 1 Druckluft-Reifenfüllmessgerät
- 3 Ventiladapter
- 1 Verlängerungsdüse
- 1 Bedienungsanleitung

Teilebeschreibung

- (1) Transportgriff
- (2) Schnellkupplung (für die Schlauchverbindung)
- (3) Druckbehälter (Kessel)
- (4) Räder
- (4a) Schraube (für die Räder)
- (4b) Unterlegscheibe (für die Räder)
- (5) Ablassschraube (für Kondenswasser)
- (6) Standfüße
- (7) Sicherheitsventil
- (8) Ein-/Aus-Schalter (I/O)
- (9) Manometer (ausgegebener Druck)
- (10) Druckregler
- (11) Manometer (Behälterdruck)
- (12) Anschlussleitung mit Netzstecker
- (13) Sechskantschrauben (für die Standfüße)
- (13a) Unterlegscheibe (für die Standfüße)
- (13b) Federscheibe (für die Standfüße)
- (13c) Mutter (für die Standfüße)
- (14) Druckluftschlauch (Spiralschlauch)
- (15) Manometer (Druckluft-Reifenfüllmessgerät)
- (16) Ablassventil (Druckluft-Reifenfüllmessgerät)
- (17) Anschlussstecker (Druckluft-Reifenfüllmessgerät)
- (18) Abzugshebel (Druckluft-Reifenfüllmessgerät)
- (19) Schlauch mit Hebel-Schnellverschluss

- (20) Hebel-Schnellverschluss
- (21) Druckluft-Reifenfüllmessgerät
- (22) Verlängerungsdüse
- (23) Ballnadel
- (24) Universaladapter
- (25) Ventiladapter

Technische Daten

Vertikaler Kompressor	PVKO 50 D4
Modellnummer:	
— mit VDE-Stecker:	HG14633
— mit BS-Stecker:	HG14633-BS
Nenneingangsspannung:	230 V~, 50 Hz
Nennleistungsaufnahme:	1 500 W
Betriebsart:	S3 / S3 25 % *
Kompressor-Drehzahl:	4 000 min ⁻¹
Druckbehältervolumen:	50 L
Arbeitsdruck:	ca. 10 bar
Maximaler Arbeitsdruck:	
— bei +23 °C:	10 bar
— bei +50 °C:	6,5 bar
Theoretische Ansaugleistung:	224 L/min
Effektive Abgabemenge:	
— bei 7 bar:	ca. 70 L/min
— bei 4 bar:	ca. 97 L/min
— bei 1 bar:	ca. 140 L/min
IP-Schutzart:	IP30 (nur für elektrische Geräte)
Gesamtmasse (ohne Anschlussleitung und Zubehör):	23,6 kg
Max. Aufstellhöhe (über Normalnull):	1 000 m

Druckluftschlauch	
Länge:	5 m
Schlauchtyp:	Mittlerer Einsatzbereich
Außendurchmesser:	Ø 8,0 mm
Innendurchmesser:	Ø 5,0 mm

* Dies bedeutet, dass das Produkt in einer Zeitspanne von 10 Minuten für 2,5 Minuten betrieben werden darf und die restlichen 7,5 Minuten abkühlen muss (bei einer Umgebungstemperatur von +20 °C).

Wandstärke:	1,5 mm
Kupplung:	DN 7,2/6 mm
Anschluss:	1/4" (6.35 mm)
Einsetzbarer Temperaturbereich:	-10 °C bis +50 °C

Druckluft-Reifenfüllmessgerät	
Modellnummer:	HG13740A
Arbeitsdruck:	max. 10 bar

Geräuschemissionswerte (Produkt)

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN ISO 3744:2010 gemessen.

Schalldruckpegel L_{pA} :	79,7 dB
Unsicherheit K_{pA} :	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA} :	93,4 dB
Uncertainty K_{WA} :	2,07 dB

Geräuschemissionswerte (Druckluft-Reifenfüllmessgerät)

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 14462 (EN 1953:2013) gemessen.

Schalldruckpegel L_{pA} :	85,8 dB
Schallleistungspegel L_{WA} :	97,0 dB
Unsicherheit K:	2,5 dB

WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

WARNUNG!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

HINWEIS

- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genannten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Allgemeine Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG!

- **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unaachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie**

jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- 8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- 1) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Setzen Sie den Kompressor nicht dem Regen aus.
- Bei Benutzung von Spritz- und Sprühzubehör (z. B. Farbspritzpistolen) halten Sie während des Befüllens Abstand zum Gerät. Spritzen Sie nicht in Richtung des Kompressors!
- Empfehlung: Verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter (FI/RCD) mit einem Auslösestrom von 30 mA oder weniger.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.
- Unfallverhütungsvorschriften beachten. Zusätzlich zu den Hinweisen in dieser Bedienungsanleitung müssen die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften der hiesigen Behörden berücksichtigt werden.
- Die Betriebsanleitung muss ständig in unmittelbarer Nähe des Kompressors aufbewahrt werden und dem Bedienpersonal zur Verfügung stehen.

WARNUNG!

- ▶ Der Kompressor darf in möglicherweise explosionsfähiger Atmosphäre nicht eingesetzt werden. Feuerstellen, offenes Licht oder funkschlagende Maschinen dürfen nicht vorhanden sein bzw. betrieben werden.
 - ▶ Überprüfen Sie den Luftdruck stets mit einem kalibrierten Messgerät.
- In Bereichen, in denen gearbeitet wird, nicht essen, trinken oder rauchen.
 - Nur in gut belüfteten Räumen verwenden oder für lokale Absaugung sorgen.
 - Es besteht keinerlei Schutz gegen Wasser, d. h. das Gerät darf nicht in feuchten oder nassen Räumen oder bei Regen verwendet werden oder in Räumen, in denen sich Farb- und/oder Staubnebel befindet. Achten Sie darauf, dass das Gerät

weder während des Betriebes noch bei der Lagerung mit Wasser bzw. Feuchtigkeit in Kontakt kommt. Die kurzfristige Nutzung des Kompressors im Außenbereich bei trockenen Umgebungsbedingungen ist zulässig. Mit diesem Kompressor dürfen keine brennbaren Gase (☒) und/oder Farb- und Staubnebel angesaugt werden.

- Kontakt mit heißen Teilen vermeiden. Berühren Sie keine heißen Teile am Gerät. Beachten Sie, dass verschiedene Komponenten Wärme speichern können und so auch nach Gebrauch des Gerätes noch zu Verbrennungen führen können.
- Bewegen Sie das Gerät ausschließlich mit Hilfe des dafür vorgesehenen Transportgriffs.

Sicherheitshinweise für den Druckluftschlauch

- Druckluft kann ernsthafte Verletzungen verursachen.
 - Wenn die Maschine nicht in Gebrauch ist, vor dem Austausch von Zubehörteilen oder bei der Ausführung von Reparaturarbeiten ist stets die Luftzufuhr abzusperren, der Luftschlauch drucklos zu machen und die Maschine von der Druckluftzufuhr zu trennen.
 - Richten Sie den Luftstrom niemals auf sich selbst oder gegen andere Personen.
- Umherschlagende Schläuche können ernsthafte Verletzungen verursachen. Überprüfen Sie daher immer, ob die Schläuche und ihre Befestigungsmittel unbeschädigt sind und sich nicht gelöst haben.
- Kalte Luft ist von den Händen fortzuleiten.
- Überschreiten Sie niemals den maximalen Arbeitsdruck des Druckluftschlauchs oder den des verwendeten Druckluftwerkzeugs.
- Schließen Sie den Druckluftschlauch nur an Druckluftleitungen an, wenn sichergestellt ist, dass ein Überschreiten des maximal zulässigen Arbeitsdrucks verhindert ist (z. B. durch einen Druckminderer/Druckregler).
- Verwenden Sie den Druckluftschlauch ausschließlich mit Druckluft. Es ist nicht erlaubt, den Druckluftschlauch mit Flüssigkeiten zu benutzen.
- Ausrutschen, Stolpern und Stürzen sind Hauptgründe für Verletzungen am Arbeitsplatz. Achten Sie auf Oberflächen, die durch den Gebrauch des Kompressors rutschig geworden sein können und auf durch den Druckluftschlauch bedingte Stolpergefahren.
- Halten Sie beim Lösen der Schlauchkupplung das Kupplungsstück des Schlauches mit der Hand fest. So vermeiden Sie Verletzungen durch den zurückschnellenden Schlauch.
- Verarbeiten Sie in Verbindung mit dem Druckluftschlauch keine Medien wie Testbenzin, Butylalkohol und Methylchlorid. Diese Medien zerstören den Druckluftschlauch.
- Quetschen oder knicken Sie den Spiralschlauch niemals. Der Spiralschlauch kann dadurch beschädigt werden. Verwenden Sie keine beschädigten Druckluftschläuche. Beschädigte Druckluftschläuche können Verletzungen verursachen.

Sicherheitshinweise für das Druckluft-Reifenfüllmessgerät

- Die Sicherheitshinweise sind vor dem Einrichten, dem Betrieb, der Reparatur und der Wartung an dem Reifenfüllmessgerät sowie vor der Arbeit in der Nähe des Geräts zu lesen und müssen verstanden werden. Ist dies nicht der Fall, so kann dies zu schweren körperlichen Verletzungen führen.
- Das Reifenfüllmessgerät darf ausschließlich von entsprechend qualifizierten und geschulten Bedienungspersonen eingerichtet, eingestellt oder verwendet werden.
- Dieses Reifenfüllmessgerät darf nicht verändert werden. Veränderungen können die Wirksamkeit der Sicherheitsmaßnahmen verringern und die Risiken für die Bedienungsperson erhöhen.
- Die Sicherheitsanweisungen dürfen nicht verloren gehen. Geben Sie sie der Bedienungsperson.
- Benutzen Sie niemals beschädigte Geräte.
- Prüfen Sie Schilder und Aufschriften auf Vollständigkeit und Lesbarkeit. Das Gerät muss regelmäßig einer Inspektion unterzogen werden, um zu überprüfen, dass die Maschine mit den in dieser Bedienungsanleitung geforderten deutlich lesbaren Bemessungswerten und Kennzeichnungen gekennzeichnet ist. Der Benutzer muss den Hersteller kontaktieren, um erforderlichenfalls Ersatzschilder zu erhalten.
- Die Bedienungsperson und das Wartungspersonal müssen physisch in der Lage sein, die Größe, die Masse und die Leistung der Maschine zu handhaben.
- Achten Sie darauf, dass Ihr Körper im Gleichgewicht ist und dass Sie sicheren Halt haben.
- Im Falle einer Unterbrechung der Energieversorgung lassen Sie den Abzugshebel los.
- Mit dem Reifenfüllmessgerät keine Personen anblasen oder Kleidung am Körper reinigen. Verletzungsgefahr!

Betrieb eines Druckbehälters (nach Druckbehälter-Richtlinie)

1. Wer einen Druckbehälter betreibt, hat diesen in ordnungsmäßigem Zustand zu erhalten, ordnungsmäßig zu betreiben, zu überwachen, notwendige Instandsetzungsarbeiten unverzüglich vorzunehmen und die den Umständen nach erforderlichen Sicherheitsmaßnahmen zu treffen.
2. Aufsichtsbehörden können im Einzelfall erforderliche Überwachungsmaßnahmen anordnen.
3. Ein Druckbehälter darf nicht betrieben werden, wenn er Mängel aufweist, durch die Beschäftigte oder Dritte gefährdet werden.
4. Der Druckbehälter ist regelmäßig auf Beschädigungen, wie z. B. Rost zu kontrollieren. Sollten Sie Beschädigungen feststellen, kontaktieren Sie umgehend das Service-Center.

Restrisiken

Auch wenn Sie diese Maschine vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieser Maschine auftreten:

- Lungenschäden, falls kein geeigneter Atemschutz getragen wird.
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus den Schwingungsemissionen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Diese Maschine erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten, ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

Vor der ersten Verwendung

Produkt auspacken

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Transportsicherungen.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

Standfüße montieren

(Abb. E)

HINWEIS

- ▶ Benötigtes Werkzeug: Maulschlüssel (nicht mitgeliefert)

1. Setzen Sie die **Sechskantschraube (13)** von unten in den **Standfuß (6)** und das Stützbein am **Druckbehälter (3)** ein.
2. Setzen Sie 1 **Unterlegscheibe (13a)**, 1 **Feder-scheibe (13b)** und 1 **Mutter (13c)** von oben auf die **Sechskantschraube (13)**.
3. Ziehen Sie die **Mutter (13c)** mit einem Maulschlüssel fest.
4. Zweiten **Standfuß (6)** montieren: Wiederholen Sie die Schritte 1. bis 3.

Räder montieren

(Abb. F)

HINWEIS

- ▶ Benötigtes Werkzeug: Kreuzschlitzschraubendreher (nicht mitgeliefert)

1. Setzen Sie 1 **Schraube (4a)** von außen durch die Öffnung im **Rad (4)** ein.
2. Setzen Sie 1 **Unterlegscheibe (4b)** auf die **Schraube (4a)**.
3. Setzen Sie die **Schraube (4a)** mit der **Unterlegscheibe (4b)** in das Stützbein am **Druckbehälter (3)** ein.
4. Ziehen Sie die **Schraube (4a)** mit einem Kreuzschlitzschraubendreher fest. Vergewissern Sie sich, dass sich das **Rad (4)** noch drehen lässt.
5. Zweites **Rad (4)** montieren: Wiederholen Sie die Schritte 1. bis 4.

Vorbereitung

Produkt aufstellen

HINWEIS

- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, so dass der **Netzstecker (12)** notfalls leicht abgezogen werden kann.
- Wir raten von der Verwendung einer Verlängerungsleitung ab. Lange Zuleitungen können einen Spannungsabfall verursachen und somit den Motoranlauf verhindern.
- Sollten Sie eine Verlängerungsleitung verwenden:
 - Die Länge sollte 5 m nicht überschreiten.
 - Der Kabelquerschnitt sollte mindestens 1,5 mm² betragen.
 Rollen Sie die Verlängerungsleitung immer aus!

Druckluftschlauch an ein Werkzeug anschließen

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- Beim Abnehmen des Druckluftwerkzeugs vom **Druckluftschlauch (14)**: Halten Sie den Druckluftschlauch fest, damit er beim Herumschwenken niemanden verletzen kann.

HINWEIS

- Beachten Sie den maximalen Arbeitsdruck des **Druckluftschlauchs (14)**. Betreiben Sie den Schlauch nur innerhalb der angegebenen Parameter (siehe „Technische Daten“).

1. Drücken Sie den **Druckluftschlauch (14)** in eine der beiden **Schnellkupplungen (2)**. Der Druckluftschlauch rastet ein.
2. Druckluftwerkzeug an den **Druckluftschlauch (14)** anschließen: Verwenden Sie die Schnellkupplung des Druckluftschlauchs.
3. Druckluftwerkzeug vom **Druckluftschlauch (14)** entfernen: Ziehen Sie die Schnellkupplung fest nach hinten.

Druckluft-Reifenfüllmessgerät anschließen

HINWEIS

- Das **Druckluft-Reifenfüllmessgerät (21)** ist für das Aufpumpen von Fahrradreifen, Bällen, Luftmatratzen und Schlauchbooten geeignet.
- Betreiben Sie das Produkt nur mit gereinigter, kondensat- und ölfreier Druckluft.
- Überschreiten Sie nicht den maximalen Arbeitsdruck des Produkts (siehe „Technische Daten“).

1. Verbinden Sie die Schnellkupplung des **Druckluftschlauchs (14)** mit dem **Anschlusstecker (17)**.
2. Überprüfen Sie den Druck mit dem **Manometer (15)**.
3. Regulieren Sie den Luftdruck:

Druck	Teil
Verringern	Ablassventil (16)
Erhöhen	Druckregler (10)

Adapter am Druckluft-Reifenfüllmessgerät anbringen

(Abb. D)

Ohne Adapter

1. Halten Sie den **Hebel-Schnellverschluss (20)** gedrückt.
2. Setzen Sie den **Hebel-Schnellverschluss (20)** auf das Ventil des aufzupumpenden Gegenstands.
3. Lassen Sie den **Hebel-Schnellverschluss (20)** los.
4. Betätigen Sie den **Abzugshebel (18)**.
5. Lesen Sie den aufgebauten Luftdruck auf dem **Manometer (15)** ab.
6. Lassen Sie den **Abzugshebel (18)** los.
7. Drücken Sie den **Hebel-Schnellverschluss (20)** nach unten und ziehen Sie diesen vom Ventil des aufgepumpten Gegenstands.

Adapter anbringen – Ballnadel, Universaladapter oder Ventildapter

1. Halten Sie den **Hebel-Schnellverschluss (20)** gedrückt.
2. Setzen Sie einen der folgenden Adapter in den **Hebel-Schnellverschluss (20)** ein:
 - **(23) Ballnadel**
 - **(24) Universaladapter**
 - **(25) Ventildapter**
3. Lassen Sie den **Hebel-Schnellverschluss (20)** los.
4. Drücken den **gewünschten Adapter (23) (24) (25)** auf das Ventil des aufzupumpenden Gegenstands.
5. Betätigen Sie den **Abzugshebel (18)**.
6. Lesen Sie den aufgebauten Luftdruck auf dem **Manometer (15)** ab.

7. Lassen Sie den **Abzugshebel (18)** los.
8. Drücken Sie den **Hebel-Schnellverschluss (20)** nach unten und ziehen Sie diesen vom Ventil des aufgepumpten Gegenstands.

Adapter anbringen – Verlängerungsdüse

(Abb. G)

HINWEIS

- Die **Verlängerungsdüse (22)** dient zum Reinigen oder Ausblasen von Hohlräumen an schwer zugänglichen Stellen und zum Reinigen verschmutzter Werkzeuge.
- Für diese Anwendung: Der **Schlauch mit Hebel-Schnellverschluss (19)** wird nicht benötigt.

1. Schrauben Sie die **Verlängerungsdüse (22)** direkt auf das **Druckluft-Reifenfüllmessgerät (21)**.
2. Dosieren Sie die Druckluft mit dem **Abzugshebel (18)**.

Betrieb

HINWEIS

- Bevor Sie das Druckluftwerkzeug an das Produkt anschließen: Lesen Sie die Bedienungsanleitung des Druckluftwerkzeugs.

1. Bringen Sie den **Ein-/Aus-Schalter (8)** in die Position **0**.
2. Schließen Sie den **Netzstecker (12)** an eine geerdete Steckdose an, die durch einen Fehlerstromschutzschalter geschützt ist.

Ein-/ausschalten

- Einschalten: Bringen Sie den **Ein-/Aus-Schalter (8)** in die Position **I**.
- Ausschalten: Bringen Sie den **Ein-/Aus-Schalter (8)** in die Position **0**.

Luftdruck einstellen

HINWEIS

- Die folgenden Luftdrücke sind voreingestellt:
 - Einschaltdruck: ca. 8 bar
 - Ausschaltdruck: ca. 10 bar
- Der Luftdruck kann zwischen 0 bar und 10 bar eingestellt werden.
- Bei der Einstellung des gewünschten Luftdrucks: Beachten Sie das Typenschild des anzuschließenden Druckluftwerkzeugs.

1. Aktuellen Druck im **Druckbehälter (3)** prüfen: Überprüfen Sie das **Manometer (Behälterdruck) (11)**.
2. Gewünschten Luftdruck einstellen: Verwenden Sie den **Druckregler (10)**.

3. Den tatsächlich an den beiden **Schnellkupplungen (2)** abgegebenen Druck prüfen: Überprüfen Sie das **Manometer (ausgegebener Druck) (9)**.

Reinigung und Pflege

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- Bevor Sie Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen:
 - Schalten Sie das Produkt aus (siehe „Ein-/ausschalten“).
 - Ziehen Sie den **Netzstecker (12)** aus der Steckdose.
 - Warten Sie, bis das Produkt vollständig abgekühlt ist.
 - Lassen Sie Überdruck vom Produkt ab (siehe „Überdruck ablassen“).

Überdruck ablassen

⚠ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

- Überdruck kann zu Produktschäden führen. Lassen Sie den Überdruck vom Produkt ab.

1. Schalten Sie das Produkt aus (siehe „Ein-/ausschalten“).
2. Lassen Sie die noch im **Druckbehälter (3)** verbliebene Druckluft ab: Verwenden Sie dazu ein Druckluftwerkzeug im Leerlauf.

Reinigung

HINWEIS

- Warten und reinigen Sie das Produkt nach jedem Gebrauch.
- Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.
- Lassen Sie niemals Flüssigkeiten in das Produkt eindringen.

- Regelmäßige sorgfältige Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- Nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung: Reinigen Sie das Gehäuse des Produkts mit einem leicht feuchten, weichen Tuch.
- Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.

Wartung

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- Vor der Wartung: Reinigen Sie das Produkt von darauf abgelagerten gefährlichen Stoffen. Vermeiden Sie Hautkontakt mit diesen Stoffen. Wenn die Haut mit gefährlichen Stäuben in Kontakt kommt, kann dies zu schwerer Dermatitis führen. Wenn bei Wartungsarbeiten Staub entsteht oder aufgewirbelt wird, kann dieser eingeatmet werden.

VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Das Produkt darf nur von unterwiesenen Personen bedient und gewartet werden. Reparaturen dürfen nur von qualifizierten Personen durchgeführt werden.

HINWEIS

- ▶ Prüfungen, Einstellungen und Wartungsarbeiten sollten möglichst von der gleichen Person oder deren Stellvertreter durchgeführt und in einem Wartungsbuch dokumentiert werden.

Kondenswasser ablassen

VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Kondenswasser darf nur abgelassen werden, wenn der **Druckbehälter (3)** drucklos ist.

HINWEIS

- ▶ Kondenswasser sammelt sich am Boden des **Druckbehälters (3)**.
- ▶ Entleeren Sie das Kondenswasser nach jedem Betrieb, mindestens jedoch 1× pro Woche.

1. Öffnen Sie die **Ablassschraube (5)** an der Unterseite des **Druckbehälters (3)** vollständig.
2. Neigen Sie das Produkt zur Seite, sodass die **Ablassschraube (5)** den tiefsten Punkt des **Druckbehälters (3)** darstellt.
3. Warten Sie, bis das Kondenswasser vollständig abgelaufen ist.
4. Bringen Sie das Produkt in eine aufrechte Position.
5. Schließen Sie die **Ablassschraube (5)**.

Sicherheitsventil

HINWEIS

- ▶ Das **Sicherheitsventil (7)** schützt das Produkt und den **Druckbehälter (3)**. Sobald die Luft im Druckbehälter den maximal zulässigen Arbeitsdruck erreicht oder überschreitet, öffnet sich das Sicherheitsventil und lässt die Druckluft entweichen, wodurch der Druck im Produkt reduziert wird.
- ▶ Das **Sicherheitsventil (7)** ist auf den maximal zulässigen Druck des **Druckbehälters (3)** eingestellt. Es ist nicht zulässig, das Sicherheitsventil zu verstellen oder die Verbindungssicherung zwischen der Ablassmutter und deren Kappe zu entfernen.
- ▶ Wiederholen Sie den folgenden Prozess alle 30 Betriebsstunden oder mindestens 3× im Jahr.

1. Auslass des **Sicherheitsventils (7)** öffnen: Drehen Sie die Ablassmutter entgegen dem Uhrzeigersinn.
2. Das **Sicherheitsventil (7)** lässt hörbar Luft ab.
3. Ablassmutter festziehen: Drehen Sie die Ablassmutter im Uhrzeigersinn.

Ersatzteile/Zubehör

- ☐ Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör über www.optimex-shop.com beziehen.
- ☐ Halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit.
- ☐ Sie können Bestellungen nur online aufgeben.
- ☐ Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

Lagerung

- ☐ Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung“).
- ☐ Zum Schutz vor Verunreinigungen: Decken Sie das Produkt nach jedem Gebrauch ab. Die Verpackung kann zur Aufbewahrung des Produkts verwendet werden.
- ☐ Lagern Sie das Produkt und sein Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien, gut belüfteten Ort.
- ☐ Lagern Sie das Produkt und sein Zubehör außer Reichweite von Kindern.

Transport

- ☐ Das Produkt auf den **Rädern (4)** transportieren: Kippen Sie das Produkt am **Transportgriff (1)**.
- ☐ Beachten Sie beim Anheben das Gewicht des Produkts (siehe „Technische Daten“).
- ☐ Beim Transport des Produkts in einem Kraftfahrzeug: Stellen Sie sicher, dass die Ladung gut gesichert ist.

Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Der Motor springt nicht an.	Der Netzstecker (12) ist nicht mit der Steckdose verbunden.	Stecken Sie den Netzstecker (12) in die Steckdose.
	Die Umgebungstemperatur ist zu niedrig.	Die empfohlene Mindestumgebungstemperatur beträgt +5 °C.
	Das Produkt ist nicht eingeschaltet.	Schalten Sie das Produkt ein (siehe „Ein-/ausschalten“).
	Die Verlängerungsleitung ist zu lang oder zu dünn.	Ersetzen Sie die Verlängerungsleitung (siehe „Technische Daten“).
Es gibt ungewöhnliche Geräusche oder starke Schwingungen.	Die Druckluft-Verbindungen sind lose.	Überprüfen Sie sämtliche Verbindungsteile und ziehen Sie diese bei Bedarf vorsichtig nach.
Das Produkt schaltet sich häufig ein.	Das Produkt ist überlastet.	Beachten Sie die Herstellerhinweise Ihres Druckluftwerkzeugs insbesondere bzgl. der benötigten Druckluftmenge.
	Im Druckbehälter (3) befindet sich Kondenswasser.	Leeren Sie den Druckbehälter (3) regelmäßig (siehe „Kondenswasser ablassen“).
Das Produkt läuft ohne Unterbrechung/erreicht den Abschaltdruck nicht.	Der Luftverbrauch der angeschlossenen Druckluftwerkzeuge und -geräte ist zu hoch.	Beachten Sie die Herstellerhinweise Ihres Druckluftwerkzeugs insbesondere bzgl. der benötigten Druckluftmenge.
	Die Schnellkupplungen (2) sind undicht.	Überprüfen Sie die Schnellkupplungen (2) . Ersetzen Sie die Schnellkupplungen, falls erforderlich.
	Die Druckluft-Verbindungen sind undicht.	Überprüfen Sie den Druckluftschlauch (14) und die Druckluftwerkzeuge. Ersetzen Sie den Druckluftschlauch, falls erforderlich.

Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Produkt:



Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-Tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 518661_2510) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 518661_2510 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

Service

(DE) Service Deutschland

Tel.: 08008855300

Kontaktformular auf parkside-diy.com

IAN 518661_2510

(AT) Service Österreich

Tel.: 0800447750

Kontaktformular auf parkside-diy.com

IAN 518661_2510

(BE) Service Belgien

Tel.: 080012614

Kontaktformular auf parkside-diy.com

IAN 518661_2510

(CH) Service Schweiz

Tel.: 0800563601

Kontaktformular auf parkside-diy.com

IAN 518661_2510

EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSErKLÄRUNG (Nr. 518661_2510)

Wir, die Firma
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland
erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt:
IAN: 518661_2510
Produkt-Identifikation: "Parkside" Vertikaler Kompressor
Modellnummer: HG14633

die grundlegenden Anforderungen der aufgeführten EU-Richtlinien erfüllt

2006/42/EG [OJEU L 157, 09.06.2006]
2000/14/EG [OJEU L 162, 03.07.2000]
2014/30/EU [OJEU L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [OJEU L 174, 01.07.2011]
2014/68/EU [OJEU L 189, 27.06.2014]
2014/29/EU [OJEU L 96, 29.03.2014]

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
2006/42/EG
EN 1012-1:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
2014/30/EU
EN IEC 61000-6-1:2019
EN IEC 61000-6-3:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 +IEC 62321-8:2017

Zusatzangaben:

Nr. / Teile
2006/42/EG - Für Reifendruckmesser
EN 1953:2025

Konformitätsbewertungsverfahren / ggf. Name und Anschrift der benannten Stelle:

Richtlinie 2000/14/EG Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany
Gemessener Schalleistungspegel an einem für diesen Typ repräsentativen Gerät: 93.4 dB(A)
Garantierter Schalleistungspegel für dieses Gerät: 96 dB(A)

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	22.05.2026		
Ort	Datum	ppa. Jens Buchheim Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist

DE



Liste des pictogrammes/symboles utilisés	Page 31
Utilisation conforme aux prescriptions	Page 31
Contenu de l'emballage	Page 32
Description des pièces	Page 32
Données techniques	Page 32
Consignes générales de sécurité	Page 33
Consignes de sécurité générales pour les outils électriques	Page 33
Consignes de sécurité supplémentaires	Page 35
Consignes de sécurité relatives au tuyau à air comprimé	Page 35
Consignes de sécurité relatives au manomètre pneumatique pour le gonflage de pneus	Page 36
Exploitation d'un réservoir sous pression (conformément à la directive sur les réservoirs sous pression)	Page 36
Risques résiduels	Page 36
Avant la première utilisation	Page 36
Déballage du produit	Page 36
Montage des pieds	Page 36
Monter les roues	Page 36
Préparation	Page 37
Positionnement du produit	Page 37
Raccorder le tuyau d'air comprimé à un outil	Page 37
Raccorder le manomètre pneumatique pour le gonflage des pneus	Page 37
Fixer l'adaptateur sur le manomètre pneumatique pour le gonflage de pneus	Page 37
Fonctionnement	Page 38
Allumer/éteindre	Page 38
Régler la pression d'air	Page 38
Nettoyage et entretien	Page 38
Évacuer la surpression	Page 38
Nettoyage	Page 38
Entretien	Page 38
Rangement	Page 39
Transport	Page 39
Dépannage	Page 39
Mise au rebut	Page 40
Garantie	Page 40
Faire valoir sa garantie	Page 41
Service après-vente	Page 41
Déclaration UE de conformité	Page 42

Liste des pictogrammes/symboles utilisés

 	Lisez le mode d'emploi.		Utiliser un masque !
			Prêre de porter des gants protecteurs !
	DANGER ! - Indique un danger avec un risque élevé, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque d'asphyxie).		Portez des lunettes de protection !
			Portez une protection auditive !
	AVERTISSEMENT ! - Indique un danger avec un risque modéré, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque de décharge électrique).		Attention - surface chaude !
	PRUDENCE ! - Indique un danger avec un faible risque, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner une blessure légère à modérée (par ex. risque de brûlures).		Danger - risque d'électrocution !
	ATTENTION ! - Avertit du risque d'éventuels dommages matériels (par ex. risque de court-circuit).		N'exposez pas le produit à la pluie. Le produit doit être installé, stocké et utilisé uniquement dans des conditions ambiantes sèches.
	Courant alternatif/tension alternative		Niveau de puissance acoustique en dB
	Avertissement - ce produit est équipé d'un système de contrôle de démarrage automatique. Veuillez à ce que personne ne se trouve à proximité du produit et de la zone de travail !		Consignes de sécurité Instructions de manipulation
	Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.		

COMPRESSEUR VERTICAL

Utilisation conforme aux prescriptions

- Le produit sert à produire de l'air comprimé pour les outils à air comprimé qui peuvent être utilisés avec un débit d'air allant jusqu'à environ 140 L/min (par ex. **manomètre pneumatique pour le gonflage de pneus (21)**).
- En raison du débit d'air limité, le produit ne convient pas à l'utilisation d'outils, qui consomment beaucoup d'air (par ex. ponceuses vibrantes, ponceuses à tige et clés à chocs).
- Ce produit convient pour gonfler les :
 - Pneus de vélo
 - Ballons
 - Matelas gonflables
 - Bateaux pneumatiques
- N'utilisez le produit que dans des locaux intérieurs secs et bien ventilés.
- Le produit est exclusivement destiné à un usage domestique.
- Le produit n'est pas prévu pour une utilisation commerciale ou industrielle.
- Utilisez le produit seulement comme décrit et pour les domaines d'application indiqués.
- Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme non conforme aux prescriptions et comporte des risques d'accident importants.
- Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages résultant d'une utilisation non conforme.

- L'exploitant ou l'utilisateur du produit est responsable des accidents ou des dommages corporels et/ou matériels causés à des tiers ou à leurs biens.

Contenu de l'emballage

AVERTISSEMENT !

- Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces ! Il existe un danger d'asphyxie et d'ingestion !

- 1 Compresseur vertical
- 2 Roues
- 2 Vis (pour les roues)
- 2 Rondelles (pour les roues)
- 2 Pieds
- 2 Vis à tête hexagonale (pour les pieds)
- 2 Rondelles (pour les pieds)
- 2 Rondelles élastiques (pour les pieds)
- 2 Écrous (pour les pieds)
- 1 Tuyau à air comprimé (tuyau spiralé)
- 1 Manomètre pneumatique pour le gonflage de pneus
- 3 Adaptateurs de valve
- 1 Rallonge pour buse
- 1 Mode d'emploi

Description des pièces

- (1) Poignée de transport
- (2) Raccord rapide (pour le raccordement du tuyau)
- (3) Réservoir sous pression (chaudière)
- (4) Roues
- (4a) Vis (pour les roues)
- (4b) Rondelle (pour les roues)
- (5) Bouchon de vidange (pour l'eau de condensation)
- (6) Pieds
- (7) Soupape de sécurité
- (8) Interrupteur marche/arrêt (I/O)
- (9) Manomètre (pression indiquée)
- (10) Régulateur de pression
- (11) Manomètre (pression du réservoir)
- (12) Cordon d'alimentation avec fiche secteur
- (13) Vis à tête hexagonale (pour les pieds)
- (13a) Rondelle (pour les pieds)
- (13b) Rondelle élastique (pour les pieds)
- (13c) Écrou (pour les pieds)
- (14) Tuyau à air comprimé (tuyau spiralé)
- (15) Manomètre (manomètre pneumatique pour le gonflage de pneus)
- (16) Soupape de vidange (manomètre pneumatique pour le gonflage de pneus)

- (17) Fiche de raccordement (manomètre pneumatique pour le gonflage de pneus)
- (18) Gâchette (manomètre pneumatique pour le gonflage de pneus)
- (19) Tuyau avec raccord rapide à levier
- (20) Fermeture rapide à levier
- (21) Manomètre pneumatique pour le gonflage de pneus
- (22) Rallonge pour buse
- (23) Aiguille à bille
- (24) Adaptateur universel
- (25) Adaptateurs de valve

Données techniques

Compresseur vertical	PVKO 50 D4
Numéro de modèle :	
— avec fiche VDE :	HG14633
— avec fiche BS :	HG14633-BS
Tension d'entrée nominale :	230 V~, 50 Hz
Puissance nominale à l'entrée :	1500 W
Mode d'opération :	S3/S3 25 % *
Vitesse de rotation du compresseur :	4000 min ⁻¹
Volume du réservoir sous pression :	50 L
Pression d'utilisation :	env. 10 bar
Pression d'utilisation maximale :	
— à +23 °C :	10 bar
— à +50 °C :	6,5 bar
Capacité d'aspiration théorique :	224 L/min
Quantité effective distribuée :	
— à 7 bar :	env. 70 L/min
— à 4 bar :	env. 97 L/min
— à 1 bar :	env. 140 L/min
Degré de protection IP :	IP30 (uniquement pour les appareils électriques)
Poids total (sans cordon d'alimentation ni accessoires) :	23,6 kg
Hauteur d'installation max. (au-dessus du niveau de la mer) :	1000 m

* Cela signifie que le produit peut fonctionner pendant 2,5 minutes sur une période de 10 minutes et doit refroidir pendant les 7,5 minutes restantes (à une température ambiante de +20 °C).

Tuyau d'air comprimé	
Longueur :	5 m
Type de tuyau :	Plage d'utilisation moyenne
Diamètre extérieur :	Ø 8,0 mm
Diamètre intérieur :	Ø 5,0 mm
Épaisseur de paroi :	1,5 mm
Accouplement :	DN 7,2/6 mm
Raccordement :	1/4" (6.35 mm)
Plage de température d'utilisation :	-10 °C à +50 °C

Manomètre pneumatique pour le gonflage de pneus	
Numéro de modèle :	HG13740A
Pression d'utilisation :	max. 10 bar

Niveaux d'émission sonore (produit)

Les valeurs mesurées ont été mesurées conformément à la norme EN ISO 3744:2010.

Niveau de pression acoustique L_{pA} :	79,7 dB
Incertitude K_{pA} :	3 dB
Niveau de puissance acoustique L_{WA} :	93,4 dB
Incertitude K_{WA} :	2,07 dB

Niveaux d'émission sonore (manomètre pneumatique pour le gonflage de pneus)

Les valeurs mesurées ont été mesurées conformément à la norme EN 14462 (EN 1953:2013).

Niveau de pression acoustique L_{pA} :	85,8 dB
Niveau de puissance acoustique L_{WA} :	97,0 dB
Incertitude K :	2,5 dB

AVERTISSEMENT !



Portez une protection auditive !

AVERTISSEMENT !

- Les émissions de vibrations et de bruit générées lors de l'utilisation effective de l'outil électrique peuvent différer des valeurs spécifiées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à traiter.

AVERTISSEMENT !

- Il est nécessaire de définir les mesures de sécurité visant à la protection de l'utilisateur, qui reposent sur une estimation de l'exposition aux vibrations en conditions d'utilisation réelles (toutes les parties du cycle d'utilisation doivent être prises en compte ici, par exemple les heures auxquelles l'outil électrique est éteint et celles auxquelles il est certes allumé, mais tourne sans charge).

REMARQUE

- Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées ont été mesurées selon une procédure de test normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique à un autre.
- Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées peuvent également être utilisées pour une estimation préliminaire de la sollicitation.



Consignes générales de sécurité

Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

AVERTISSEMENT !

- **Consultez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et données techniques fournies avec cet outil électrique.** Des erreurs concernant l'observation des consignes de sécurité et instructions peuvent conduire à une électrocution, un incendie et/ou causer des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour vous y reporter ultérieurement.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère à des outils électriques alimentés en électricité (avec cordon d'alimentation) ou à des outils électriques fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

Sécurité au poste de travail

- 1) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- 2) **Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans une atmosphère présentant un risque d'explosion, où se trouvent des liquides, du gaz ou des poussières inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.
- 3) **Lors de l'utilisation de l'outil électrique, tenez les enfants et autres personnes hors de sa portée.** Des

distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.

Sécurité électrique

- 1) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit être compatible avec la prise de courant. En aucun cas, la fiche ne doit pas être modifiée. N'utilisez aucune fiche interchangeable avec des outils électriques reliés à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises de courant appropriées réduisent le risque d'électrocution.
- 2) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il existe un risque accru d'électrocution si votre corps est relié à la terre.
- 3) **N'exposez pas d'outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.
- 4) **Ne détournez pas le cordon d'alimentation de son utilisation prévue par exemple ne l'utilisez pas pour porter et accrocher l'outil électrique ou pour le débrancher de la prise de courant. Tenez le cordon d'alimentation hors de portée de la chaleur, de l'huile, d'arêtes coupantes ou de pièces mobiles.** Les cordons d'alimentation soit endommagés soit emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
- 5) **Lorsque vous travaillez à l'extérieur avec un outil électrique, utilisez uniquement des rallonges adaptées à une utilisation en extérieur.** L'utilisation d'une rallonge convenant pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.
- 6) **Lorsque l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide est inévitable, utilisez un disjoncteur différentiel.** L'emploi d'un disjoncteur différentiel diminue le risque d'électrocution.

Sécurité des personnes

- 1) **Soyez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut causer des blessures graves.
- 2) **Veillez à porter un équipement de protection et toujours des lunettes protectrices.** Selon la nature du travail et l'utilisation de l'outil électrique, le port d'équipements de protection tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de chantier ou protection auditive réduit les risques de blessures.
- 3) **Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'outil électrique soit bien éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou sur l'accu, de le ramasser ou de le porter.** Lorsque vous transportez l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou que l'appareil

est allumé et raccordé à l'alimentation électrique, cela peut provoquer des accidents.

- 4) **Avant de mettre l'outil électrique en marche, retirez tous les outils de réglage ou les clés plates.** Un outil ou une clé qui se trouve sur une pièce rotative de l'appareil peut entraîner des blessures.
- 5) **Évitez un positionnement corporel anormal. Assurez-vous de camper solidement sur vos jambes et de conserver votre équilibre à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- 6) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Conservez vos cheveux, vêtements et gants hors de portée des pièces mobiles.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
- 7) **Si des équipements permettant l'aspiration de la poussière et sa collecte doivent être montés, assurez-vous que ceux-ci soient bien raccordés et correctement utilisés.** L'aspiration de poussière peut réduire les risques occasionnés par les particules.
- 8) **Ne vous mettez pas en danger et ne dépassez pas les règles de sécurité des outils électriques, même si vous êtes, après de nombreuses utilisations, familier avec cet outil électrique.** Une action imprudente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- 1) **Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez seulement l'outil électrique qui convient au type de travaux entrepris.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez plus efficacement et en toute sécurité, dans la plage de puissance indiquée.
- 2) **N'utilisez aucun outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qui ne se laisse plus allumer ou éteindre est dangereux et doit être réparé.
- 3) **Avant d'effectuer tout réglage, de changer d'outils insérables ou de ranger l'outil électrique, débranchez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez l'accu amovible.** Ces mesures de précaution empêchent le démarrage intempestif de l'outil électrique.
- 4) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez jamais des personnes utiliser l'outil électrique si elles ne sont pas familières avec les manipulations ou si elles n'ont pas lu les instructions.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- 5) **Entretenez les outils électriques avec soin. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne sont pas bloquées ; contrôlez aussi si des pièces sont cassées ou endommagées car cela pourraient altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant toute utilisation de**

l'outil électrique. De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.

- 6) **Conservez les outils de coupe bien affûtés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords bien coupants se bloquent moins et sont plus faciles à contrôler.
- 7) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les outils insérables etc. conformément à ces instructions. Prenez en compte les conditions de travail et le travail à effectuer.** L'utilisation d'outils électriques pour des applications différentes que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.
- 8) **Maintenez les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.** Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil électrique en toute sécurité lors de situations imprévues.

Service après-vente

- 1) **Laissez votre outil électrique être réparé seulement par du personnel qualifié qui utilise des pièces de rechange d'origine.** Ceci assure que la sécurité de l'outil électrique est maintenue.

Consignes de sécurité supplémentaires

- N'exposez pas le compresseur à la pluie.
- Si vous utilisez des accessoires de pulvérisation (par exemple, des pistolets à peinture), tenez-vous à distance de l'appareil pendant le remplissage. Ne pulvérisez pas en direction du compresseur !
- Recommandation : Utilisez un disjoncteur différentiel (RCD) dont le courant de déclenchement est inférieur ou égal à 30 mA.
- Si le cordon d'alimentation secteur de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par un cordon d'alimentation spécial, qui est disponible auprès du fabricant ou de son service après-ventes.
- Respecter les consignes de prévention des accidents. Outre les indications figurant dans ce mode d'emploi, il convient de tenir compte des prescriptions générales de sécurité et de prévention des accidents édictées par les autorités locales.
- Le mode d'emploi doit être conservé en permanence à proximité immédiate du compresseur et être à la disposition du personnel d'exploitation.

AVERTISSEMENT !

- ▶ Le compresseur ne doit pas être utilisé dans une atmosphère potentiellement explosive. Il est interdit d'avoir ou d'utiliser des foyers, des flammes nues ou des machines produisant des étincelles.
 - ▶ Contrôlez toujours la pression à l'aide d'un instrument de mesure étalonné.
-
- Ne pas manger, boire ni fumer dans les zones où l'on travaille.
 - À utiliser uniquement dans des locaux bien ventilés ou à prévoir une aspiration locale.

- Cet appareil n'est pas étanche ; il ne doit donc pas être utilisé dans des pièces humides ou mouillées, sous la pluie, ni dans des pièces où il y a des brouillards de peinture et/ou de poussière. Veillez à ce que l'appareil n'entre pas en contact avec de l'eau ou de l'humidité, que ce soit pendant son utilisation ou lors de son stockage. L'utilisation ponctuelle du compresseur à l'extérieur, dans des conditions ambiantes sèches, est autorisée. Ce compresseur ne doit pas être utilisé pour aspirer des gaz inflammables  et/ou des brouillards de peinture et de poussière.
- Évitez tout contact avec les pièces chaudes. Ne touchez aucune pièce chaude du produit. Veuillez noter que certains composants peuvent emmagasiner de la chaleur et donc causer des brûlures même après la mise hors tension de l'appareil.
- Déplacez l'appareil uniquement à l'aide de la poignée de transport prévue à cet effet.

Consignes de sécurité relatives au tuyau à air comprimé

- L'air comprimé peut causer des blessures graves.
 - Lorsque la machine n'est pas utilisée, avant de remplacer des accessoires ou d'effectuer des réparations, il faut toujours couper l'alimentation en air, dépressuriser le tuyau d'air et débrancher la machine de l'alimentation en air comprimé.
 - Ne dirigez jamais le jet d'air vers vous-même ou vers d'autres personnes.
- Les tuyaux qui battent peuvent causer des blessures graves. Vérifiez donc toujours que les tuyaux et leurs fixations ne sont pas endommagés et qu'ils ne se sont pas desserrés.
- L'air froid doit être évacué des mains.
- Ne dépassez jamais la pression de service maximale du tuyau à air comprimé ou celle de l'outil pneumatique utilisé.
- Ne raccordez le tuyau d'air comprimé à des conduites d'air comprimé que si vous êtes certain qu'il est impossible de dépasser la pression de service maximale admissible (par exemple grâce à un détendeur ou un régulateur de pression).
- Utilisez le tuyau à air comprimé exclusivement avec de l'air comprimé. Il est interdit d'utiliser le tuyau à air comprimé avec des liquides.
- Les glissades, les trébuchements et les chutes sont les principales causes d'accidents du travail. Faites attention aux surfaces qui peuvent être devenues glissantes à cause de l'utilisation du compresseur et aux risques de trébuchement liés au tuyau d'air comprimé.
- Lors du débranchement du raccord du tuyau, tenez la pièce d'accouplement du tuyau avec la main. Vous éviterez ainsi les blessures dues au rebond du tuyau.
- Ne pas utiliser de produits tels que le white spirit, l'alcool butylique et le chlorure de méthylène en combinaison avec le tuyau à air comprimé. Ces fluides détruisent le tuyau à air comprimé.
- Ne pincez et ne pliez jamais le tuyau spiralé. Cela pourrait endommager le tuyau spiralé. N'utilisez pas de tuyaux à air comprimé endommagés. Les tuyaux à air comprimé endommagés peuvent causer des blessures.

Consignes de sécurité relatives au manomètre pneumatique pour le gonflage de pneus

- Il est impératif de lire et de bien comprendre les consignes de sécurité avant d'installer, d'utiliser, de réparer ou d'entretenir le manomètre pour le gonflage de pneus, ainsi qu'avant de travailler à proximité de l'appareil. Si ce n'est pas le cas, cela peut entraîner des blessures physiques graves.
- Le manomètre pour le gonflage de pneus ne doit être installé, réglé ou utilisé que par des opérateurs dûment qualifiés et formés.
- Ce manomètre pour le gonflage de pneus ne doit pas être modifié. Les modifications peuvent réduire l'efficacité des mesures de sécurité et accroître les risques pour l'opérateur.
- Les consignes de sécurité ne doivent pas être égarées. Remettez-les à l'opérateur.
- N'utilisez jamais d'appareils endommagés.
- Vérifiez que les panneaux et les inscriptions sont complets et lisibles. L'appareil doit faire l'objet d'une inspection régulière afin de vérifier que la machine porte bien les valeurs nominales et les marquages clairement lisibles requis dans le présent mode d'emploi. L'utilisateur doit contacter le fabricant pour obtenir des étiquettes de remplacement si nécessaire.
- L'opérateur et le personnel de maintenance doivent être physiquement capables de gérer les dimensions, le poids et la puissance de la machine.
- Veillez à garder votre corps en équilibre et à avoir un appui solide.
- En cas de coupure de courant, relâchez la gâchette.
- N'utilisez pas le manomètre pour le gonflage de pneus pour souffler sur des personnes ou nettoyer des vêtements portés sur le corps. Risque de blessures !

Exploitation d'un réservoir sous pression (conformément à la directive sur les réservoirs sous pression)

1. Toute personne qui utilise un réservoir sous pression doit le maintenir en bon état, le faire fonctionner correctement, le surveiller, effectuer sans délai les travaux de réparation nécessaires et prendre les mesures de sécurité exigées par les circonstances.
2. Les autorités de surveillance peuvent, au cas par cas, ordonner les mesures de contrôle nécessaires.
3. Ne pas utiliser de réservoir sous pression s'il présente des défauts susceptibles de mettre en danger les employés ou des tiers.
4. Il convient de vérifier régulièrement que le réservoir sous pression ne présente pas de dommages, tels que de la rouille. Si vous constatez des dommages, veuillez contacter immédiatement le centre de service.

Risques résiduels

Même si vous utilisez cette machine correctement, quelques risques résiduels existent toujours. Les risques suivants peuvent se produire dans le cadre de la structure et de la mise en œuvre de cette machine :

- Lésions pulmonaires en l'absence de protection respiratoire appropriée.
- Lésions auditives en l'absence de protection auditive appropriée.
- Atteintes à la santé physique résultant d'émissions vibratoires dans les mains/bras, si l'appareil est utilisé sur une longue période ou n'est pas correctement manipulé et entretenu.

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Cette machine génère un champ électromagnétique lors du fonctionnement. Dans certaines circonstances, le champ peut influencer des implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser la machine.

Avant la première utilisation

Déballage du produit

1. Sortez le produit de l'emballage et enlevez tous les matériaux d'emballage et sécurités de transport.
2. Vérifiez si toutes les pièces sont disponibles et si l'étendue de la livraison est complète (voir « Contenu de l'emballage »).
3. Vérifiez si le produit et toutes les pièces sont en bon état. Si vous constatez une détérioration ou un défaut, n'utilisez pas le produit mais procédez comme décrit au chapitre « Garantie ».

Montage des pieds

(Fig. E)

REMARQUE

- ▶ Outils nécessaires : Clé à fourche (non fournie)

1. Insérez la **vis à tête hexagonale (13)** par le bas dans le **pied (6)** et le pied d'appui sur le **réservoir sous pression (3)**.
2. Placez 1 **rondelle plate (13a)**, 1 **rondelle élastique (13b)** et 1 **écrou (13c)** par le haut sur la **vis à tête hexagonale (13)**.
3. Serrez l'**écrou (13c)** à l'aide d'une clé plate.
4. Montez le deuxième **pied (6)** : Répétez les étapes 1 à 3.

Monter les roues

(Fig. F)

REMARQUE

- ▶ Outils nécessaires : Tournevis cruciforme (non fourni)

1. Insérez 1 **vis (4a)** depuis l'extérieur à travers l'ouverture de la **roue (4)**.
2. Placez 1 **rondelle (4b)** sur la **vis (4a)**.
3. Insérez la **vis (4a)** avec la **rondelle (4b)** dans le pied d'appui du **réservoir sous pression (3)**.

4. Serrez la **vis (4a)** avec un tournevis cruciforme. Assurez-vous que la **roue (4)** tourne encore.
5. Monter la deuxième **roue (4)** : Répétez les étapes 1 à 4.

Préparation

Positionnement du produit

REMARQUE

- La prise de courant doit être facilement accessible, de sorte que la **fiche secteur (12)** puisse être facilement débranchée en cas d'urgence.
- Nous déconseillons l'utilisation d'une rallonge. Des câbles d'alimentation trop longs peuvent entraîner une chute de tension et empêcher ainsi le démarrage du moteur.
- Si vous utilisez une rallonge :
 - La longueur ne doit pas dépasser 5 m.
 - La section du câble doit être d'au moins 1,5 mm².
 Déroulez toujours la rallonge !

Raccorder le tuyau d'air comprimé à un outil

⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !

- Lorsque vous débranchez l'outil pneumatique du **tuyau d'air comprimé (14)** : Tenez fermement le tuyau d'air comprimé afin qu'il ne blesse personne lorsqu'il pivote.

REMARQUE

- Respectez la pression de service maximale du **tuyau d'air comprimé (14)**. N'utilisez le tuyau que dans les limites des paramètres indiqués (voir « Données techniques »).
1. Insérez le **tuyau d'air comprimé (14)** dans l'un des deux **raccords rapides (2)**. Le tuyau d'air comprimé s'enclenche.
 2. Raccorder l'outil pneumatique au **tuyau d'air comprimé (14)** : Utilisez le raccord rapide du tuyau d'air comprimé.
 3. Débrancher l'outil pneumatique du **tuyau d'air comprimé (14)** : Tirez fermement le raccord rapide vers l'arrière.

Raccorder le manomètre pneumatique pour le gonflage des pneus

REMARQUE

- Le **manomètre pneumatique pour le gonflage des pneus (21)** est adapté au gonflage des pneus de vélo, des ballons, des matelas pneumatiques et des bateaux pneumatiques.
- Utilisez ce produit uniquement avec de l'air comprimé purifié, exempt de condensats et d'huile.
- Ne dépassez pas la pression de service maximale du produit (voir « Données techniques »).

1. Raccordez le raccord rapide du **tuyau d'air comprimé (14)** à la **fiche de raccordement (17)**.
2. Vérifiez la pression avec le **manomètre (15)**.
3. Réglez l'air comprimé :

Pression	Pièce
Diminuer	Soupape de vidange (16)
Augmenter	Régulateur de pression (10)

Fixer l'adaptateur sur le manomètre pneumatique pour le gonflage de pneus

(Fig. D)

Sans adaptateur

1. Maintenez la **fermeture rapide à levier (20)** enfoncée.
2. Placez la **fermeture rapide à levier (20)** sur la valve de l'objet à gonfler.
3. Relâchez la **fermeture rapide à levier (20)**.
4. Actionnez la **gâchette (18)**.
5. Lisez la pression d'air indiquée sur le **manomètre (15)**.
6. Relâchez la **gâchette (18)**.
7. Poussez la **fermeture rapide à levier (20)** et retirez-la de la valve de l'objet gonflé.

Fixer l'adaptateur – aiguille à bille, adaptateur universel ou adaptateur de valve

1. Maintenez la **fermeture rapide à levier (20)** enfoncée.
2. Insérez l'un des adaptateurs suivants dans la **fermeture rapide à levier (20)** :
 - **(23) Aiguille à bille**
 - **(24) Adaptateur universel**
 - **(25) Adaptateur de valve**
3. Relâchez la **fermeture rapide à levier (20)**.
4. Appuyez sur l'**adaptateur souhaité (23) (24) (25)** sur la valve de l'objet à gonfler.
5. Actionnez la **gâchette (18)**.
6. Lisez la pression d'air indiquée sur le **manomètre (15)**.
7. Relâchez la **gâchette (18)**.
8. Poussez la **fermeture rapide à levier (20)** et retirez-la de la valve de l'objet gonflé.

Fixer l'adaptateur – rallonge pour buse

(Fig. G)

REMARQUE

- La **rallonge pour buse (22)** sert à nettoyer ou à souffler les cavités situées dans des endroits difficiles d'accès, ainsi qu'à nettoyer les outils encrassés.
- Pour cette application : Le **tuyau avec raccord rapide à levier (19)** n'est pas nécessaire.

1. Vissez la **rallonge pour buse (22)** directement sur le **manomètre pneumatique pour le gonflage de pneus (21)**.
2. Réglez le débit d'air comprimé à l'aide de la **gâchette (18)**.

Fonctionnement

REMARQUE

- ▶ Avant de raccorder l'outil pneumatique au produit : Lisez le mode d'emploi de l'outil pneumatique.

1. Réglez l'**interrupteur marche/arrêt (8)** sur la position **0**.
2. Branchez la **fiche secteur (12)** sur une prise de courant reliée à la terre et protégée par un disjoncteur – détecteur de fuites à la terre.

Allumer/éteindre

- Allumer : Réglez l'**interrupteur marche/arrêt (8)** sur la position **1**.
- Éteindre : Réglez l'**interrupteur marche/arrêt (8)** sur la position **0**.

Régler la pression d'air

REMARQUE

- ▶ Les pressions d'air suivantes sont pré-réglées :
 - Pression de démarrage : env. 8 bar
 - Pression d'arrêt : env. 10 bar
- ▶ La pression d'air peut être réglée entre 0 bar et 10 bar.
- ▶ Lors du réglage de la pression d'air souhaitée : Veuillez tenir compte de la plaque signalétique de l'outil pneumatique à raccorder.

1. Vérifier la pression actuelle dans le **réservoir sous pression (3)** : Vérifiez le **manomètre (pression du réservoir) (11)**.
2. Régler la pression d'air souhaitée : Utilisez le **régulateur de pression (10)**.
3. Vérifier la pression réellement fournie aux **deux raccords rapides (2)** : Vérifiez le **manomètre (pression indiquée) (9)**.

Nettoyage et entretien

⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !

- ▶ Avant d'effectuer des travaux de nettoyage et d'entretien :
 - Éteignez le produit (voir « Activer/désactiver »).
 - Débranchez la **fiche secteur (12)** de la prise de courant.
 - Attendez jusqu'à ce que le produit soit entièrement refroidi.
 - Évacuez la surpression du produit (voir « Évacuer la surpression »).

Évacuer la surpression

⚠ ATTENTION ! Risque de détérioration du produit !

- ▶ Une pression excessive peut endommager le produit. Purgez le produit de toute surpression.

1. Éteignez le produit (voir « Activer/désactiver »).
2. Purgez l'air comprimé restant dans le **réservoir sous pression (3)** : Pour ce faire, utilisez un outil pneumatique à vide.

Nettoyage

REMARQUE

- ▶ Effectuez l'entretien et nettoyez le produit après chaque utilisation.
- ▶ N'utilisez pas de produits nettoyants ou de désinfectants chimiques, alcalins, abrasifs ou agressifs pour réaliser le nettoyage, car ils pourraient endommager les surfaces.
- ▶ Ne laissez jamais de liquides pénétrer dans le produit.

- Un nettoyage soigneux et régulier aide à garantir une utilisation en toute sécurité et prolonge la durée de vie du produit.
- Après chaque utilisation et avant le rangement : Nettoyez le boîtier du produit avec un chiffon doux légèrement humidifié.
- Utilisez une brosse douce pour atteindre les endroits difficiles.

Entretien

⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !

- ▶ Avant l'entretien : Éliminez les substances dangereuses qui se sont déposées sur le produit. Évitez tout contact cutané avec ces substances. Si la peau entre en contact avec des poussières dangereuses, cela peut entraîner une dermatite grave. Si de la poussière se forme ou est soulevée lors des travaux d'entretien, elle peut être inhalée.
- ▶ Ce produit ne doit être utilisé et entretenu que par des personnes formées à cet effet. Les réparations doivent être uniquement réalisées par une main-d'œuvre qualifiée.

REMARQUE

- ▶ Les contrôles, les réglages et les travaux d'entretien doivent, dans la mesure du possible, être effectués par la même personne ou son remplaçant, et consignés dans un carnet d'entretien.

Vidanger l'eau de condensation

PRUDENCE ! Risque de blessures !

- ▶ L'eau de condensation ne doit être évacuée que lorsque le **réservoir sous pression (3)** est hors pression.

REMARQUE

- ▶ De la condensation s'accumule au fond du **réservoir sous pression (3)**.
 - ▶ Videz l'eau de condensation après chaque utilisation, au moins une fois par semaine.
1. Dévissez complètement le **bouchon de vidange (5)** situé sur le dessous du **réservoir sous pression (3)**.
 2. Inclinez le produit sur le côté de manière à ce que le **bouchon de vidange (5)** se trouve au point le plus bas du **réservoir sous pression (3)**.
 3. Attendez que l'eau de condensation se soit complètement écoulée.
 4. Remettez le produit en position verticale.
 5. Fermez le **bouchon de vidange (5)**.

Soupape de sécurité

REMARQUE

- ▶ La **soupape de sécurité (7)** protège le produit et le **réservoir sous pression (3)**. Dès que la pression de l'air dans le réservoir sous pression atteint ou dépasse la pression de service maximale admissible, la soupape de sécurité s'ouvre et laisse s'échapper l'air comprimé, ce qui réduit la pression dans le produit.
- ▶ La **soupape de sécurité (7)** est réglée sur la pression maximale admissible du **réservoir sous pression (3)**. Il est interdit de modifier le réglage de la soupape de sécurité ou de retirer le dispositif de sécurité reliant l'écrou de vidange à son capuchon.

Dépannage

Problème	Cause possible	Solution
Le moteur ne démarre pas.	La fiche secteur (12) n'est pas branchée sur la prise de courant.	Branchez la fiche secteur (12) dans une prise de courant.
	La température ambiante est trop basse.	La température ambiante minimale recommandée est de +5 °C.
	Le produit n'est pas allumé.	Allumez le produit (voir « Activer/désactiver »).
	La rallonge est trop longue ou trop fine.	Remplacez le câble de rallonge (voir « Données techniques »).
Des bruits inhabituels ou de fortes vibrations se font sentir.	Les raccords d'air comprimé sont desserrés.	Vérifiez tous les éléments de fixation et resserrez-les délicatement si nécessaire.

REMARQUE

- ▶ Répétez cette procédure toutes les 30 heures de fonctionnement ou au moins 3 fois par an.

1. Ouvrir la sortie de la **soupape de sécurité (7)** : Tournez l'écrou de vidange dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. La **soupape de sécurité (7)** laisse échapper de l'air de manière audible.
3. Serrer l'écrou de purge : Tournez l'écrou de purge dans le sens des aiguilles d'une montre.

Pièces de rechange/accessoires

- ☐ Les clients peuvent acheter des pièces de rechange et accessoires compatibles sur www.optimex-shop.com.
- ☐ Ayez le numéro de commande à portée de main pour votre commande.
- ☐ Vous ne pouvez passer des commandes qu'en ligne.
- ☐ Pour plus d'informations, contactez Lidl le service d'assistance téléphonique de (voir « Service après-vente »).

Rangement

- ☐ Nettoyez le produit (voir « Nettoyage »).
- ☐ Pour éviter toute contamination : Couvrez le produit après chaque utilisation. L'emballage peut servir à conserver le produit.
- ☐ Rangez le produit et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, hors gel et bien aéré.
- ☐ Conservez le produit et ses accessoires hors de portée des enfants.

Transport

- ☐ Transporter le produit sur les **roues (4)** : Inclinez le produit en le tenant par la **poignée de transport (1)**.
- ☐ Lorsque vous soulevez le produit, tenez compte de son poids (voir « Données techniques »).
- ☐ En cas de transport du produit dans un véhicule automobile : Assurez-vous que le chargement est bien arrimé.

Problème	Cause possible	Solution
Le produit s'allume souvent.	Le produit est surchargé.	Veillez respecter les consignes du fabricant concernant votre outil pneumatique, notamment en ce qui concerne le débit d'air comprimé requis.
	Il y a de l'eau de condensation dans le réservoir sous pression (3) .	Videz régulièrement le réservoir sous pression (3) (voir « Purge de l'eau de condensation »).
Le produit fonctionne sans interruption/n'atteint pas la pression de coupure.	La consommation d'air des outils et équipements pneumatiques raccordés est trop élevée.	Veillez respecter les consignes du fabricant concernant votre outil pneumatique, notamment en ce qui concerne le débit d'air comprimé requis.
	Les raccords rapides (2) ne sont pas étanches.	Vérifiez les raccords rapides (2) . Remplacez les raccords rapides si nécessaire.
	Les raccords d'air comprimé ne sont pas étanches.	Vérifiez le tuyau d'air comprimé (14) et les outils pneumatiques. Remplacez le tuyau d'air comprimé si nécessaire.

Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques/20-22 : papiers et cartons/80-98 : matériaux composite.

Produit :



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur. Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – à notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entrete nu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

Faire valoir sa garantie

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (IAN 518661_2510) au titre de preuves d'achat.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.



Le site parkside-diy.com vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d'emploi ainsi que de nombreux autres manuels.

Ce code QR vous permet d'accéder directement au site parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d'emploi dans le champ de recherche. Le numéro de référence de l'article (IAN) 518661_2510 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article.

Service après-vente

(FR) Service après-vente France

Tél.: 0800907612

Formulaire de contact sur parkside-diy.com

IAN 518661_2510

(BE) Service après-vente Belgique

Tél.: 080012614

Formulaire de contact sur parkside-diy.com

IAN 518661_2510

Déclaration UE de conformité

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (n° 518661_2510)

Nous, l'entreprise
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne
déclarer en toute responsabilité que le Produit :
IAN : 518661_2510
Identification du produit : "Parkside" Compresseur vertical
Numéro de modèle : HG14633

Répond aux exigences essentielles des directives de l'UE énumérées

2006/42/CE [JOUE L 157, 9 juin 2006]
2000/14/CE [JOUE L 162, 3 juillet 2000]
2014/30/UE [JOUE L 96, 29 mars 2014]
2011/65/UE [JOUE L 174, 1 juillet 2011]
2014/68/UE [JOUE L 189, 27 juin 2014]
2014/29/UE [JOUE L 96, 29 mars 2014]

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :

N° / Pièces
2006/42/CE
EN 1012-1:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
2014/30/UE
EN IEC 61000-6-1:2019
EN IEC 61000-6-3:2021

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 +IEC 62321-8:2017

Informations complémentaires:

N° / Pièces
2006/42/CE - Pour les manomètres de pression des pneus
EN 1953:2025

Procédure d'évaluation de la conformité / nom et adresse de l'organisme notifié, le cas échéant :

Directive 2000/14/CE Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany
Mesure du niveau de puissance acoustique sur un équipement représentatif de ce type : 93.4 dB(A)
Niveau de puissance acoustique garanti pour cet équipement : 96 dB(A)

Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm	22.05.2026		
Lieu	Date	ppa. Jens Buchheim Fondé de pouvoir	ppa. Dr. Thorsten Maier Fondé de pouvoir



Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen	Pagina 44
Beoogd gebruik	Pagina 44
Leveringsomvang	Pagina 45
Onderdelenbeschrijving	Pagina 45
Technische gegevens	Pagina 45
Algemene veiligheidsaanwijzingen	Pagina 46
Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten	Pagina 46
Aanvullende veiligheidsaanwijzingen	Pagina 48
Veiligheidsinstructies voor de persluchtslang	Pagina 48
Veiligheidsinstructies voor de perslucht-bandenspanningsmeter	Pagina 48
Werking van een drukvat (volgens de richtlijn van het drukvat)	Pagina 49
Overige risico's	Pagina 49
Voor het eerste gebruik	Pagina 49
Product uitpakken	Pagina 49
Voetstandaard monteren	Pagina 49
Wielen monteren	Pagina 49
Vorbereiding	Pagina 49
Product neerzetten	Pagina 49
De persluchtslang aansluiten op een gereedschap	Pagina 50
Perslucht-bandenspanningsmeter aansluiten	Pagina 50
Bevestig de adapter aan de perslucht-bandenspanningsmeter	Pagina 50
Gebruik	Pagina 50
In-/uitschakelen	Pagina 51
Luchtdruk afstellen	Pagina 51
Schoonmaken en onderhoud	Pagina 51
Overdruk aflaten	Pagina 51
Schoonmaken	Pagina 51
Onderhoud	Pagina 51
Opbergen	Pagina 52
Transport	Pagina 52
Probleemoplossing	Pagina 52
Afvoer	Pagina 53
Garantie	Pagina 53
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina 53
Service	Pagina 54
EU-Conformiteitsverklaring	Pagina 55

Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen

 	Lees de gebruiksaanwijzing.		Gebruik een masker!
			Draag veiligheidshandschoenen!
	GEVAAR! – Duidt op een gevaar met een hoog risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. verstikkingsgevaar).		Draag een veiligheidsbril!
			Draag gehoorbescherming!
	WAARSCHUWING! – Duidt op een gevaar met een middelmatig risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. gevaar voor elektrische schokken).		Opgelet, heet oppervlak!
	VOORZICHTIG! – Duidt op een gevaar met een laag risico dat licht tot matig letsel tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. verbrandingsgevaar).		Gevaar – kans op elektrische schokken!
	OPGELET! – Waarschuwt voor mogelijke schade aan eigendommen (bijv. risico op kortsluiting).		Stel het product niet bloot aan regen. Het product mag uitsluitend onder droge omgevingsomstandigheden opgesteld, bewaard en gebruikt worden.
	Wisselstroom/-spanning		Geluidsvermogensniveau in dB
	Waarschuwing – het product is uitgerust met een automatische startcontrole. Houd anderen uit de buurt van het werkgebied van het product!		Veiligheidsaanwijzingen Handelingsaanwijzingen
	Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.		

VERTICALE COMPRESSOR

Beoogd gebruik

- Het product wordt gebruikt voor het genereren van perslucht voor gereedschappen die met perslucht werken en die kunnen worden gebruikt met een luchtvolume van maximaal ca. 140 L/min (bijv. **perslucht-bandenspanningsmeter (21)**).
- Vanwege de beperkte luchtstroom is het product niet geschikt om gereedschappen met een zeer hoog luchtverbruik te bedienen (bijv. schuurmachines, staatschuurmachines en slagmoersleutels).
- Het product is geschikt voor het vullen van:
 - Fietsbanden
 - Ballen
 - Opblaasbare bedden
 - Opblaasbare boten

- Gebruik het product alleen in droge en goed eventilerde binnenruimtes.
- Het product is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik.
- Dit product is niet bestemd voor commercieel of industrieel gebruik.
- Gebruik het product uitsluitend zoals is beschreven en voor de aangegeven toepassingen.
- Andere toepassingen of wijzigingen aan het product zijn niet volgens de voorschriften, waardoor gevaar voor ernstige ongevallen kan ontstaan.
- De fabrikant wijst iedere aansprakelijkheid af voor schade die is ontstaan door ander gebruik dan het beoogde.
- De exploitant of gebruiker van het product is verantwoordelijk voor ongevallen of persoonlijk letsel en/of materiële schade van derden of hun eigendommen.

Leveringsomvang

 **WAARSCHUWING!**

► Zowel het product als het verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet spelen met de plastic zakken, folie en kleine onderdelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikking!

- 1 Verticale compressor
- 2 Wielen
- 2 Schroeven (voor de wielen)
- 2 Onderleggingen (voor de wielen)
- 2 Voetstandaard
- 2 Zeskantbouten (voor de voetstandaard)
- 2 Onderleggingen (voor de voetstandaard)
- 2 Veerringen (voor de voetstandaard)
- 2 Moeren (voor de voetstandaard)
- 1 Perslucht slang (spiraalslang)
- 1 Perslucht-bandenspanningsmeter
- 3 Ventieladapter
- 1 Verlengmondstuk
- 1 Gebruiksaanwijzing

Onderdelenbeschrijving

- (1) Transportgreep
- (2) Snelkoppeling (voor slangaansluiting)
- (3) Drukvat (ketel)
- (4) Wielen
- (4a) Schroef (voor de wielen)
- (4b) Onderlegging (voor de wielen)
- (5) Aftapplug (voor condenswater)
- (6) Voetstandaard
- (7) Veiligheidsventiel
- (8) Aan/uit-schakelaar (I/O)
- (9) Manometer (afgegeven druk)
- (10) Drukregelaar
- (11) Manometer (tankdruk)
- (12) Aansluitnoer met netstekker
- (13) Zeskantbouten (voor de voetstandaard)
- (13a) Onderlegging (voor de voetstandaard)
- (13b) Veerring (voor de voetstandaard)
- (13c) Moer (voor de voetstandaard)
- (14) Perslucht slang (spiraalslang)
- (15) Manometer (perslucht-bandenspanningsmeter)
- (16) Afblaasventiel (perslucht-bandenspanningsmeter)
- (17) Aansluitplug (perslucht-bandenspanningsmeter)
- (18) Trekker (perslucht-bandenspanningsmeter)
- (19) Slang met snelontkoppelingshendel
- (20) Snelontkoppelingshendel
- (21) Perslucht-bandenspanningsmeter
- (22) Verlengmondstuk

- (23) Kogelnaald
- (24) Universele adapter
- (25) Ventieladapter

Technische gegevens

Verticale compressor	PVKO 50 D4
Modelnummer:	
— met VDE-stekker:	HG14633
— met BS-stekker:	HG14633-BS
Nominale voedingsspanning:	230 V~, 50 Hz
Nominaal vermogensverbruik:	1500 W
Bedrijfsmodus:	S3/S3 25 % *
Compressor-toerental:	4000 min ⁻¹
Volume drukvat:	50 L
Werkdruk:	ca. 10 bar
Maximale werkdruk:	
— bij +23 °C:	10 bar
— bij +50 °C:	6,5 bar
Theoretische zuigkracht:	224 L/min
Effectieve afgiftehoeveelheid:	
— bij 7 bar:	ca. 70 L/min
— bij 4 bar:	ca. 97 L/min
— bij 1 bar:	ca. 140 L/min
IP-beschermingsklasse:	IP30 (alleen voor elektrische apparaten)
Totale massa (zonder aansluitnoer en accessoires):	23,6 kg
Max. installatiehoogte (boven normale nul):	1000 m

Perslucht slang	
Lengte:	5 m
Type slang:	Gemiddeld toepassingsgebied
Buitendiameter:	Ø 8,0 mm
Binnendiameter:	Ø 5,0 mm
Wanddikte:	1,5 mm

* Dit betekent dat het product gedurende 2,5 minuten kan worden gebruikt in een periode van 10 minuten en dat het de resterende 7,5 minuten moet afkoelen (bij een omgevingstemperatuur van +20 °C).

Koppeling:	DN 7,2/6 mm
Aansluiting:	1/4" (6.35 mm)
Toepasselijk temperatuurbereik:	-10 °C tot +50 °C

Perslucht-bandenspanningsmeter	
Modelnummer:	HG13740A
Werkdruk:	max. 10 bar

Geluidsemisiewaarden (product)

De meetwaarden zijn gemeten conform EN ISO 3744:2010.

Geluidsdruk niveau L_{pA} :	79,7 dB
Onzekerheid K_{pA} :	3 dB
Geluidsvermogensniveau L_{WA} :	93,4 dB
Onzekerheid K_{WA} :	2,07 dB

Geluidsemisiewaarden (perslucht-bandenspanningsmeter)

De meetwaarden zijn gemeten conform EN 14462 (EN 1953:2013).

Geluidsdruk niveau L_{pA} :	85,8 dB
Geluidsvermogensniveau L_{WA} :	97,0 dB
Onzekerheid K:	2,5 dB

⚠ WAARSCHUWING!



Draag gehoorbescherming!

⚠ WAARSCHUWING!

- De trillings- en geluidsemisies kunnen tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische apparaat van de aangegeven waarden afwijken afhankelijk van de manier waarop het elektrische apparaat gebruikt wordt, in het bijzonder van welk soort werkstuk bewerkt wordt.
- Het is noodzakelijk om veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener vast te leggen, die zijn gebaseerd op de trillingsbelasting tijdens de daadwerkelijke gebruiksomstandigheden (hierbij moet rekening worden gehouden met alle aspecten van de gebruikscyclus, bijvoorbeeld de tijd waarin het elektrische apparaat is uitgeschakeld en de tijd waarin het wel is ingeschakeld maar zonder belasting draait).

TIP

- De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemisiewaarde zijn met een genormeerde testmethode gemeten en kunnen worden gebruikt om elektrische apparaten met elkaar te vergelijken.
- De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemisiewaarde kunnen ook voor een voorlopige inschatting van de belasting worden gebruikt.



Algemene veiligheidsaanwijzingen

Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten

⚠ WAARSCHUWING!

- **Lees alle veiligheidsaanwijzingen, tips, afbeeldingen en technische gegevens die met dit elektrische apparaat zijn meegeleverd.** Het zich niet houden aan de veiligheids- en andere aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

Het in de veiligheidsaanwijzingen gebruikte begrip "elektrisch apparaat" heeft betrekking op aan het elektriciteitsnet aangesloten elektrische apparaten (met netsnoer) of op door een accu gevoede elektrische apparaten (zonder netsnoer).

Veiligheid op de werkplek

- 1) **Houd de werkplek schoon en goed verlicht.** Slecht georganiseerde en niet verlichte werkplekken kunnen tot ongevallen leiden.
- 2) **Werk met het elektrische apparaat niet in een omgeving met explosiegevaar door de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische apparaten veroorzaken vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- 3) **Houd kinderen en andere personen uit de buurt als het elektrische apparaat wordt gebruikt.** Als u wordt afgeleid, kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

Elektrische veiligheid

- 1) **De aansluitplug van het elektrische apparaat moet in het contact passen. De stekker mag op geen enkele manier worden veranderd. Gebruik geen verloopstekkers in combinatie met geaarde elektrische apparaten.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.

- 2) **Voorkom lichamelijk contact met gearde oppervlakken zoals buizen, verwarmingsapparatuur, fornuizen en koelkasten.** Het risico op elektrische schokken is groter als uw lichaam is geard.
- 3) **Houd elektrische apparaten uit de buurt van regen of vocht.** Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico op elektrische schokken.
- 4) **Gebruik het aansluitsnoer niet voor een ander doel, zoals het dragen of ophangen van het elektrische apparaat of om de netstekker uit het stopcontact te trekken. Houd het aansluitsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe voorwerpen of zich bewegende onderdelen.** Een beschadigd of verward aansluitsnoer verhoogt het risico op elektrische schokken.
- 5) **Als u met een elektrische apparaat buiten werkt, gebruik dan alleen verlengsnoeren die ook geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.** Gebruik van een voor werk buitenshuis geschikt verlengsnoer vermindert het risico op elektrische schokken.
- 6) **Als het gebruik van het elektrische apparaat in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op elektrische schokken.

Persoonlijke veiligheid

- 1) **Wees altijd attent, let op wat u doet en ga met overleg te werk als u met een elektrisch apparaat werkt. Gebruik een elektrisch apparaat niet als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen verkeert.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van een elektrisch apparaat kan ernstige verwondingen veroorzaken.
- 2) **Draag persoonlijke veiligheidsuitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische apparaat, vermindert het risico op letsel.
- 3) **Vermijd onbedoeld inschakelen. Zorg ervoor dat het elektrische apparaat is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de stroomvoorziening en/of de accu of het opilt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische apparaat uw vinger op de schakelaar hebt of het apparaat op de stroomvoorziening aansluit terwijl het al is ingeschakeld, dan kan dit ongevallen veroorzaken.
- 4) **Verwijder inzetgereedschap of schroefsleutels voordat u het elektrische apparaat inschakelt.** Gereedschappen of sleutels die zich in een draaiend onderdeel van het apparaat bevinden, kunnen letsel veroorzaken.
- 5) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en dat u altijd uw**

- evenwicht bewaart.** Op die manier kunt u het elektrische apparaat in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- 6) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
- 7) **Als stofafzuig- en opvangvoorzieningen voor stof kunnen worden aangebracht, zorg er dan voor dat deze zijn aangesloten en correct worden gebruikt.** Gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.
- 8) **Laat u niet in slaap sussen door een onterecht gevoel van veiligheid en veronachtzaam nooit de veiligheidsregels voor elektrische apparaten, ook niet wanneer u vertrouwd bent met het elektrische apparaat doordat u er vaak mee werkt.** Achteloos te werk gaan kan binnen een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.

Gebruik en behandeling van het elektrische apparaat

- 1) **Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische apparaat.** Met een geschikt elektrisch apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- 2) **Gebruik een elektrisch apparaat nooit als de aan-/uit-schakelaar ervan defect is.** Een elektrisch apparaat dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- 3) **Trek de netstekker uit het stopcontact en/of verwijder de uitneembare accu, voordat u het apparaat instelt, inzetgereedschap wisselt of het elektrische apparaat opbergt.** Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen dat het elektrische apparaat onbedoeld wordt gestart.
- 4) **Berg niet-gebruikte elektrische apparaten op buiten het bereik van kinderen. Laat het elektrische apparaat niet gebruiken door personen die hiermee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.
- 5) **Onderhoud elektrische apparaten zorgvuldig. Controleer of bewegende delen correct werken en niet klemmen en of er geen onderdelen zijn gebroken of zodanig zijn beschadigd dat ze de werking van het elektrische apparaat nadelig beïnvloeden. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het elektrische apparaat repareren.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische apparaten.
- 6) **Houd snijwerktuigen scherp en schoon.** Met zorg onderhouden snijwerktuigen lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen als de snijvlakken scherp zijn.

- 7) **Gebruik elektrische apparaten, accessoires, inzetgereedschap, etc. zoals in deze aanwijzingen is aangegeven. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de werkzaamheden die moeten worden verricht.** Gebruik van elektrische apparaten voor andere dan de bestemde doeleinden kan gevaarlijke situaties veroorzaken.
- 8) **Zorg ervoor dat de handgrepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en smeervet blijven.** Gladde grepen en greepvlakken maken veilige bediening en controle van het elektrische apparaat in onvoorziene omstandigheden onmogelijk.

Service

- 1) **Laat uw elektrische apparaat alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren.** Op die manier blijft de veiligheid van het elektrische apparaat gewaarborgd.

Aanvullende veiligheidsaanwijzingen

- Stel de compressor niet bloot aan regen.
- Bij gebruik van spuit- en sproei-accessoires (bijv. verfspuitpistolen) moet u tijdens het vullen op afstand van het apparaat blijven. Spuit niet in de richting van de compressor!
- Aanbeveling: Gebruik een aardlekschakelaar (RCD) met een uitschakelstroom van 30 mA of minder.
- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet het worden vervangen door een speciaal aansluitsnoer dat verkrijgbaar is bij de fabrikant of diens klantenservice.
- Houd u aan de voorschriften ter voorkoming van ongevallen. Naast de tips in deze gebruiksaanwijzing moeten de algemene veiligheids- en ongevallenpreventievoorschriften van de wetgever worden opgevolgd.
- De gebruiksaanwijzing moet in de onmiddellijke nabijheid van de compressor worden bewaard en beschikbaar zijn voor het bedieningspersoneel.



WAARSCHUWING!

- De compressor mag niet worden gebruikt in explosiegevaarlijke omgevingen. Vuurplaatsen, open lampen of vonken producerende machines mogen niet aanwezig zijn of worden bediend.
- Controleer de luchtdruk altijd met een gekalibreerd meetapparaat.

- Eet, drink of rook niet in ruimten waar werkzaamheden worden uitgevoerd.
- Alleen gebruiken in goed geventileerde ruimten of voor lokale afzuiging zorgen.
- Er is geen bescherming tegen water, d.w.z. gebruik het apparaat niet in vochtige of natte ruimten, in de regen of in ruimten waar verf en/of stofnevel aanwezig is. Zorg ervoor dat het apparaat tijdens gebruik of opslag niet in contact komt met water of vocht. Kortdurend gebruik van de compressor buiten in droge

omstandigheden is toegestaan. Deze compressor mag niet worden gebruikt om ontvlambare gassen (☞) en/of verf- en stofnevel aan te zuigen.

- Vermijd contact met hete onderdelen. Raak geen hete delen van het apparaat aan. Houd er rekening mee dat verschillende onderdelen warmte kunnen opslaan en dus na gebruik van het apparaat nog steeds brandwonden kunnen veroorzaken.
- Gebruik alleen de meegeleverde transportgreep om het apparaat te verplaatsen.

Veiligheidsinstructies voor de persluchtlang

- Perslucht kan ernstig letsel veroorzaken.
 - Sluit altijd de luchttoevoer af, laat de druk van de luchtlang af en koppel de machine los van de luchttoevoer wanneer de machine niet in gebruik is, voordat u accessoires vervangt of reparaties uitvoert.
 - Richt de luchtstroom nooit op uzelf of op andere personen.
- Rondslingerende slangen kunnen ernstig letsel veroorzaken. Controleer altijd of de slangen en hun bevestigingen onbeschadigd zijn en niet zijn losgeraakt.
- Koude lucht moet van de handen worden afgevoerd.
- Overschrijd nooit de maximale werkdruk van de persluchtlang of van het gebruikte persluchtgereedschap.
- Sluit de persluchtlang alleen aan op de persluchtleidingen als het zeker is dat de maximaal toegestane werkdruk niet wordt overschreden (bijv. door een drukreductor/drukregelaar).
- Gebruik de persluchtlang uitsluitend met perslucht. Het is niet toegestaan de persluchtlang te gebruiken met vloeistoffen.
- Uitglijden, struikelen en vallen zijn de belangrijkste oorzaken van letsel op de werkplek. Let op oppervlakken die door het gebruik van de compressor glad kunnen zijn en op struikelgevaar door de persluchtlang.
- Houd bij het losmaken van de slangkoppeling het koppelstuk van de slang met uw hand vast. Dit voorkomt letsel veroorzaakt door de slang die inrolt.
- Verwerk geen media zoals testbenzine, butylalcohol en methyleenchloride in combinatie met de persluchtlang. Deze media vernietigen de persluchtlang.
- Knijp of knik de spiraalslang nooit. De spiraalslang kan daardoor beschadigd raken. Gebruik geen beschadigde persluchtslangen. Beschadigde persluchtslangen kunnen letsel veroorzaken.

Veiligheidsinstructies voor de perslucht-bandenspanningsmeter

- De veiligheidsinstructies moeten worden gelezen en begrepen voordat u de perslucht-bandenspanningsmeter instelt, gebruikt, repareert en onderhoudt en voordat u werkzaamheden uitvoert in de buurt van het apparaat. Als u dit niet doet, kan dit leiden tot ernstig lichamelijk letsel.
- De perslucht-bandenspanningsmeter mag alleen worden ingesteld, afgesteld of gebruikt door gekwalificeerd en getraind personeel.
- Wijzig deze perslucht-bandenspanningsmeter niet. Wijzigingen kunnen de effectiviteit van veiligheidsmaatregelen verminderen en de risico's voor de operator vergroten.

- De veiligheidsinstructies mogen niet verloren gaan. Geef deze aan de operator.
 - Gebruik nooit beschadigde apparatuur.
 - Controleer of de labels en opschriften volledig en leesbaar zijn. De machine moet regelmatig worden geïnspecteerd om te controleren of de machine is gemarkeerd met de duidelijk leesbare ontwerpwaarden en markeringen die in deze gebruiksaanwijzing worden voorgeschreven. De gebruiker moet zo nodig contact opnemen met de fabrikant voor vervangende labels.
 - Machinisten en onderhoudspersoneel moeten fysiek in staat zijn om de grootte, massa en prestaties van de machine te hanteren.
 - Zorg ervoor dat uw lichaam in balans is en dat u een stevig houvast hebt.
 - Laat in geval van een stroomonderbreking de trekker los.
 - Blaas geen lucht op personen en reinig geen kleding op het lichaam met de perslucht-bandenspanningsmeter.
- Verwondingsgevaar!

Werking van een drukvat (volgens de richtlijn van het drukvat)

1. Eenieder die een drukvat gebruikt, dient het in goede staat te houden, naar behoren te gebruiken, te bewaken, onmiddellijk de nodige onderhouds- en reparatiewerkzaamheden uit te voeren en de nodige veiligheidsmaatregelen te nemen in overeenstemming met de omstandigheden.
2. De toezichthoudende autoriteit kan in individuele gevallen de nodige toezichtmaatregelen gelasten.
3. Een drukvat mag niet worden gebruikt als het gebreken vertoont die werknemers of derden in gevaar brengen.
4. Het drukvat wordt regelmatig gecontroleerd op schade, zoals roest. Als u schade opmerkt, neem dan onmiddellijk contact op met het servicecentrum.

Overige risico's

Ook als u deze machine bedient zoals dat hoort, bestaan er nog altijd risico's. De volgende gevaren kunnen zich voordoen in verband met de bouwwijze en de uitvoering van deze machine:

- Longschade, als er geen geschikte ademhalingsbescherming wordt gedragen.
- Gehoorschade, als er geen geschikte gehoorbescherming wordt gedragen.
- Effecten op de gezondheid als gevolg van trillingsemissies, als het apparaat gedurende langere tijd wordt gebruikt of als het niet juist wordt gebruikt en onderhouden.

WAARSCHUWING!

- Deze machine genereert tijdens het gebruik een elektromagnetisch veld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten beïnvloeden. Om het gevaar voor ernstig of dodelijk letsel te verminderen, bevelen wij personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen alvorens de machine te bedienen.

Voor het eerste gebruik

Product uitpakken

1. Haal het product uit zijn verpakking en verwijder al het verpakkingsmateriaal en transportbeveiligingen.
2. Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn en of de beschrijving van het meegeleverde volledig is (zie "Leveringsomvang").
3. Controleer of het product en alle onderdelen in goede staat zijn. Mocht u een beschadiging of een defect vaststellen, gebruik het product dan niet, maar ga te werk zoals beschreven in het hoofdstuk "Garantie".

Voetstandaard monteren

(Afb. E)

TIP

- Benodigd gereedschap: Steeksleutel (niet meegeleverd)

1. Breng de **zeskantbout (13)** van onderaf aan in de **voetstandaard (6)** en de steunpoot op het **drukvat (3)**.
2. Breng 1 **onderlegging (13a)**, 1 **veerring (13b)** en 1 **moer (13c)** aan op de **zeskantbout (13)**.
3. Draai de **moer (13c)** met een steeksleutel vast.
4. De tweede **voetstandaard (6)** monteren: Herhaal de stappen 1 tot 3.

Wielen monteren

(Afb. F)

TIP

- Benodigd gereedschap: Kruiskopschroevendraaier (niet meegeleverd)

1. Steek 1 **schroef (4a)** vanaf de buitenkant door het gat in het **wiel (4)**.
2. Breng 1 **onderlegging (4b)** aan op de **schroef (4a)**.
3. Breng de **schroef (4a)** met de **onderlegging (4b)** aan in de steunpoot op het **drukvat (3)**.
4. Draai de **schroef (4a)** met een kruiskopschroevendraaier vast. Controleer of het **wiel (4)** nog steeds kan worden gedraaid.
5. Het tweede **wiel (4)** monteren: Herhaal de stappen 1 tot 4.

Voorbereiding

Product neerzetten

TIP

- Het stopcontact moet gemakkelijk toegankelijk zijn, zodat de **netstekker (12)** indien nodig gemakkelijk kan worden losgekoppeld.
- Wij raden het gebruik van een verlengsnoer af. Lange voedingsleidingen kunnen een spanningsval veroorzaken en zo verhinderen dat de motor start.

TIP

- ▶ Als u een verlengsnoer gebruikt:
 - De lengte mag niet groter zijn dan 5 m.
 - De kabeldoorsnede moet ten minste 1,5 mm² bedragen.
- Rol het verlengsnoer altijd uit!

De perslucht slang aansluiten op een gereedschap

⚠ VOORZICHTIG! Verwondingsgevaar!

- ▶ Bij het verwijderen van het persluchtgereedschap van de **perslucht slang (14)**: Houd de perslucht slang zo vast dat deze niemand kan verwonden wanneer deze ronddraait.

TIP

- ▶ Let op de maximale werkdruk van de **perslucht slang (14)**. Bedien de slang alleen binnen de gespecificeerde parameters (zie "Technische gegevens").
1. Druk de **perslucht slang (14)** in een van de twee **snelkoppelingen (2)**. De perslucht slang klikt vast.
 2. Perslucht gereedschap op de **perslucht slang (14)** aansluiten: Gebruik de snelkoppeling van de perslucht slang.
 3. Perslucht gereedschap van de **perslucht slang (14)** verwijderen: Trek de snelkoppeling naar achteren.

Perslucht-bandenspanningsmeter aansluiten

TIP

- ▶ De **perslucht-bandenspanningsmeter (21)** is geschikt voor het oppompen van fietsbanden, ballen, luchtmatrassen en opblaasboten.
 - ▶ Gebruik het product alleen met schone, condensvrije en olievrije perslucht.
 - ▶ Overschrijd de maximaal toelaatbare belasting van het product niet (zie "Technische gegevens").
1. Verbind de snelkoppeling van de **perslucht slang (14)** met de **aansluitplug (17)**.
 2. Controleer de druk met de **manometer (15)**.
 3. Stel de luchtdruk af:

Druk	Onderdeel
Verlagen	Afblaasventiel (16)
Verhogen	Drukregelaar (10)

Bevestig de adapter aan de perslucht-bandenspanningsmeter

(Afb. D)

Zonder adapter

1. Houd de **snelontkoppelingshendel (20)** ingedrukt.
2. Plaats de **snelontkoppelingshendel (20)** op het ventiel van het object dat moet worden opgepompt.
3. Laat de **snelontkoppelingshendel (20)** los.
4. Bedien de **trekker (18)**.
5. Lees de opgebouwde luchtdruk af op de **manometer (15)**.
6. Laat de **trekker (18)** los.
7. Druk de **snelontkoppelingshendel (20)** omlaag en trek deze van het ventiel van het opgepompte voorwerp.

Adapter monteren – kogelnaald, universele adapter of ventieladapter

1. Houd de **snelontkoppelingshendel (20)** ingedrukt.
2. Steek een van de volgende adapters in de **snelontkoppelingshendel (20)**:
 - **(23) Kogelnaald**
 - **(24) Universele adapter**
 - **(25) Ventieladapter**
3. Laat de **snelontkoppelingshendel (20)** los.
4. Druk de **gewenste adapter (23) (24) (25)** op het ventiel van het object dat moet worden opgepompt.
5. Bedien de **trekker (18)**.
6. Lees de opgebouwde luchtdruk af op de **manometer (15)**.
7. Laat de **trekker (18)** los.
8. Druk de **snelontkoppelingshendel (20)** omlaag en trek deze van het ventiel van het opgepompte voorwerp.

Adapter monteren – verlengmondstuk

(Afb. G)

TIP

- ▶ Het **verlengmondstuk (22)** wordt gebruikt voor het reinigen of uitblazen van holten op moeilijk bereikbare plaatsen en voor het reinigen van vuil gereedschap.
- ▶ Voor het gebruik hiervan: De **slang met snelontkoppelingshendel (19)** is niet nodig.

1. Schroef het **verlengmondstuk (22)** direct op de **perslucht-bandenspanningsmeter (21)**.
2. Doseer de perslucht met de **trekker (18)**.

Gebruik

TIP

- ▶ Voordat u het persluchtgereedschap op het product aansluit: Lees de gebruiksaanwijzing van het persluchtgereedschap.

1. Zet de **aan-/uit-schakelaar (8)** in de positie **0**.
2. Steek de **netstekker (12)** in een door een aardlekschakelaar beveiligd, geaard stopcontact.

In-/uitschakelen

- Inschakelen: Zet de **aan-/uit-schakelaar (8)** in de positie **1**.
- Uitschakelen: Zet de **aan-/uit-schakelaar (8)** in de positie **0**.

Luchtdruk afstellen

TIP

- De volgende luchtdrukken zijn vooraf ingesteld:
 - Inschakeldruk: ca. 8 bar
 - Uitschakeldruk: ca. 10 bar
- De luchtdruk kan worden ingesteld tussen 0 bar en 10 bar.
- Bij het instellen van de gewenste luchtdruk: Let op het typeplaatje van het aan te sluiten persluchtgereedschap.

1. Controleer de huidige druk in het **drukvat (3)**: Controleer de **manometer (tankdruk) (11)**.
2. Gewenste luchtdruk instellen: Gebruik de **drukregelaar (10)**.
3. Controleer de werkelijke druk op de twee **snelkoppelingen (2)**: Controleer de **manometer (afgegeven druk) (9)**.

Schoonmaken en onderhoud

⚠ VOORZICHTIG! Verwondingsgevaar!

- Voordat u reinigings- en onderhoudswerkzaamheden uitvoert:
 - Schakel het product uit (zie "In-/uitschakelen").
 - Trek de **netstekker (12)** uit het stopcontact.
 - Wacht totdat het product volledig afgekoeld is.
 - Laat de overdruk van het product af (zie "Overdruk aflaten").

Overdruk aflaten

⚠ OPGELET! Risico op schade aan het product!

- Overdruk kan schade aan het product veroorzaken. Laat de overdruk van het product af.

1. Schakel het product uit (zie "In-/uitschakelen").
2. Tap de perslucht af die in het **drukvat (3)** achterblijft: Gebruik daarvoor stationair draaiend persluchtgereedschap.

Schoonmaken

TIP

- Onderhoud en reinig het product na elk gebruik.

TIP

- Gebruik geen chemische, alkalische, schurende of andere agressieve schoonmaak- en desinfectiemiddelen om het product schoon te maken omdat deze de oppervlakken kunnen beschadigen.
- Laat nooit vloeistoffen in het product binnendringen.

- Regelmatig grondig schoonmaken helpt om veilig gebruik van het product te verzekeren en de levensduur ervan te verlengen.
- Na elk gebruik en voor de opslag: Maak de behuizing van het product schoon met een iets vochtige, zachte doek.
- Gebruik een zachte borstel voor moeilijk toegankelijke plaatsen.

Onderhoud

⚠ VOORZICHTIG! Verwondingsgevaar!

- Voor onderhoud: Verwijder eventuele gevaarlijke stoffen die op het product zijn afgezet. Vermijd huidcontact met deze stoffen. Als de huid in contact komt met gevaarlijke stoffen, kan dit leiden tot ernstige dermatitis. Als tijdens onderhoud stof ontstaat of wordt opgeroerd, kan het worden ingeademd.
- Het product mag alleen worden bediend en onderhouden door geschoolde personen. Reparaties mogen uitsluitend door gekwalificeerde personen worden uitgevoerd.

TIP

- Tests, afstellingen en onderhoudswerkzaamheden moeten door dezelfde persoon of hun plaatsvervaarders worden uitgevoerd en in een onderhoudsboekje worden gedocumenteerd.

Condenswater aftappen

⚠ VOORZICHTIG! Verwondingsgevaar!

- Condenswater mag alleen worden afgetapt wanneer de druk in het **drukvat (3)** is afgelaten.

TIP

- Condenswater hoopt zich op de bodem van het **drukvat (3)** op.
- Tap condenswater na elke operatie af, maar ten minste 1 x per week.

1. Open de **aftapplug (5)** aan de onderkant van het **drukvat (3)** volledig.
2. Kantel het product opzij zodat de **aftapplug (5)** het laagste punt van het **drukvat (3)** is.
3. Wacht totdat het condenswater volledig is afgetapt.
4. Plaats het product recht op.
5. Sluit de **aftapplug (5)**.

Veiligheidsventiel

TIP

- ▶ Het **veiligheidsventiel (7)** beschermt het product en het **drukvat (3)**. Zodra de lucht in het drukvat de maximaal toegestane werkdruk bereikt of overschrijdt, gaat het veiligheidsventiel open en kan de perslucht ontsnappen, waardoor de druk in het product afneemt.
- ▶ Het **veiligheidsventiel (7)** is ingesteld op de maximaal toelaatbare druk van het **drukvat (3)**. Het is niet toegestaan de veiligheidsklep af te stellen of de verbodingsvergrendeling tussen de aftapmoer en de dop daarvan te verwijderen.
- ▶ Herhaal de volgende procedure om de 30 bedrijfsuren of ten minste 3× per jaar.

1. Open de uitlaat van het **veiligheidsventiel (7)**: Draai de aftapmoer tegen de klok in.
2. Het **veiligheidsventiel (7)** laat de lucht hoorbaar af.
3. Aftapmoer vastdraaien: Draai de aftapmoer met de wijsers van de klok mee.

Reserveonderdelen/accessoires

- ☐ Klanten kunnen compatibele reserveonderdelen en accessoires via www.optimex-shop.com aanschaffen.
- ☐ Houd het bestelnummer voor uw bestelling bij de hand.
- ☐ U kunt bestellingen alleen online doorgeven.
- ☐ Neem voor meer informatie contact op met de Lidl Service-Hotline (zie "Service").

Opbergen

- ☐ Reinig het product (zie "Schoonmaken").
- ☐ Ter bescherming tegen verontreinigingen: Dek het product na elk gebruik af. De verpakking kan worden gebruikt om het product op te slaan.
- ☐ Berg het product en de accessoires op een donkere, droge, vorstvrije en goed geventileerde plaats op.
- ☐ Bewaar het product en de accessoires buiten het bereik van kinderen.

Transport

- ☐ Het product op de **wielen (4)** vervoeren: Kantel het product aan de **transportgreep (1)**.
- ☐ Houd bij het optillen van het product rekening met het gewicht (zie "Technische gegevens").
- ☐ Bij het vervoeren van het product in een motorvoertuig: Zorg ervoor dat de lading goed vastzit.

Probleemoplossing

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De motor start niet.	De netstekker (12) is niet in het stopcontact gestoken.	Steek de netstekker (12) in een stopcontact.
	De omgevingstemperatuur is te laag.	De aanbevolen minimale omgevingstemperatuur is +5 °C.
	Het product is niet aangezet.	Schakel het product in (zie "In-/uitschakelen").
	Het verlengsnoer is te lang of te dun.	Vervang het verlengsnoer (zie "Technische gegevens").
Er zijn ongewone geluiden of sterke trillingen.	De persluchtaansluitingen zitten los.	Controleer alle aansluitingen en haal deze indien nodig aan.
Het product schakelt zichzelf regelmatig in.	Het product is overbelast.	Volg de instructies van de fabrikant voor uw persluchtgereedschap op, met name wat betreft de vereiste hoeveelheid perslucht.
	In het drukvat (3) is condenswater aanwezig.	Leeg het drukvat (3) regelmatig (zie "Condenswater aftappen").
Het product loopt zonder onderbreking/bereikt niet de uitschakeldruk.	Het luchtverbruik van het aangesloten persluchtgereedschap en -apparaten is te hoog.	Volg de instructies van de fabrikant voor uw persluchtgereedschap op, met name wat betreft de vereiste hoeveelheid perslucht.
	De snelkoppelingen (2) lekken.	Controleer de snelkoppelingen (2) . Vervang de snelkoppelingen, indien nodig.
	De persluchtaansluitingen lekken.	Controleer de persluchtslang (14) en het persluchtgereedschap. Vervang de persluchtslang, indien nodig.

Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen/20-22: papier en vezelplaten/80-98: composietmaterialen.

Product:



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantietermijn gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het - naar onze keuze - gratis voor u repareren of vervangen. De garantietermijn wordt door een

plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Afwikkeling in geval van garantie

Volg de volgende aanwijzingen op voor een snelle behandeling van uw probleem:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 518661_2510) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer kunt u vinden op het typeplaatje van het product, een gravure op het product, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (linksom) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.

Neem bij problemen of overige gebreken met het product eerst contact op met de hieronder vermelde service-afdeling, telefonisch of per e-mail.

Een als defect aangemerkt product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een uitleg over het probleem of gebrek en wanneer het zich heeft voorgedaan gratis naar het aan u meegeede service-adres opsturen.



Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen inzien en downloaden. Met deze QR-code komt u direct op parkside-diy.com. Selecteer daar uw land en zoek via de zoekfunctie naar de gebruiksaanwijzingen. Door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 518661_2510 komt u bij de gebruiksaanwijzingen voor uw artikel.

Service

(NL) Service Nederland

Tel.: 08000229556

Contactformulier op *parkside-diy.com*

IAN 518661_2510

(BE) Service België

Tel.: 080012614

Contactformulier op *parkside-diy.com*

IAN 518661_2510

EU-Conformiteitsverklaring

EU-CONFORMITEITSVERKLARING (nr. 518661_2510)

Wij, het bedrijf
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland
verklaren als enige verantwoordelijk dat het Product:
IAN: 518661_2510
Productidentificatie: "Parkside" Verticale compressor
Modelnummer: HG14633

Voldoet aan de essentiële eisen van de vermelde EU-richtlijnen

2006/42/EG [PbEU L 157, 09.06.2006]
2000/14/EG [PbEU L 162, 03.07.2000]
2014/30/EU [PbEU L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [PbEU L 174, 01.07.2011]
2014/68/EU [PbEU L 189, 27.06.2014]
2014/29/EU [PbEU L 96, 29.03.2014]

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de overige technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr. / Onderdelen
2006/42/EG
EN 1012-1:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
2014/30/EU
EN IEC 61000-6-1:2019
EN IEC 61000-6-3:2021

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

Nr. / Onderdelen
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 +IEC 62321-8:2017

Bijkomende informatie - Andere toegepaste normen:

Nr. / Onderdelen
2006/42/EG - Voor bandenspanningsmeters
EN 1953:2025

Conformiteitsbeoordelingsprocedure / naam & adres van de aangemelde instantie waar nodig:

Richtlijn 2000/14/EG Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany
Gemeten geluidsvermogeniveau op een apparaat dat representatief is voor dit type: 93.4 dB(A)
Gegarandeerd geluidsvermogeniveau voor dit apparaat: 96 dB(A)

Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

Neckarsulm	22.05.2026		
Plaats	Datum	ppa. Jens Buchheim Procuratiehouder	ppa. Dr. Thorsten Maier Procuratiehouder

Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati	Pagina	57
Uso previsto	Pagina	57
Contenuto della confezione	Pagina	58
Descrizione dei componenti	Pagina	58
Dati tecnici	Pagina	58
Istruzioni generali di sicurezza	Pagina	59
Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrodomestici	Pagina	59
Istruzioni di sicurezza aggiuntive	Pagina	61
Istruzioni di sicurezza per il tubo dell'aria compressa	Pagina	61
Istruzioni di sicurezza per il manometro per il gonfiaggio degli pneumatici ad aria compressa	Pagina	61
Funzionamento di un serbatoio a pressione (secondo la direttiva sui serbatoi a pressione)	Pagina	62
Rischi residui	Pagina	62
Prima del primo utilizzo	Pagina	62
Disimballaggio del prodotto	Pagina	62
Montaggio dei piedi	Pagina	62
Montaggio delle ruote	Pagina	62
Preparazione	Pagina	62
Installare il prodotto	Pagina	62
Collegamento del tubo dell'aria compressa a un utensile	Pagina	63
Collegamento del manometro per il gonfiaggio degli pneumatici ad aria compressa	Pagina	63
Montaggio dell'adattatore al manometro per il gonfiaggio degli pneumatici ad aria compressa	Pagina	63
Funzionamento	Pagina	64
Accensione/spengimento	Pagina	64
Impostazione della pressione	Pagina	64
Pulizia e manutenzione	Pagina	64
Scarico della sovrappressione	Pagina	64
Pulizia	Pagina	64
Manutenzione	Pagina	64
Conservazione	Pagina	65
Trasporto	Pagina	65
Risoluzione dei problemi	Pagina	65
Smaltimento	Pagina	66
Garanzia	Pagina	66
Gestione dei casi in garanzia	Pagina	66
Assistenza	Pagina	67
Dichiarazione di conformità UE	Pagina	68

Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati

 	Leggere le istruzioni per l'uso.		Utilizzare una maschera!
			Indossare guanti protettivi!
	PERICOLO! - Indica un pericolo ad alto rischio che, se non evitato, causa la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di soffocamento).		Indossare occhiali di protezione!
			Indossare cuffie di protezione!
	AVVERTENZA! - Indica un pericolo a medio rischio che, se non evitato, può causare lesioni lievi o di media gravità (ad es. rischio di scosse elettriche).		Attenzione - superficie calda!
	CAUTELA! - Indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità (ad es. pericolo di scottature).		Pericolo - rischio di scossa elettrica!
	ATTENZIONE! - Avverte di possibili danni materiali (ad es. pericolo di cortocircuito).		Non esporre il prodotto alla pioggia. Il prodotto può essere installato, conservato e utilizzato solo in condizioni ambientali di asciutto.
	Alimentazione a corrente alternata		Livello d'intensità sonora in dB
	Avvertenza - il prodotto è dotato di un controllo automatico dell'avvio. Tenere le altre persone lontano dall'area di lavoro del prodotto!		Istruzioni di sicurezza Istruzioni
	Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.		

COMPRESSORE VERTICALE

Uso previsto

- Il prodotto serve per la generazione di aria compressa per utensili pneumatici, che possono funzionare con una quantità d'aria fino a ca. 140 L/min (ad es. **manometro per il gonfiaggio degli pneumatici ad aria compressa (21)**).
- A causa della portata d'aria limitata, il prodotto non è adatto a mettere in funzione utensili che presentano un consumo d'aria molto elevato (ad es. levigatrice orbitale, levigatrice dritta e avvitatore a impulsi).
- Il prodotto è adatto per il gonfiaggio di:
 - Gomme di biciclette
 - Palloni
 - Materassi ad aria
 - Gommoni
- Utilizzare il prodotto solo in ambienti asciutti e ben ventilati.
- Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico.
- Il prodotto non è destinato all'uso commerciale o industriale.
- Utilizzare il prodotto unicamente come descritto e per i campi di applicazione indicati.
- Qualsiasi altro uso o modifica del prodotto è considerato improprio e comporta notevoli pericoli di incidenti.
- Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio.
- L'operatore o l'utilizzatore del prodotto è responsabile di incidenti o lesioni personali e/o danni a terzi o alle loro proprietà.

Contenuto della confezione

 **AVVERTENZA!**

► Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

- 1 Compressore verticale
- 2 Ruote
- 2 Viti (per le ruote)
- 2 Rondelle (per le ruote)
- 2 Piedi
- 2 Viti esagonali (per i piedi)
- 2 Rondelle (per i piedi)
- 2 Rondelle elastiche (per i piedi)
- 2 Dadi (per i piedi)
- 1 Tubo dell'aria compressa (tubo a spirale)
- 1 Manometro per il gonfiaggio degli pneumatici ad aria compressa
- 3 Adattatore valvola
- 1 Ugello allungato
- 1 Manuale di istruzioni

Descrizione dei componenti

- (1) Maniglia di trasporto
- (2) Attacco rapido (per il raccordo del tubo)
- (3) Serbatoio a pressione (caldaia)
- (4) Ruote
- (4a) Vite (per le ruote)
- (4b) Rondella (per le ruote)
- (5) Vite di scarico (per l'acqua di condensa)
- (6) Piedi
- (7) Valvola di sicurezza
- (8) Interruttore ON/OFF (I/O)
- (9) Manometro (pressione erogata)
- (10) Regolatore di pressione
- (11) Manometro (pressione del serbatoio)
- (12) Cavo d'alimentazione e spina
- (13) Viti esagonali (per i piedi)
- (13a) Rondella (per i piedi)
- (13b) Rondella elastica (per i piedi)
- (13c) Dado (per i piedi)
- (14) Tubo dell'aria compressa (tubo a spirale)
- (15) Manometro (manometro per il gonfiaggio degli pneumatici ad aria compressa)
- (16) Valvola di scarico (manometro per il gonfiaggio degli pneumatici ad aria compressa)
- (17) Connettore (manometro per il gonfiaggio degli pneumatici ad aria compressa)
- (18) Leva del grilletto (manometro per il gonfiaggio degli pneumatici ad aria compressa)

- (19) Tubo con chiusura rapida a leva
- (20) Chiusura rapida a leva
- (21) Manometro per il gonfiaggio degli pneumatici ad aria compressa
- (22) Ugello allungato
- (23) Ago per palloni
- (24) Adattatore universale
- (25) Adattatore valvola

Dati tecnici

Compressore verticale	PVKO 50 D4
Numero del modello:	
— con spina VDE:	HG14633
— con spina BS:	HG14633-BS
Tensione di ingresso nominale:	230 V~, 50 Hz
Potenza assorbita nominale:	1500 W
Modalità di funzionamento:	S3/S3 25 % *
Numero di giri del compressore:	4000 min ⁻¹
Volume del serbatoio a pressione:	50 L
Pressione di esercizio:	ca. 10 bar
Pressione massima di esercizio:	
— a +23 °C:	10 bar
— a +50 °C:	6,5 bar
Capacità di aspirazione teorica:	224 L/min
Erogazione effettiva:	
— a 7 bar:	ca. 70 L/min
— a 4 bar:	ca. 97 L/min
— a 1 bar:	ca. 140 L/min
Grado di protezione IP:	IP30 (solo per apparecchi elettrici)
Peso totale (senza cavo d'alimentazione e accessori):	23,6 kg
Altezza di installazione max. (sopra il livello del mare):	1000 m

Tubo dell'aria compressa	
Lunghezza:	5 m
Tipo di tubo:	Campo di applicazione medio

* Ciò significa che, in un intervallo di 10 minuti, il prodotto può essere utilizzato per 2,5 minuti e deve raffreddarsi per i restanti 7,5 minuti (a una temperatura ambiente di +20 °C).

Diametro esterno:	Ø 8,0 mm
Diametro interno:	Ø 5,0 mm
Spessore della parete:	1,5 mm
Giunto:	DN 7,2/6 mm
Terminale:	1/4" (6.35 mm)
Intervallo di temperatura impostabile:	da -10 °C a +50 °C

Manometro per il gonfiaggio degli pneumatici ad aria compressa

Numero del modello:	HG13740A
Pressione di esercizio:	max. 10 bar

Valori di emissione di rumore (prodotto)

I valori misurati sono stati misurati secondo la norma EN ISO 3744:2010.

Livello di pressione sonora L_{pA} :	79,7 dB
Incertezza K_{pA} :	3 dB
Livello d'intensità sonora L_{WA} :	93,4 dB
Incertezza K_{WA} :	2,07 dB

Valori di emissione di rumore (manometro per il gonfiaggio degli pneumatici ad aria compressa)

I valori misurati sono stati misurati secondo la norma EN 14462 (EN 1953:2013).

Livello di pressione sonora L_{pA} :	85,8 dB
Livello d'intensità sonora L_{WA} :	97,0 dB
Incertezza K:	2,5 dB

⚠ AVVERTENZA!



Indossare cuffie di protezione!

⚠ AVVERTENZA!

- Le emissioni di vibrazioni e rumore durante l'uso effettivo dell'elettrotrattente possono differire dai valori dichiarati a seconda del modo in cui l'elettrotrattente viene utilizzato, in particolare il tipo di pezzo da lavorare.

⚠ AVVERTENZA!

- È necessario stabilire misure di sicurezza per proteggere l'operatore sulla base di una stima del carico di vibrazioni durante le condizioni effettive di utilizzo (si dovrebbe tenere conto di tutte le parti del ciclo operativo, come i periodi in cui l'elettrotrattente è spento e quelli in cui è acceso ma funziona senza carico).

INDICAZIONE

- Il valore di vibrazione totale dichiarato e il valore di emissione sonora dichiarato sono stati misurati secondo una procedura di prova standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare un elettrotrattente con un altro.
- Il valore di vibrazione totale dichiarato e il valore di emissione sonora dichiarato possono essere utilizzati anche per una stima preliminare del carico.



Istruzioni generali di sicurezza

Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrotrattenti

⚠ AVVERTENZA!

- **Leggere tutte le istruzioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici forniti con questo elettrotrattente.** Il mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare le istruzioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future.

Il termine "elettrotrattente" utilizzato nelle istruzioni di sicurezza si riferisce agli elettrotrattenti alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) o quelli a batteria (senza cavo di alimentazione).

Sicurezza sul posto di lavoro

- 1) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree di lavoro disordinate o non illuminate possono causare incidenti.
- 2) **Non lavorare con l'elettrotrattente in un ambiente potenzialmente esplosivo contenente liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrotrattenti producono scintille che possono accendere la polvere o i vapori.
- 3) **Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'uso dell'elettrotrattente.** Una distrazione potrebbe provocare la perdita del controllo dell'elettrotrattente.

Sicurezza elettrica

- 1) **La spina del connettore dell'elettrodomestico deve essere inserita nella presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare adattatori per spine insieme agli elettrodomestici con messa a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.
- 2) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra come tubi, riscaldatori, stufe e frigoriferi.** Se il corpo è a terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- 3) **Tenere gli elettrodomestici lontano dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettrodomestico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- 4) **Non usare impropriamente il cavo di alimentazione per trasportare, appendere o scollegare l'elettrodomestico dalla presa di corrente. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** I cavi di alimentazione danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- 5) **Quando si lavora con un elettrodomestico all'aperto, utilizzare solo prolunghes adatte all'uso esterno.** L'uso di una prolunga per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.
- 6) **Se il funzionamento dell'elettrodomestico in un ambiente umido è inevitabile, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza personale

- 1) **Stare attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si lavora con un elettrodomestico. Non usare un elettrodomestico quando si è privi di stanchezza o sotto l'influenza di droghe, alcol o medicinali.** Un istante di distrazione durante l'utilizzo dell'elettrodomestico potrebbe provocare gravi lesioni.
- 2) **Indossare sempre dispositivi di protezione individuale e occhiali di sicurezza.** L'uso di dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza o cuffie di protezione, a seconda del tipo e dell'uso dell'elettrodomestico, riduce il rischio di lesioni.
- 3) **Evitare la messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettrodomestico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se quando si trasporta l'elettrodomestico si ha il dito sull'interruttore, o se si collega l'apparecchio acceso all'alimentazione elettrica, si possono verificare incidenti.
- 4) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi prima di accendere l'elettrodomestico.** Uno strumento o una chiave che si trova in una parte rotante dell'apparecchio può causare lesioni.
- 5) **Evitare una postura anomala. Garantire una base sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo

modo è possibile controllare meglio l'elettrodomestico in situazioni impreviste.

- 6) **Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontano dalle parti in movimento.** Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati in parti in movimento.
- 7) **Se è possibile installare dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di un aspiratore polvere può ridurre il rischio di pericoli legati alla polvere.
- 8) **Non essere superficiali credendosi al sicuro e non ignorare le regole di sicurezza per gli elettrodomestici, anche se si ha familiarità con l'elettrodomestico avendolo utilizzato più volte.** Un uso sbadato può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

Uso e manipolazione dell'elettrodomestico

- 1) **Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'elettrodomestico adatto al proprio lavoro.** Con l'elettrodomestico giusto si può lavorare meglio e in modo più sicuro per la prestazione specificata.
- 2) **Non utilizzare un elettrodomestico con un interruttore difettoso.** Un elettrodomestico che non può più essere acceso o spento è pericoloso e va riparato.
- 3) **Scollegare la spina e/o rimuovere la batteria prima di apportare regolazioni all'apparecchio, cambiare le parti degli strumenti di inserimento o mettere da parte l'elettrodomestico.** Questa precauzione impedisce l'avviamento involontario dell'elettrodomestico.
- 4) **Tenere gli elettrodomestici non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettrodomestico a persone che non lo conoscono o non hanno letto le presenti istruzioni per l'uso.** Gli elettrodomestici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- 5) **Prestare cura nella manutenzione degli elettrodomestici. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si inceppino, che le parti siano rotte o danneggiate in modo tale da compromettere il funzionamento dell'elettrodomestico. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettrodomestico.** Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli elettrodomestici.
- 6) **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio con taglienti affilati tenuti con cura si inceppano meno e sono più facili da guidare.
- 7) **Utilizzare elettrodomestici, accessori, strumenti di inserimento, ecc. secondo le presenti istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere.** L'uso di elettrodomestici per applicazioni diverse da quelle previste può portare a situazioni di pericolo.
- 8) **Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono un uso e un controllo sicuro dell'elettrodomestico in situazioni impreviste.

Assistenza

- 1) **Far riparare l'elettrotensile solo da personale qualificato e solo con pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'elettrotensile.

Istruzioni di sicurezza aggiuntive

- Non esporre il compressore alla pioggia.
- Quando si utilizzano accessori per spruzzatura e nebulizzazione (ad es. pistole a spruzzo per vernici), mantenere la distanza dall'apparecchio durante il riempimento. Non spruzzare in direzione del compressore!
- Consiglio: Utilizzare un interruttore differenziale (RCD) con una corrente di intervento pari o inferiore a 30 mA.
- Se il cavo d'alimentazione di questo apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito da un cavo di alimentazione speciale disponibile presso il produttore o il suo servizio clienti.
- Rispettare le norme antinfortunistiche. In aggiunta alle informazioni contenute in queste istruzioni per l'uso, è necessario osservare le norme generali di sicurezza e prevenzione degli infortuni delle autorità locali.
- Le istruzioni per l'uso devono essere conservate costantemente nelle immediate vicinanze del compressore e devono essere a disposizione del personale addetto all'uso.

AVVERTENZA!

- Il compressore non deve essere utilizzato in atmosfere potenzialmente esplosive. Non devono essere presenti né essere in funzione focolari, fiamme libere o macchine che producono scintille.
- Controllare sempre la pressione con un misuratore calibrato.

- Non mangiare, bere o fumare nelle aree di lavoro.
- Utilizzare solo in locali ben ventilati o provvedere a un'aspirazione locale.
- Non è prevista alcuna protezione contro l'acqua, ovvero l'apparecchio non deve essere utilizzato in locali umidi o bagnati, in caso di pioggia o in locali in cui siano presenti nebbie di vernice e/o polvere. Assicurarsi che l'apparecchio non entri in contatto con acqua o umidità né durante il funzionamento né durante lo stoccaggio. È consentito l'uso di breve durata del compressore all'aperto in condizioni ambientali asciutte. Con questo compressore non devono essere aspirati gas infiammabili (EX) e/o nebbie di vernice e polvere.
- Evitare il contatto con parti calde. Non toccare le parti calde dell'apparecchio. Tenere presente che alcuni componenti possono accumulare calore e causare ustioni anche dopo l'uso dell'apparecchio.
- Spostare l'apparecchio esclusivamente utilizzando l'apposita maniglia di trasporto.

Istruzioni di sicurezza per il tubo dell'aria compressa

- L'aria compressa può causare gravi lesioni.
 - Quando la macchina non è in uso, prima di sostituire accessori o di eseguire lavori di riparazione, chiudere sempre l'alimentazione dell'aria, scaricare la pressione dal tubo dell'aria e scollegare la macchina dall'alimentazione dell'aria compressa.
 - Non puntare mai il flusso d'aria verso se stessi o gli altri.
- I tubi che sbattono possono causare gravi lesioni. Verificare quindi sempre che i tubi e i relativi dispositivi di fissaggio siano integri e non si siano allentati.
- L'aria fredda deve essere allontanata dalle mani.
- Non superare mai la pressione massima di esercizio del tubo dell'aria compressa o dell'utensile pneumatico utilizzato.
- Collegare il tubo dell'aria compressa alle linee dell'aria compressa solo se è garantito che non venga superata la pressione massima di esercizio consentita (ad es. tramite un riduttore di pressione/regolatore di pressione).
- Utilizzare il tubo dell'aria compressa esclusivamente con aria compressa. Non è consentito utilizzare il tubo dell'aria compressa con liquidi.
- Scivolamenti, inciampi e cadute sono le cause principali di infortuni sul posto di lavoro. Prestare attenzione alle superfici che potrebbero essere diventate scivolose a causa dell'uso del compressore e al rischio di inciampare nel tubo dell'aria compressa.
- Quando si allenta il raccordo per tubo flessibile tenere stretto con la mano il raccordo stesso. In questo modo si evitano lesioni causate dal tubo flessibile che scatta all'indietro.
- In abbinamento al tubo dell'aria compressa non lavorare liquidi come acquaregia, alcool butilico e metilcloruro. Questi mezzi distruggono il tubo dell'aria compressa.
- Non schiacciare né piegare mai il tubo a spirale. In questo modo, il tubo a spirale può subire danni. Non usare tubi dell'aria compressa danneggiati. I tubi dell'aria compressa danneggiati possono causare lesioni.

Istruzioni di sicurezza per il gonfiaggio degli pneumatici ad aria compressa

- Le istruzioni di sicurezza devono essere lette e comprese prima dell'installazione, del funzionamento, della riparazione e della manutenzione del manometro per il gonfiaggio degli pneumatici, nonché prima di lavorare in prossimità dell'apparecchio. In caso contrario, ciò può causare gravi lesioni fisiche.
- Il manometro per il gonfiaggio degli pneumatici deve essere installato, regolato o utilizzato esclusivamente da operatori adeguatamente qualificati e addestrati.
- Questo manometro per il gonfiaggio degli pneumatici non deve essere modificato. Le modifiche possono ridurre l'efficacia delle misure di sicurezza e aumentare i rischi per l'operatore.
- Le istruzioni di sicurezza non devono andare perse. Consegnarle all'operatore.

- Non utilizzare mai apparecchi danneggiati.
- Verificare che le targhette e le scritte siano complete e leggibili. L'apparecchio deve essere sottoposto a ispezioni periodiche per verificare che la macchina sia contrassegnata con i valori nominali e le marcature chiaramente leggibili richiesti nelle presenti istruzioni per l'uso. L'utente deve contattare il produttore per ottenere, se necessario, etichette sostitutive.
- L'operatore e il personale addetto alla manutenzione devono essere fisicamente in grado di gestire le dimensioni, la massa e la potenza della macchina.
- Assicurarsi di mantenere l'equilibrio e di avere un appoggio sicuro.
- In caso di interruzione dell'alimentazione elettrica, rilasciare la leva del grilletto.
- Non utilizzare il manometro per il gonfiaggio degli pneumatici per soffiare addosso alle persone o per pulire gli indumenti indossati. Pericolo di lesioni!

Funzionamento di un serbatoio a pressione (secondo la direttiva sui serbatoi a pressione)

1. Chiunque utilizzi un serbatoio a pressione, deve mantenerlo in uno stato perfetto, metterlo in funzione correttamente, monitorarlo, svolgere immediatamente le necessarie operazioni di riparazione e adottare le misure di sicurezza richieste a seconda delle condizioni.
2. Le autorità di vigilanza possono ordinare misure di monitoraggio richieste nel singolo caso.
3. Un serbatoio a pressione non può essere messo in funzione nel caso in cui presenti difetti che possono mettere in pericolo dipendenti o terzi.
4. Il serbatoio a pressione deve essere controllato regolarmente per verificare l'assenza di danni, come ad esempio ruggine. Se si riscontrano danni, contattare immediatamente il centro assistenza.

Rischi residui

Anche nel caso in cui questa macchina sia fatta funzionare in modo conforme, permangono sempre alcuni rischi residui. In relazione alla costruzione e alla progettazione di questa macchina possono verificarsi i seguenti pericoli:

- Danni ai polmoni se non si indossa una protezione respiratoria adeguata.
- Danni all'udito se non si indossano cuffie di protezione adeguate.
- Danni alla salute derivanti dall'emissione di vibrazioni, in caso l'apparecchio sia stato utilizzato a lungo o non sia stato fatto funzionare correttamente e sottoposto a manutenzione regolare.

AVVERTENZA!

- Durante il funzionamento, questa macchina genera un campo elettromagnetico. In determinate circostanze, questo campo può interferire con impianti medici attivi o passivi. Per ridurre il pericolo di lesioni gravi o mortali, si consiglia alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare la macchina.

Prima del primo utilizzo

Disimballo del prodotto

1. Estrarre il prodotto dall'imballaggio e rimuovere tutto il materiale di imballaggio e le protezioni per il trasporto.
2. Verificare la presenza di tutti i componenti e la completezza della fornitura descritta (vedere "Contenuto della confezione").
3. Controllare che il prodotto e tutte le parti siano in buone condizioni. Se si riscontrano danni o difetti, non utilizzare il prodotto, ma procedere come descritto nel capitolo "Garanzia".

Montaggio dei piedi

(Fig. E)

INDICAZIONE

- Strumenti necessari: Chiave (non in dotazione)

1. Inserire la **vite esagonale (13)** dal basso nel **piede (6)** e nella gamba di sostegno sul **serbatoio a pressione (3)**.
2. Posizionare 1 **rondella (13a)**, 1 **rondella elastica (13b)** e 1 **dado (13c)** dall'alto sulla **vite esagonale (13)**.
3. Serrare il **dado (13c)** con una chiave.
4. Montaggio del secondo **piede (6)**: Ripetere i passaggi da 1 a 3.

Montaggio delle ruote

(Fig. F)

INDICAZIONE

- Strumenti necessari: Cacciavite a croce (non in dotazione)

1. Inserire 1 **vite (4a)** dall'esterno attraverso il foro nella **ruota (4)**.
2. Posizionare 1 **rondella (4b)** sulla **vite (4a)**.
3. Inserire la **vite (4a)** con la **rondella (4b)** nella gamba di sostegno sul **serbatoio a pressione (3)**.
4. Serrare la **vite (4a)** con un cacciavite a croce. Assicurarsi che la **ruota (4)** possa ancora ruotare.
5. Montaggio della seconda **ruota (4)**: Ripetere i passaggi da 1 a 4.

Preparazione

Installare il prodotto

INDICAZIONE

- La presa deve essere facilmente accessibile, in modo che la **spina (12)** possa essere facilmente staccata se necessario.
- Si sconsiglia l'uso di una prolunga. I cavi di alimentazione lunghi possono causare una caduta di tensione e quindi impedire l'avvio del motore.

INDICAZIONE

- Se si utilizza una prolunga:
 - La lunghezza non deve superare i 5 m.
 - La sezione del cavo deve essere di almeno 1,5 mm².
- Srotolare sempre completamente la prolunga!

Collegamento del tubo dell'aria compressa a un utensile

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!

- Quando si stacca l'utensile pneumatico dal **tubo dell'aria compressa (14)**: Tenere fermo il tubo dell'aria compressa in modo che non possa ferire nessuno se oscilla.

INDICAZIONE

- Prestare attenzione alla pressione massima di esercizio del **tubo dell'aria compressa (14)**. Utilizzare il tubo solo entro i parametri indicati (vedere "Dati tecnici").
1. Premere il **tubo dell'aria compressa (14)** in uno dei due **attacchi rapidi (2)**. Il tubo dell'aria compressa scatta in posizione.
 2. Collegamento dell'utensile pneumatico al **tubo dell'aria compressa (14)**: Utilizzare l'attacco rapido del tubo dell'aria compressa.
 3. Rimozione dell'utensile pneumatico dal **tubo dell'aria compressa (14)**: Tirare con decisione l'attacco rapido verso il retro.

Collegamento del manometro per il gonfiaggio degli pneumatici ad aria compressa

INDICAZIONE

- Il **manometro per il gonfiaggio degli pneumatici ad aria compressa (21)** è adatto per gonfiare pneumatici di biciclette, palloni, materassi gonfiabili e gommoni.
 - Utilizzare il prodotto solo con aria compressa pulita, priva di condensa e olio.
 - Non superare la pressione massima di esercizio del prodotto (vedere "Dati tecnici").
1. Collegare l'attacco rapido del **tubo dell'aria compressa (14)** al **connettore (17)**.
 2. Controllare la pressione con il **manometro (15)**.

3. Regolare la pressione:

Pressione	Parte
Abbassare	Valvola di scarico (16)
Aumentare	Regolatore di pressione (10)

Montaggio dell'adattatore al manometro per il gonfiaggio degli pneumatici ad aria compressa (Fig. D)

Senza adattatore

1. Tenere premuta la **chiusura rapida a leva (20)**.
2. Posizionare la **chiusura rapida a leva (20)** sulla valvola dell'oggetto da gonfiare.
3. Rilasciare la **chiusura rapida a leva (20)**.
4. Azionare la **leva del grilletto (18)**.
5. Leggere la pressione dell'aria raggiunta sul **manometro (15)**.
6. Rilasciare la **leva del grilletto (18)**.
7. Premere la **chiusura rapida a leva (20)** verso il basso ed estrarla dalla valvola dell'oggetto gonfiato.

Montaggio dell'adattatore - ago per palloni, adattatore universale o adattatore per valvole

1. Tenere premuta la **chiusura rapida a leva (20)**.
2. Inserire uno dei seguenti adattatori nella **chiusura rapida a leva (20)**:
 - **(23) Ago per palloni**
 - **(24) Adattatore universale**
 - **(25) Adattatore valvola**
3. Rilasciare la **chiusura rapida a leva (20)**.
4. Premere l'**adattatore desiderato (23) (24) (25)** sulla valvola dell'oggetto da gonfiare.
5. Azionare la **leva del grilletto (18)**.
6. Leggere la pressione dell'aria raggiunta sul **manometro (15)**.
7. Rilasciare la **leva del grilletto (18)**.
8. Premere la **chiusura rapida a leva (20)** verso il basso ed estrarla dalla valvola dell'oggetto gonfiato.

Montaggio dell'adattatore - ugello allungato

(Fig. G)

INDICAZIONE

- L'**ugello allungato (22)** serve per pulire o soffiare via lo sporco da cavità in punti difficilmente accessibili e per pulire utensili sporchi.
 - Per questa applicazione: Il **tubo con chiusura rapida a leva (19)** non è necessario.
1. Avvitare l'**ugello allungato (22)** direttamente sul **manometro per il gonfiaggio degli pneumatici ad aria compressa (21)**.
 2. Dosare l'aria compressa con la **leva del grilletto (18)**.

Funzionamento

INDICAZIONE

- Prima di collegare l'utensile pneumatico al prodotto: Leggere le istruzioni per l'uso dell'utensile pneumatico.

1. Portare l'**interruttore ON/OFF (8)** in posizione **0**.
2. Collegare la **spina (12)** a una presa di corrente con messa a terra protetta da un interruttore differenziale.

Accensione/spengimento

- Accensione: Portare l'**interruttore ON/OFF (8)** in posizione **I**.
- Spegnimento: Portare l'**interruttore ON/OFF (8)** in posizione **0**.

Impostazione della pressione

INDICAZIONE

- Sono preimpostate le seguenti pressioni:
 - Pressione di accensione ca. 8 bar
 - Pressione di spegnimento ca. 10 bar
- La pressione può essere regolata tra 0 bar e 10 bar.
- Per impostare la pressione desiderata: Osservare la targhetta di identificazione dell'utensile pneumatico da collegare.

1. Controllo dell'attuale pressione nel **serbatoio a pressione (3)**: Controllare il **manometro (pressione del serbatoio) (11)**.
2. Impostazione della pressione desiderata: Utilizzare il **regolatore di pressione (10)**.
3. Controllo della pressione effettivamente erogata sui due **attacchi rapidi (2)**: Controllare il **manometro (pressione erogata) (9)**.

Pulizia e manutenzione

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!

- Prima di eseguire operazioni di pulizia e manutenzione:
 - Spegnere il prodotto (vedere "Accensione/spengimento").
 - Staccare la **spina (12)** dalla presa.
 - Attendere che il prodotto si sia completamente raffreddato.
 - Scaricare la sovrappressione dal prodotto (vedere "Scarico della sovrappressione").

Scarico della sovrappressione

⚠ ATTENZIONE! Rischio di danni al prodotto!

- La sovrappressione può provocare danni al prodotto. Scaricare la sovrappressione dal prodotto.

1. Spegnere il prodotto (vedere "Accensione/spengimento").
2. Scaricare l'aria compressa rimasta nel **serbatoio a pressione (3)**: Utilizzare un utensile pneumatico in funzionamento a vuoto.

Pulizia

INDICAZIONE

- Effettuare la manutenzione e pulire il prodotto dopo ogni utilizzo.
 - Non utilizzare detergenti o disinfettanti chimici, alcalini, abrasivi o altri detergenti o disinfettanti aggressivi per pulire il prodotto in quanto potrebbero danneggiare le superfici.
 - Non lasciare mai che dei liquidi penetrino nel prodotto.
- Una pulizia regolare e accurata aiuta a garantire un uso sicuro e prolunga la durata del prodotto.
 - Dopo ogni utilizzo e prima della conservazione: Pulire l'alloggiamento del prodotto con un panno morbido leggermente inumidito.
 - Per le zone difficili da raggiungere, utilizzare una spazzola morbida.

Manutenzione

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!

- Prima della manutenzione: Pulire il prodotto dalle sostanze pericolose che vi si sono depositate. Evitare il contatto della pelle con queste sostanze. Il contatto della pelle con polveri pericolose può causare gravi dermatiti. Se durante i lavori di manutenzione si forma o viene sollevata della polvere, questa può essere inalata.
- Il prodotto può essere utilizzato e mantenuto solo da persone addestrate. Le riparazioni devono essere effettuate solo da personale qualificato.

INDICAZIONE

- I controlli, le regolazioni e gli interventi di manutenzione devono essere eseguiti, per quanto possibile, dalla stessa persona o da un suo sostituto e documentati in un registro di manutenzione.

Scarico della condensa

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!

- La condensa può essere scaricata solo quando il **serbatoio a pressione (3)** è privo di pressione.

INDICAZIONE

- La condensa si raccoglie sul fondo del **serbatoio a pressione (3)**.
- Svuotare la condensa dopo ogni utilizzo, ma almeno 1 volta alla settimana.

1. Aprire completamente la **vite di scarico (5)** sul lato inferiore del **serbatoio a pressione (3)**.
2. Inclinare il prodotto di lato in modo che la **vite di scarico (5)** rappresenti il punto più basso del **serbatoio a pressione (3)**.
3. Attendere che la condensa sia completamente defluita.
4. Portare il prodotto in posizione verticale.
5. Chiudere la **vite di scarico (5)**.

Valvola di sicurezza

INDICAZIONE

- La **valvola di sicurezza (7)** protegge il prodotto e il **serbatoio a pressione (3)**. Non appena l'aria nel serbatoio a pressione raggiunge o supera la pressione massima di esercizio consentita, la valvola di sicurezza si apre e fa fuoriuscire l'aria compressa, riducendo così la pressione nel prodotto.
- La **valvola di sicurezza (7)** è impostata alla pressione massima ammessa del **serbatoio a pressione (3)**. Non è consentito regolare la valvola di sicurezza né rimuovere il dispositivo di sicurezza di collegamento tra il dado di scarico e il relativo cappuccio.
- Ripetere la seguente procedura ogni 30 ore di funzionamento o almeno 3 volte all'anno.

1. Apertura dello scarico della **valvola di sicurezza (7)**: Ruotare il dado di scarico in senso antiorario.
2. Si sente che la **valvola di sicurezza (7)** scarica aria.
3. Serraggio del dado di scarico: Ruotare il dado di scarico in senso orario.

Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il motore non si avvia.	La spina (12) non è collegata alla presa.	Collegare la spina (12) alla presa.
	La temperatura ambiente è troppo bassa.	La temperatura ambiente minima consigliata è di +5 °C.
	Il prodotto non è acceso.	Accendere il prodotto (vedere "Accensione/spengimento").
	La prolunga è troppo lunga o troppo sottile.	Sostituire la prolunga (vedere "Dati tecnici").
Si avvertono rumori insoliti o forti vibrazioni.	I raccordi dell'aria compressa sono allentati.	Controllare tutte le parti di collegamento e serrarle se necessario.

Pezzi di ricambio/accessori

- ☐ I clienti possono acquistare ricambi compatibili e accessori su www.optimex-shop.com.
- ☐ Tenere a portata di mano il numero d'ordine.
- ☐ È possibile effettuare ordini solo online.
- ☐ Per ulteriori informazioni, contattare il Lidl servizio di assistenza (vedere "Assistenza").

Conservazione

- ☐ Pulire il prodotto (vedere "Pulizia").
- ☐ Per proteggere da impurità: Coprire il prodotto dopo ogni utilizzo. L'imballaggio può essere utilizzato per conservare il prodotto.
- ☐ Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e ben ventilato.
- ☐ Conservare il prodotto e i relativi accessori fuori dalla portata dei bambini.

Trasporto

- ☐ Trasporto del prodotto sulle **ruote (4)**: Inclinare il prodotto dalla **maniglia di trasporto (1)**.
- ☐ Per il sollevamento del prodotto, tenere in considerazione il suo peso (vedere "Dati tecnici").
- ☐ In caso di trasporto del prodotto in un veicolo a motore: Assicurarsi che il carico sia ben fissato.

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il prodotto si accende spesso.	Il prodotto è sovraccarico.	Attenersi alle istruzioni del produttore dell'utensile pneumatico, in particolare per quanto riguarda la portata d'aria compressa richiesta.
	Nel serbatoio a pressione (3) è presente della condensa.	Svuotare regolarmente il serbatoio a pressione (3) (vedere "Scarico della condensa").
Il prodotto funziona senza interruzioni/non raggiunge la pressione di spegnimento.	Il consumo d'aria degli utensili pneumatici e delle apparecchiature ad aria compressa collegati è troppo elevato.	Attenersi alle istruzioni del produttore dell'utensile pneumatico, in particolare per quanto riguarda la portata d'aria compressa richiesta.
	Gli attacchi rapidi (2) perdono.	Controllare gli attacchi rapidi (2) . Sostituire gli attacchi rapidi, se necessario.
	I raccordi dell'aria compressa perdono.	Controllare il tubo dell'aria compressa (14) e gli utensili pneumatici. Sostituire il tubo dell'aria compressa, se necessario.

Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali composti.

Prodotto:



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore.

Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

Gestione dei casi in garanzia

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

Per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (IAN 518661_2510) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.



Su parkside-diy.com potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a parkside-diy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 518661_2510 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.

Assistenza

IT Assistenza Italia

Tel.: 800172663

Modulo di contatto sul sito parkside-diy.com

IAN 518661_2510

Dichiarazione di conformità UE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. 518661_2510)

Noi, l'azienda
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania
dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che il Prodotto:
IAN: 518661_2510
Identificazione del prodotto: "Parkside" Compressore verticale
Numero di modello: HG14633

Soddisfa i requisiti essenziali delle direttive UE elencate

2006/42/CE [GU L 157, 09.06.2006]
2000/14/CE [GU L 162, 03.07.2000]
2014/30/UE [GU L 96, 29.03.2014]
2011/65/UE [GU L 174, 01.07.2011]
2014/68/UE [GU L 189, 27.06.2014]
2014/29/UE [GU L 96, 29.03.2014]

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
2006/42/CE
EN 1012-1:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
2014/30/UE
EN IEC 61000-6-1:2019
EN IEC 61000-6-3:2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 +IEC 62321-8:2017

Ulteriori informazioni - Altri standard applicati:

N° / Parti
2006/42/CE - Per i manometri per la pressione degli pneumatici
EN 1953:2025

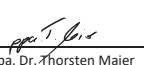
Procedura di valutazione della conformità / nome e indirizzo dell'organismo notificato, se del caso:

Direttiva 2000/14/CE Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany
Livello di potenza acustica misurato su un'apparecchiatura rappresentativa di questo tipo: 93.4 dB(A)
Livello di potenza acustica garantito per questo apparecchio: 96 dB(A)

Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm	22.05.2026		
Luogo	Data	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Firmatario autorizzato	Firmatario autorizzato



Lista de símbolos y pictogramas utilizados	Página	70
Uso previsto	Página	70
Volumen de suministro	Página	71
Descripción de las piezas	Página	71
Datos técnicos	Página	71
Indicaciones generales de seguridad	Página	72
Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas	Página	72
Indicaciones de seguridad adicionales	Página	74
Indicaciones de seguridad para la manguera de aire comprimido	Página	74
Indicaciones de seguridad para el medidor de inflado de neumáticos a aire comprimido	Página	74
Funcionamiento de un depósito a presión (conforme a la directiva sobre recipientes a presión)	Página	75
Riesgos residuales	Página	75
Antes del primer uso	Página	75
Desembalar el producto	Página	75
Montar las patas de apoyo	Página	75
Montar las ruedas	Página	75
Preparación	Página	76
Colocación del producto	Página	76
Conectar la manguera de aire comprimido a una herramienta	Página	76
Conectar el medidor de inflado de neumáticos a aire comprimido	Página	76
Colocar el adaptador en el medidor de inflado de neumáticos a aire comprimido	Página	76
Funcionamiento	Página	77
Encendido/apagado	Página	77
Ajustar la presión de aire	Página	77
Limpieza y cuidado	Página	77
Aliviar la presión	Página	77
Limpieza	Página	77
Mantenimiento	Página	77
Almacenamiento	Página	78
Transporte	Página	78
Subsanación de fallos	Página	79
Eliminación	Página	79
Garantía	Página	79
Tramitación de la garantía	Página	80
Asistencia	Página	80
Declaración UE de conformidad	Página	81

Lista de símbolos y pictogramas utilizados

 	Lea el manual de instrucciones.	 ¡Utilice una mascarilla!
		 ¡Utilice guantes de protección!
	¡PELIGRO! - Identifica un peligro de nivel alto que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., peligro de asfixia).	 ¡Utilice protección ocular!
		 ¡Utilice protección auditiva!
	¡ADVERTENCIA! - Identifica un peligro de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., riesgo de descarga eléctrica).	 Atención - ¡superficie caliente!
	¡CUIDADO! - Identifica un peligro de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión leve o moderada (p. ej., peligro de escaldadura).	 Peligro - ¡riesgo de descarga eléctrica!
	¡ATENCIÓN! - Advierte de posibles daños materiales (p. ej., peligro de cortocircuito).	 No exponga el producto a la lluvia. El producto solo debe instalarse, guardarse y utilizarse en condiciones ambientales secas.
	Tensión/corriente alterna	 Nivel de potencia acústica en dB
	Advertencia - el producto está equipado con un control de arranque automático. ¡Mantenga a otras personas alejadas de la zona de trabajo del producto!	 Indicaciones de seguridad Instrucciones de manipulación
	El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.	

COMPRESOR VERTICAL

Uso previsto

- El producto se ha diseñado para generar aire comprimido para herramientas neumáticas que funcionan con un consumo de aire de hasta aprox. 140 L/min (p. ej., **medidor de inflado de neumáticos a aire comprimido (21)**).
- Debido a la capacidad limitada de suministro de aire, este producto no es adecuado para el funcionamiento de herramientas que tengan un consumo de aire muy elevado (p. ej., lijadoras orbitales, amoladoras rectas y llaves de impacto).
- El producto es adecuado para inflar:
 - Neumáticos de bicicleta
 - Balones
 - Colchonetas de aire
 - Botes inflables
- Utilice el producto solo en interiores secos y bien ventilados.
- El producto está destinado exclusivamente al uso doméstico.
- El producto no se ha concebido para un uso comercial ni industrial.
- Utilice el producto solo como se describe y para las áreas de aplicación especificadas.
- Cualquier otro uso o modificación del producto se considera inadecuado y conlleva considerables peligros.
- El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso inadecuado.
- El operador o usuario del producto es responsable de accidentes o daños a personas y/o bienes de terceros o sus propiedades.

Volumen de suministro

 ¡ADVERTENCIA!

► ¡El producto y el material de embalaje no son ningún juguete! ¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

- 1 Compresor vertical
- 2 Ruedas
- 2 Tornillos (para las ruedas)
- 2 Arandelas (para las ruedas)
- 2 Patas de apoyo
- 2 Tornillos hexagonales (para las patas de apoyo)
- 2 Arandelas (para las patas de apoyo)
- 2 Arandelas de resorte (para las patas de apoyo)
- 2 Tuercas (para las patas de apoyo)
- 1 Manguera de aire comprimido (manguera en espiral)
- 1 Medidor de inflado de neumáticos a aire comprimido
- 3 Adaptador de válvula
- 1 Boquilla de extensión
- 1 Manual de instrucciones

Descripción de las piezas

- (1) Asa de transporte
- (2) Acoplamiento rápido (para conexión de manguera)
- (3) Depósito a presión (caldera)
- (4) Ruedas
- (4a) Tornillo (para las ruedas)
- (4b) Arandela (para las ruedas)
- (5) Tornillo de drenaje (para el agua condensada)
- (6) Patas de apoyo
- (7) Válvula de seguridad
- (8) Interruptor de encendido/apagado (I/O)
- (9) Manómetro (presión de salida)
- (10) Regulador de presión
- (11) Manómetro (presión del depósito)
- (12) Cable de conexión con enchufe
- (13) Tornillos hexagonales (para las patas de apoyo)
- (13a) Arandela (para las patas de apoyo)
- (13b) Arandela de resorte (para las patas de apoyo)
- (13c) Tuerca (para las patas de apoyo)
- (14) Manguera de aire comprimido (manguera en espiral)
- (15) Manómetro (medidor de inflado de neumáticos a aire comprimido)
- (16) Válvula de salida (medidor de inflado de neumáticos a aire comprimido)
- (17) Enchufe de conexión (medidor de inflado de neumáticos a aire comprimido)
- (18) Disparador (medidor de inflado de neumáticos a aire comprimido)

- (19) Manguera con cierre rápido de palanca
- (20) Cierre rápido de palanca
- (21) Medidor de inflado de neumáticos a aire comprimido
- (22) Boquilla de extensión
- (23) Aguja para balones
- (24) Adaptador universal
- (25) Adaptador de válvula

Datos técnicos

Compresor vertical	PVKO 50 D4
Número de modelo:	
— con enchufe VDE:	HG14633
— con enchufe BS:	HG14633-BS
Tensión nominal de entrada:	230 V~, 50 Hz
Consumo de potencia nominal:	1500 W
Modo operativo:	S3/S3 25 % *
Velocidad del compresor:	4000 min ⁻¹
Volumen del depósito a presión:	50 L
Presión de trabajo:	aprox. 10 bar
Presión máxima de trabajo:	
— a +23 °C:	10 bar
— a +50 °C:	6,5 bar
Potencia teórica de aspiración:	224 L/min
Caudal efectivo:	
— a 7 bar:	aprox. 70 L/min
— a 4 bar:	aprox. 97 L/min
— a 1 bar:	aprox. 140 L/min
Tipo de protección IP:	IP30 (solo para dispositivos eléctricos)
Peso total (sin cable de conexión ni accesorios):	23,6 kg
Altura máx. de instalación (s. n. m.):	1000 m

Manguera de aire comprimido	
Longitud:	5 m
Tipo de manguera:	Área media de aplicación
Diámetro exterior:	Ø 8,0 mm

* Esto significa que el producto puede funcionar durante 2,5 minutos en un intervalo de 10 minutos y debe enfriarse durante los 7,5 minutos restantes (a una temperatura ambiente de +20 °C).

Diámetro interior:	Ø 5,0 mm
Grosor de pared:	1,5 mm
Acoplamiento:	DN 7,2/6 mm
Conexión:	1/4" (6.35 mm)
Rango útil de temperatura:	-10 °C a +50 °C

Medidor de inflado de neumáticos a aire comprimido

Número de modelo:	HG13740A
Presión de trabajo:	máx. 10 bar

Valores de emisión de ruido (producto)

Los valores han sido medidos de acuerdo con la norma EN ISO 3744:2010.

Nivel de presión acústica L_{pA} :	79,7 dB
Inseguridad K_{pA} :	3 dB
Nivel de potencia acústica L_{WA} :	93,4 dB
Uncertainty K_{WA} :	2,07 dB

Valores de emisión de ruido (medidor de inflado de neumáticos a aire comprimido)

Los valores se han medido de acuerdo con la norma EN 14462 (EN 1953:2013).

Nivel de presión acústica L_{pA} :	85,8 dB
Nivel de potencia acústica L_{WA} :	97,0 dB
Inseguridad K:	2,5 dB

⚠ ¡ADVERTENCIA!



¡Utilice protección auditiva!

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Las emisiones de vibraciones y ruidos pueden diferir durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica de los valores indicados en función del modo, en que se utiliza la herramienta eléctrica, en especial, el tipo de pieza de trabajo que se trabaja.
- ▶ Es necesario establecer medidas de seguridad para proteger al operario sobre la base de una estimación de la carga de oscilación durante las condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento, por ejemplo, los periodos en que la herramienta eléctrica está apagada y los periodos en que la herramienta eléctrica está encendida, pero funcionando sin carga).

NOTA

- ▶ El valor total de vibración y el valor de emisión de ruido indicados han sido medidos según un método de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.
- ▶ Asimismo, el valor total de vibración y el valor de emisión de ruido indicados pueden ser utilizados para una evaluación provisional de la carga.



Indicaciones generales de seguridad

Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas



¡ADVERTENCIA!

- ▶ **Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos con los que cuenta esta herramienta eléctrica.** Las negligencias por la inobservancia de las indicaciones de seguridad e instrucciones siguientes pueden provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones en un lugar seguro para futuras referencias.

La "herramienta eléctrica", concepto empleado en las indicaciones de seguridad, hace referencia a herramientas eléctricas alimentadas por red (con cable de alimentación) o herramientas eléctricas que funcionan con batería (sin cable de alimentación).

Seguridad en el área de trabajo

- 1) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas de trabajo desordenadas o poco iluminadas pueden provocar accidentes.
- 2) **No trabaje con la herramienta eléctrica en entornos potencialmente explosivos, en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas, que pueden encender el polvo o los vapores.
- 3) **Mantenga alejados a los niños y otras personas durante el uso de la herramienta eléctrica.** En caso de distracción puede perder el control de la herramienta eléctrica.

Seguridad eléctrica

- 1) **El enchufe de conexión de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. No modificar el enchufe en modo alguno. No utilice ningún adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente que coinciden reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- 2) **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tubos, calefacciones, cocinas y**

neveras. Existe riesgo elevado por descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.

- 3) **Mantenga alejada la herramienta eléctrica de la lluvia o las humedades.** La penetración de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- 4) **No utilice el cable de conexión para otros fines como llevar y colgar la herramienta eléctrica o desconectar el enchufe de la toma de corriente tirando del cable. Mantenga alejado el cable de conexión del calor, aceite, cantos afilados o partes móviles.** Los cables de conexión enredados o dañados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- 5) **Si trabaja con la herramienta eléctrica al aire libre, utilice solo cables de extensión apropiados para el exterior.** El uso de un cable de extensión apropiado para el exterior reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- 6) **Si no se puede evitar el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor automático.** El uso de un interruptor automático reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

Seguridad personal

- 1) **Esté atento y preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con la herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de desatención durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones de gravedad.
- 2) **Use siempre gafas de protección y el equipo de protección individual.** El uso del equipo de protección individual como máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o protección auditiva, según el tipo y aplicación de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.
- 3) **Evite un arranque involuntario. Cerciórese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de recogerla, transportarla o conectarla al suministro de corriente y/o la batería.** El transporte de la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o conectar el dispositivo encendido al suministro de corriente puede provocar accidentes.
- 4) **Elimine las piezas de ajuste o llaves ajustables antes de encender la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave, que se encuentre en una pieza del dispositivo en movimiento, puede provocar lesiones.
- 5) **Evite una postura anómala. Procure una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.** De este modo, puede controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- 6) **Lleve ropa apropiada. No use ropa suelta o joyas. Mantenga alejado el pelo, la ropa y los guantes de**

las partes móviles. La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar enganchados en las partes móviles.

- 7) **Si pueden montarse dispositivos de recogida y de aspiración de polvo, cerciórese de que estén conectados y se puedan utilizar correctamente.** El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los peligros derivados del polvo.
- 8) **No cree un falso sentido de la seguridad y no pase por alto las normas de seguridad para herramientas eléctricas, incluso si está familiarizado con el uso de la herramienta eléctrica.** Un manejo descuidado puede provocar lesiones graves en fracciones de segundo.

Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- 1) **No sobrecargue el dispositivo. Utilice para su trabajo la herramienta eléctrica designada a tal fin.** Trabaje mejor y de forma más segura en la gama de potencia indicada con la herramienta eléctrica adecuada.
- 2) **No utilice ninguna herramienta eléctrica, cuyo interruptor esté defectuoso.** Una herramienta eléctrica que no se pueda encender o apagar resulta peligrosa y debe ser reparada.
- 3) **Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería extraíble antes de realizar los ajustes en el dispositivo, cambiar las partes de la herramienta de inserción o colocar aparte la herramienta eléctrica.** Estas medidas de precaución evitan un arranque inesperado de la herramienta eléctrica.
- 4) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje que personas, que no estén familiarizadas con el uso de la herramienta o no hayan leído estas instrucciones, utilicen la herramienta eléctrica.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas sin experiencia.
- 5) **Trate con cuidado las herramientas eléctricas. Controle si las partes en movimiento funcionan correctamente y no se atascan, o si las partes que se encuentren rotas o dañadas afectan al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar las partes dañadas de la herramienta eléctrica antes de usarla.** Una gran cantidad de accidentes tienen su origen en un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.
- 6) **Mantenga afiladas y limpias las herramientas de corte.** Las herramientas de corte que están bien cuidadas y con los cantos cortantes afilados se atascan menos y son más cómodas de usar.
- 7) **Utilice las herramientas eléctricas, accesorios, herramientas de inserción etc. conforme a las instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones de peligro.

- 8) **Mantenga las empuñaduras y las superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y las superficies de agarre resbaladizas no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

Asistencia

- 1) **Deje que un especialista cualificado repare su herramienta eléctrica y solo con piezas de repuesto originales.** De este modo, permanece inalterada la seguridad de la herramienta eléctrica.

Indicaciones de seguridad adicionales

- No exponga el compresor a la lluvia.
- En caso de utilizarse accesorios de pulverización y rociado (p. ej., pistolas de pintura), mantenga la distancia con el dispositivo durante el llenado. ¡No pulverice en dirección al compresor!
- Recomendación: Utilice un interruptor diferencial (RCD) con una corriente de disparo de 30 mA o menos.
- Si uno de los cables de conexión de red de este dispositivo estuviera dañado, deberá ser sustituido por un cable de conexión especial disponible por el fabricante o su servicio de atención al cliente.
- Respetar las disposiciones de prevención de accidentes. Además de las indicaciones de este manual de instrucciones, se deben considerar las disposiciones generales de seguridad y prevención de accidentes de las autoridades locales.
- El manual de instrucciones debe guardarse en todo momento cerca del compresor y estar a disposición del personal de servicio.

¡ADVERTENCIA!

- ▶ El compresor no debe utilizarse en atmósferas potencialmente explosivas. No debe haber ni ponerse en funcionamiento fuentes de fuego, luces abiertas ni máquinas que generen chispas.
- ▶ Siempre compruebe la presión de aire con un manómetro calibrado.
- No comer, beber ni fumar en las zonas de trabajo.
- Utilizar únicamente en espacios bien ventilados o garantizar una aspiración local.
- No existe ningún tipo de protección contra el agua, es decir, el dispositivo no debe utilizarse en espacios húmedos o mojados, bajo la lluvia o en espacios en los que exista niebla de pintura o polvo. Asegúrese de que el dispositivo no entre en contacto con agua o humedad ni durante su funcionamiento ni durante su almacenamiento. Se permite el uso ocasional del compresor en exteriores en condiciones ambientales secas. Este compresor no permite aspirar gases inflamables  ni nieblas de pintura o polvo.
- Evitar el contacto con piezas calientes. No toque las piezas calientes del dispositivo. Tenga en cuenta que algunos

componentes pueden acumular calor y, por lo tanto, provocar quemaduras incluso tras el uso del dispositivo.

- Mueva el dispositivo exclusivamente con ayuda del asa de transporte prevista para ello.

Indicaciones de seguridad para la manguera de aire comprimido

- El aire comprimido puede provocar lesiones graves.
 - Si la máquina no está en uso, antes de cambiar accesorios o al llevar a cabo tareas de reparación, siempre se debe cerrar el suministro de aire, purgar la manguera de aire y desconectar la máquina del suministro de aire comprimido.
 - Nunca dirija el chorro de aire hacia usted mismo ni hacia otras personas.
- Las mangueras que se mueven con violencia pueden causar lesiones graves. Por lo tanto, compruebe siempre si las mangueras y sus elementos de fijación están dañados y no se han aflojado.
- El aire frío debe desviarse de las manos.
- Nunca supere la presión máxima de trabajo de la manguera de aire comprimido ni la de la herramienta neumática utilizada.
- Únicamente conecte la manguera de aire comprimido a las tuberías de aire comprimido si se garantiza que no se supera la presión de trabajo máxima permitida (por ejemplo, mediante un reductor de presión/regulador de presión).
- Utilice la manguera de aire comprimido exclusivamente con aire comprimido. No se permite utilizar la manguera de aire comprimido con líquidos.
- Los resbalones, tropiezos y caídas representan las principales causas de lesiones en el lugar de trabajo. Preste atención a las superficies que puedan haberse vuelto resbaladizas debido al uso del compresor y a los riesgos de tropiezo causados por la manguera de aire comprimido.
- Al desconectar el acoplamiento de manguera, sujete bien la parte del acoplamiento de la manguera con la mano. De este modo, evitará lesiones por el retroceso de la manguera.
- No trabaje con medios como gasolina de prueba, butano o metileno clorado con la manguera de aire comprimido. Estos medios pueden destruir la manguera de aire comprimido.
- No apriete ni doble nunca la manguera en espiral. Esto podría dañar la manguera en espiral. No utilice ninguna manguera de aire comprimido dañada. Las mangueras dañadas de aire comprimido pueden provocar lesiones.

Indicaciones de seguridad para el medidor de inflado de neumáticos a aire comprimido

- Las indicaciones de seguridad deben leerse y comprenderse antes de ajustar, poner a funcionar, reparar o completar el funcionamiento del medidor de inflado de neumáticos a aire comprimido, así como antes de trabajar cerca del dispositivo. Si no es el caso, esto puede provocar lesiones físicas graves.
- Únicamente personal de manejo formado y cualificado puede instalar, ajustar o utilizar el medidor de inflado de neumáticos.

- Este medidor de inflado de neumáticos no debe modificarse. Las modificaciones pueden reducir la eficacia de las medidas de seguridad y aumentar los riesgos para el personal de manejo.
- Las indicaciones de seguridad no deben perderse. Entréguelas al personal de manejo.
- Nunca utilice dispositivos dañados.
- Compruebe que las placas y las inscripciones estén completas y legibles. El dispositivo debe someterse a inspecciones periódicas para comprobar que la máquina esté marcada con los valores nominales y las marcas claramente legibles exigidos en el presente manual de instrucciones. En caso necesario, el usuario debe ponerse en contacto con el fabricante para obtener placas de repuesto.
- El personal de manejo y el personal de mantenimiento deben ser físicamente capaces de manejar el tamaño, el peso y la potencia de la máquina.
- Asegúrese de mantener el equilibrio y de disponer de un apoyo seguro.
- En caso de una interrupción del suministro de energía, suelte el disparador.
- No utilice el medidor de inflado de neumáticos para soplar a personas ni para limpiar la ropa. ¡Peligro de lesiones!

Funcionamiento de un depósito a presión (conforme a la directiva sobre recipientes a presión)

1. El operador de un depósito a presión debe mantenerlo en buen estado, utilizarlo correctamente, monitorearlo, realizar de inmediato los trabajos de reparación necesarios, y tomar las medidas de seguridad requeridas según las circunstancias.
2. Las autoridades competentes pueden ordenar medidas de monitoreo en situaciones específicas.
3. No se debe utilizar un depósito a presión si presenta defectos que puedan poner en peligro a los empleados o a terceros.
4. El depósito a presión debe revisarse periódicamente para detectar posibles daños, como óxido. Si detecta algún daño, póngase en contacto inmediatamente con el centro de servicio.

Riesgos residuales

Aunque utilice esta máquina de forma adecuada, siempre existen riesgos residuales. Pueden aparecer los siguientes peligros en relación con el diseño y modelo de esta máquina:

- Daños pulmonares, si no se lleva una protección respiratoria adecuada.
- Daños auditivos, si no se lleva una protección auditiva adecuada.
- Daños para la salud causados por emisiones de vibración si el dispositivo se usa durante un largo período de tiempo o no se utiliza o no se le da un mantenimiento adecuado.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Esta máquina genera durante el funcionamiento un campo electromagnético. En determinadas circunstancias, este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos que la persona con implante médico consulte a su médico y al fabricante del implante médico antes de utilizar la máquina.

Antes del primer uso

Desembalar el producto

1. Extraiga el producto del embalaje y retire todos los materiales de embalaje y los dispositivos de sujeción para el transporte.
2. Compruebe la integridad de todas las piezas y si el volumen de suministro está completo (véase "Volumen de suministro").
3. Compruebe si el producto y todas las piezas se encuentran en buen estado. Si detecta algún daño o defecto, no utilice el producto, sino que proceda como se describe en el capítulo "Garantía".

Montar las patas de apoyo

(Fig. E)

NOTA

- Herramientas necesarias: Llave inglesa (no incluida)

1. Inserte el **tornillo hexagonal (13)** desde abajo en la **pata de apoyo (6)** y la pata de apoyo en el **depósito a presión (3)**.
2. Coloque 1 **arandela (13a)**, 1 **arandela de resorte (13b)** y 1 **tuerca (13c)** desde arriba sobre el **tornillo hexagonal (13)**.
3. Apriete la **tuerca (13c)** con una llave inglesa.
4. Montar la segunda **pata de apoyo (6)**: Repita los pasos 1 a 3.

Montar las ruedas

(Fig. F)

NOTA

- Herramientas necesarias: Destornillador con punta en cruz (no incluido)

1. Introduzca 1 **tornillo (4a)** desde el exterior a través de la abertura de la **rueda (4)**.
2. Coloque 1 **arandela (4b)** sobre el **tornillo (4a)**.
3. Introduzca el **tornillo (4a)** con la **arandela (4b)** en la pata de apoyo del **depósito a presión (3)**.
4. Apriete el **tornillo (4a)** con un destornillador con punta en cruz. Asegúrese de que la **rueda (4)** todavía pueda girar.
5. Montar la segunda **rueda (4)**: Repita los pasos 1 a 4.

Preparación

Colocación del producto

NOTA

- La toma de corriente debe ser accesible para que el **enchufe (12)** pueda desconectarse fácilmente en caso de emergencia.
 - No recomendamos usar un cable de extensión. Los cables de alimentación largos pueden provocar una caída de tensión y, por lo tanto, impedir el arranque del motor.
 - Si utiliza un cable de extensión:
 - La longitud no debe superar los 5 m.
 - La sección del cable debe ser de, al menos, 1,5 mm².
- ¡Siempre desenrolle el cable de extensión!

Conectar la manguera de aire comprimido a una herramienta

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

- Al desconectar la herramienta neumática de la **manguera de aire comprimido (14)**: Sujete la manguera de aire comprimido para que no pueda herir a nadie al girar.

NOTA

- Tenga en cuenta la presión máxima de trabajo de la **manguera de aire comprimido (14)**. Solo utilice la manguera dentro de los parámetros indicados (véase "Datos técnicos").
1. Introduzca la **manguera de aire comprimido (14)** en uno de los dos **acoplamientos rápidos (2)**. La manguera de aire comprimido encaja.
 2. Conectar la herramienta neumática a la **manguera de aire comprimido (14)**: Utilice el acoplamiento rápido de la manguera de aire comprimido.
 3. Desconectar la herramienta neumática de la **manguera de aire comprimido (14)**: Tire del acoplamiento rápido hacia atrás.

Conectar el medidor de inflado de neumáticos a aire comprimido

NOTA

- El **medidor de inflado de neumáticos a aire comprimido (21)** es adecuado para inflar neumáticos de bicicleta, balones, colchones hinchables y botes inflables.
- Únicamente utilice el producto con aire comprimido limpio, sin condensación ni aceite.

NOTA

- No sobrepase la presión máxima de trabajo del producto (véase "Datos técnicos").

1. Conecte el acoplamiento rápido de la **manguera de aire comprimido (14)** al **enchufe de conexión (17)**.
2. Compruebe la presión con el **manómetro (15)**.
3. Regule la presión de aire:

Presión	Pieza
Bajar	Válvula de salida (16)
Subir	Regulador de presión (10)

Colocar el adaptador en el medidor de inflado de neumáticos a aire comprimido

(Fig. D)

Sin adaptador

1. Mantenga pulsado el **cierre rápido de palanca (20)**.
2. Coloque el **cierre rápido de palanca (20)** en la válvula del objeto que desea inflar.
3. Suelte el **cierre rápido de palanca (20)**.
4. Accione el **disparador (18)**.
5. Lea la presión de aire acumulada en el **manómetro (15)**.
6. Suelte el **disparador (18)**.
7. Presione hacia abajo el **cierre rápido de palanca (20)** y retírelo de la válvula del objeto inflado.

Colocar el adaptador – aguja para balones, adaptador universal o adaptador de válvula

1. Mantenga pulsado el **cierre rápido de palanca (20)**.
2. Introduzca uno de los siguientes adaptadores en el **cierre rápido de palanca (20)**:
 - **(23) Aguja para balones**
 - **(24) Adaptador universal**
 - **(25) Adaptador de válvula**
3. Suelte el **cierre rápido de palanca (20)**.
4. Presione el **adaptador deseado (23) (24) (25)** sobre la válvula del objeto que desea inflar.
5. Accione el **disparador (18)**.
6. Lea la presión de aire acumulada en el **manómetro (15)**.
7. Suelte el **disparador (18)**.
8. Presione hacia abajo el **cierre rápido de palanca (20)** y retírelo de la válvula del objeto inflado.

Colocar adaptador – boquilla de extensión

(Fig. G)

NOTA

- ▶ La **boquilla de extensión (22)** sirve para limpiar o soplar cavidades en lugares de difícil acceso y para limpiar herramientas sucias.
- ▶ Para esta aplicación: No se necesita la **manguera con cierre rápido de palanca (19)**.

1. Atornille la **boquilla de extensión (22)** directamente al **medidor de inflado de neumáticos a aire comprimido (21)**.
2. Regule el aire comprimido con el **disparador (18)**.

Funcionamiento

NOTA

- ▶ Antes de conectar la herramienta neumática al producto: Lea el manual de instrucciones de la herramienta neumática.
1. Coloque el **interruptor de encendido/apagado (8)** en la posición **0**.
 2. Conecte el **enchufe (12)** a una toma de corriente con toma de tierra protegida por un interruptor diferencial.

Encendido/apagado

- Encendido: Coloque el **interruptor de encendido/apagado (8)** en la posición **1**.
- Apagado: Coloque el **interruptor de encendido/apagado (8)** en la posición **0**.

Ajustar la presión de aire

NOTA

- ▶ Las siguientes presiones de aire están preajustadas:
 - Presión de encendido: aprox. 8 bar
 - Presión de apagado: aprox. 10 bar
- ▶ La presión de aire se puede ajustar entre 0 bar y 10 bar.
- ▶ Al ajustar la presión de aire deseada: Tenga en cuenta la placa de características de la herramienta neumática que va a conectar.

1. Compruebe la presión actual en el **depósito a presión (3)**: Compruebe el **manómetro (presión del depósito) (11)**.
2. Ajustar la presión de aire deseada: Utilice el **regulador de presión (10)**.
3. Compruebe la presión real indicada en los dos **acoplamientos rápidos (2)**: Compruebe el **manómetro (presión de salida) (9)**.

Limpeza y cuidado

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ Antes de realizar los trabajos de limpieza y mantenimiento:
 - Apague el producto (véase “Encendido/apagado”).
 - Desconecte el **enchufe (12)** de la toma de corriente.
 - Espere hasta que el producto se haya enfriado por completo.
 - Purgue el exceso de presión del producto (véase “Aliviar la presión”).

Aliviar la presión

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daños en el producto!

- ▶ El exceso de presión puede provocar daños en el producto. Alivie el exceso de presión del producto.

1. Apague el producto (véase “Encendido/apagado”).
2. Alivie el aire comprimido que quede en el **depósito a presión (3)**: Para ello, utilice una herramienta neumática al ralenti.

Limpeza

NOTA

- ▶ Realice el mantenimiento y limpie el producto después de cada uso.
- ▶ No utilice ningún producto de limpieza o desinfectante químico, alcalino, abrasivo o agresivo para limpiar el producto, ya que las superficies podrían resultar dañadas.
- ▶ En ningún caso permita la penetración de líquidos en el producto.

- Una limpieza periódica y minuciosa ayuda a garantizar un uso seguro y alarga la vida útil del producto.
- Después de cada uso y antes de guardarlo: Limpie la carcasa del producto con un paño suave ligeramente humedecido.
- Utilice un cepillo suave para los lugares de difícil acceso.

Mantenimiento

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ Antes del mantenimiento: Retire las sustancias peligrosas depositadas en el producto. Evite el contacto de la piel con estas sustancias. Si la piel entra en contacto con polvos peligrosos, puede provocar dermatitis grave. Si durante las tareas de mantenimiento se genera o se levanta polvo, puede ser inhalado.

¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

- Únicamente personas formadas pueden manejar y realizar el mantenimiento del producto. Únicamente personas cualificadas pueden llevar a cabo las reparaciones.

NOTA

- Las comprobaciones, los ajustes y las tareas de mantenimiento deben ser realizados, en la medida de lo posible, por la misma persona o su sustituto, y deben registrarse en un libro de mantenimiento.

Drenar el agua de condensación

¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

- El agua de condensación solo debe drenarse cuando el **depósito a presión (3)** esté sin presión.

NOTA

- El agua de condensación se acumula en el fondo del **depósito a presión (3)**.
 - Vacíe el agua de condensación tras cada uso, como mínimo una vez a la semana.
1. Abra completamente el **tornillo de drenaje (5)** situado en la parte inferior del **depósito a presión (3)**.
 2. Incline el producto hacia un lado, de modo que el **tornillo de drenaje (5)** quede en el punto más bajo del **depósito a presión (3)**.
 3. Espere hasta que el agua de condensación se haya drenado por completo.
 4. Coloque el producto en posición vertical.
 5. Cierre el **tornillo de drenaje (5)**.

Válvula de seguridad

NOTA

- La **válvula de seguridad (7)** protege el producto y el **depósito a presión (3)**. Tan pronto como el aire del depósito a presión alcance o supere la presión de trabajo máxima admisible, la válvula de seguridad se abre y deja escapar el aire comprimido, lo que reduce la presión en el producto.
- La **válvula de seguridad (7)** está ajustada a la presión máxima admisible del **depósito a presión (3)**. No se permite ajustar la válvula de seguridad ni retirar la protección de conexión que une la tuerca de drenaje y su tapa.
- Repita el siguiente procedimiento cada 30 horas de funcionamiento o, como mínimo, 3 veces al año.

1. Abrir la salida de la **válvula de seguridad (7)**: Gire la tuerca de drenaje hacia la izquierda.
2. Se puede escuchar la salida de aire a través de la **válvula de seguridad (7)**.
3. Apretar la tuerca de drenaje: Gire la tuerca de drenaje hacia la derecha.

Piezas de repuesto/accesorios

- ☐ Los clientes pueden adquirir accesorios y piezas de recambio compatibles en www.optimex-shop.com.
- ☐ Tenga a mano el número de pedido a la hora de hacer el pedido.
- ☐ Solo puede realizar pedidos online.
- ☐ Para más información, póngase en contacto con la línea de atención al cliente de Lidl (véase "Asistencia").

Almacenamiento

- ☐ Limpie el producto (véase "Limpieza").
- ☐ Para protegerlo de la suciedad: Cubra el producto después de cada uso. El embalaje puede utilizarse para almacenar el producto.
- ☐ Guarde el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, libre de heladas y bien ventilado.
- ☐ Guarde el producto y sus accesorios fuera del alcance de los niños.

Transporte

- ☐ Transportar el producto sobre las **ruedas (4)**: Incline el producto por el **asa de transporte (1)**.
- ☐ Tenga en cuenta el peso del producto al levantarlo (véase "Datos técnicos").
- ☐ Durante el transporte del producto en un vehículo de motor: Asegúrese de que la carga esté bien sujeta.

Subsanación de fallos

Problema	Causa posible	Solución
El motor no arranca.	El enchufe (12) no está conectado a la toma de corriente.	Inserte el enchufe (12) en la toma de corriente.
	La temperatura ambiente es demasiado baja.	La temperatura ambiente mínima recomendada es de +5 °C.
	El producto no está encendido.	Encienda el producto (véase "Encendido/apagado").
	El cable de extensión es demasiado largo o demasiado fino.	Sustituya el cable de extensión (véase "Datos técnicos").
Se producen ruidos inusuales o fuertes vibraciones.	Las conexiones de aire comprimido están sueltas.	Compruebe todas las piezas de conexión y, en caso necesario, apriételas con cuidado.
El producto se enciende con frecuencia.	El producto está sobrecargado.	Tenga en cuenta las indicaciones del fabricante de su herramienta neumática, especialmente en lo que respecta al caudal necesario de aire comprimido.
	Hay agua de condensación en el depósito a presión (3) .	Vacíe el depósito a presión (3) con regularidad (véase "Drenar el agua de condensación").
El producto funciona sin interrupción/no alcanza la presión de desconexión.	El consumo de aire de las herramientas y dispositivos neumáticos conectados es demasiado elevado.	Tenga en cuenta las indicaciones del fabricante de su herramienta neumática, especialmente en lo que respecta al caudal necesario de aire comprimido.
	Los acoplamientos rápidos (2) no son herméticos.	Compruebe los acoplamientos rápidos (2) . Sustituya los acoplamientos rápidos si es necesario.
	Las conexiones de aire comprimido no son herméticas.	Compruebe la manguera de aire comprimido (14) y las herramientas neumáticas. Sustituya la manguera de aire comprimido si es necesario.

Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos/20-22: papel y cartón/80-98: materiales compuestos.

Producto:



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

Tramitación de la garantía

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 518661_2510) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.



En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 518661_2510 accede al manual de instrucciones de su artículo.

Asistencia

ES Asistencia en España

Tel.: 900994940

Formulario de contacto en [parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com)

IAN 518661_2510

Declaración UE de conformidad

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° 518661_2510)

Nosotros, la empresa
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania
declaran bajo su exclusiva responsabilidad que el Producto:
IAN: 518661_2510
Identificación del producto: "Parkside" Compresor vertical
Número de modelo: HG14633

Cumple con los requisitos esenciales de las directivas de la UE enumeradas

2006/42/EC [DOUE L 157, 9 de junio de 2006]
2000/14/EC [DOUE L 162, 3 de julio de 2000]
2014/30/UE [DOUE L 96, 29 de marzo de 2014]
2011/65/UE [DOUE L 174, 1 de julio de 2011]
2014/68/UE [DOUE L 189, 27 de junio de 2014]
2014/29/UE [DOUE L 96, 29 de marzo de 2014]

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
2006/42/EC
EN 1012-1:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
2014/30/UE
EN IEC 61000-6-1:2019
EN IEC 61000-6-3:2021

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 +IEC 62321-8:2017

Información adicional:

N° / Partes
2006/42/EC - Para manómetros de presión de neumáticos
EN 1953:2025

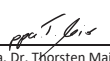
Procedimiento de evaluación de la conformidad / nombre y dirección del organismo notificado, cuando proceda:

Directiva 2000/14/CE Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany
Nivel de potencia acústica medido en un equipo representativo de este tipo: 93.4 dB(A)
Nivel de potencia acústica garantizado para este equipo: 96 dB(A)

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania

Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm	22.05.2026		
Lugar	Fecha	ppa. Jens Buchheim Procurador	ppa. Dr. Thorsten Maier Procurador



Lista dos pictogramas e símbolos utilizados	Página	83
Utilização adequada	Página	83
Conteúdo da embalagem	Página	84
Descrição das peças	Página	84
Dados técnicos	Página	84
Indicações de segurança gerais	Página	85
Indicações gerais de segurança para ferramentas elétricas	Página	85
Indicações adicionais de segurança	Página	87
Indicações de segurança para a mangueira de ar comprimido	Página	87
Indicações de segurança para o medidor de pressão de ar para pneus	Página	87
Exploração de um tanque de pressão (nos termos da Diretiva relativa aos tanques de pressão)	Página	88
Riscos residuais	Página	88
Antes da primeira utilização	Página	88
Desembalar o produto	Página	88
Montagem das bases de apoio	Página	88
Montar as rodas	Página	88
Preparação	Página	89
Colocar o produto	Página	89
Ligar a mangueira de ar comprimido a uma ferramenta	Página	89
Ligar o medidor de pressão de ar para pneus	Página	89
Colocar o adaptador no medidor de pressão de ar para pneus	Página	89
Funcionamento	Página	90
Ligar/desligar	Página	90
Ajustar a pressão do ar	Página	90
Limpeza e manutenção	Página	90
Libertação do excesso de pressão	Página	90
Limpeza	Página	90
Manutenção	Página	90
Armazenamento	Página	91
Transporte	Página	91
Resolução de problemas	Página	91
Eliminação	Página	92
Garantia	Página	92
Procedimento no caso de ativação da garantia	Página	92
Assistência Técnica	Página	93
Declaração UE de conformidade	Página	94

Lista dos pictogramas e símbolos utilizados

	Leia o manual de instruções.		Use máscara!
			Use luvas de proteção!
	PERIGO! - Indica um perigo de alto risco que, se não for evitado, resultará na morte ou em ferimentos graves (p. ex. perigo de asfixia).		Utilize proteção ocular!
			Utilize proteção auricular!
	AVISO! - Indica um perigo de médio risco, o qual, se não for evitado, poderá resultar em morte ou ferimentos graves (p. ex. risco de choque elétrico).		Atenção, superfície quente!
	CUIDADO! - Indica um perigo de baixo risco, o qual, se não for evitado, poderá resultar em ferimentos ligeiros ou moderados (p. ex. risco de escaldamento).		Perigo - risco de choque elétrico!
	ATENÇÃO! - Avisa face a possíveis danos materiais (p. ex. perigo de curto-circuito).		Não deixe o produto à chuva. O produto deve ser exclusivamente instalado, armazenado e operado em condições de ambiente seco.
	Corrente alternada/tensão alternada		Nível de capacidade acústica em dB
	Aviso - o produto está equipado com um controlo de arranque automático. Mantenha outras pessoas afastadas da área de trabalho do produto!		Indicações de segurança Instruções de manuseamento
	O sinal CE confirma a conformidade do produto com as respetivas diretivas da UE.		

COMPRESSOR VERTICAL

Utilização adequada

- O produto é utilizado para gerar ar comprimido para ferramentas pneumáticas que podem ser operadas com um volume de ar de até aprox. 140 L/min (p. ex. **medidor de pressão de ar para pneus (21)**).
- Devido ao caudal de ar limitado, este produto não é adequado para a utilização de ferramentas que apresentem um consumo de ar muito elevado (p. ex., lixadoras orbitais, rebarbadoras e chaves de impacto).
- O produto é adequado para encher:
 - Pneus de bicicleta
 - Bolas
 - Colchões de ar
 - Barcos insufláveis
- Utilize o produto apenas em espaços interiores e secos bem ventilados.
- O produto foi concebido exclusivamente para o uso doméstico.
- O produto não é indicado para uma utilização comercial ou industrial.
- Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas.
- Qualquer outra utilização ou alteração efetuada no produto é considerada inadequada e representa um risco significativo de acidentes.
- O fabricante não se responsabiliza pelos danos que resultam de uma utilização inadequada.
- O operador ou utilizador do produto é responsável por acidentes ou ferimentos pessoais e/ou danos a terceiros ou aos seus bens.

Conteúdo da embalagem

 **AVISO!**

► O produto e o material de embalagem não são nenhum brinquedo! As crianças não devem brincar com os sacos de plástico, películas ou peças de tamanho pequeno! As crianças podem engolir essas peças e existe perigo de asfixia!

- 1 Compressor vertical
- 2 Rodas
- 2 Parafusos (para as rodas)
- 2 Anilhas (para as rodas)
- 2 Bases de apoio
- 2 Parafusos sextavados (para as bases de apoio)
- 2 Anilhas (para as bases de apoio)
- 2 Anilhas de pressão (para as bases de apoio)
- 2 Porcas (para as bases de apoio)
- 1 Mangueira de ar comprimido (mangueira espiral)
- 1 Medidor de pressão de ar para pneus
- 3 Adaptador de válvula
- 1 Bico de extensão
- 1 Manual de instruções

Descrição das peças

- (1) Pega de transporte
- (2) Acoplamento rápido (para a ligação de mangueira)
- (3) Tanque de pressão (caldeira)
- (4) Rodas
- (4a) Parafuso (para as rodas)
- (4b) Anilha (para as rodas)
- (5) Bujão de drenagem (para água de condensação)
- (6) Bases de apoio
- (7) Válvula de segurança
- (8) Botão de ligar/desligar (I/O)
- (9) Manómetro (pressão emitida)
- (10) Regulador de pressão
- (11) Manómetro (pressão do tanque)
- (12) Cabo de ligação com ficha de alimentação
- (13) Parafusos sextavados (para as bases de apoio)
- (13a) Anilha (para as bases de apoio)
- (13b) Anilha de pressão (para as bases de apoio)
- (13c) Porca (para as bases de apoio)
- (14) Mangueira de ar comprimido (mangueira espiral)
- (15) Manómetro (medidor de pressão de ar para pneus)
- (16) Válvula de drenagem (medidor de pressão de ar para pneus)
- (17) Ficha de ligação (medidor de pressão de ar para pneus)
- (18) Gatilho (medidor de pressão de ar para pneus)
- (19) Mangueira com fecho rápido de alavanca
- (20) Fecho rápido de alavanca
- (21) Medidor de pressão de ar para pneus

- (22) Bico de extensão
- (23) Agulha para bolas
- (24) Adaptador universal
- (25) Adaptador de válvula

Dados técnicos

Compressor vertical	PVKO 50 D4
Número de modelo:	
— com ficha VDE:	HG14633
— com ficha BS:	HG14633-BS
Tensão nominal de entrada:	230 V~, 50 Hz
Consumo de potência nominal:	1500 W
Tipo de funcionamento:	S3/S3 25 % *
Velocidade do compressor:	4000 min ⁻¹
Volume dos tanques de pressão:	50 L
Pressão de trabalho:	aprox. 10 bar
Pressão de trabalho máxima:	
— a +23 °C:	10 bar
— a +50 °C:	6,5 bar
Capacidade de ingestão teórica:	224 L/min
Quantidade efetiva de fornecimento:	
— a 7 bar:	aprox. 70 L/min
— a 4 bar:	aprox. 97 L/min
— a 1 bar:	aprox. 140 L/min
Grau de proteção IP:	IP30 (apenas para aparelho elétrico)
Massa total (sem cabo de ligação e acessórios):	23,6 kg
Máx. altura de instalação (acima do nível do mar):	1000 m

Mangueira de ar comprimido	
Comprimento:	5 m
Tipo de mangueira:	Intervalo de aplicação médio
Diâmetro do exterior:	Ø 8,0 mm
Diâmetro interior:	Ø 5,0 mm
Espessura da parede:	1,5 mm

* Isto significa que o produto pode funcionar durante 2,5 minutos num intervalo de 10 minutos e deve arrefecer durante os restantes 7,5 minutos (a uma temperatura ambiente de +20 °C).

Acoplamento:	DN 7,2/6 mm
Ligação:	1/4" (6,35 mm)
Intervalo de temperatura de utilização:	-10 °C a +50 °C

Medidor de pressão de ar para pneus	
Número de modelo:	HG13740A
Pressão de trabalho:	máx. 10 bar

Valores de emissão de ruído (produto)

Os valores medidos foram medidos em conformidade com a EN ISO 3744:2010.

Nível de pressão acústica L_{pA} :	79,7 dB
Insegurança K_{pA} :	3 dB
Nível de capacidade acústica L_{WA} :	93,4 dB
Incerteza K_{WA} :	2,07 dB

Valores de emissão de ruído (medidor de pressão de ar para pneus)

Os valores medidos foram medidos em conformidade com a EN 14462 [EN 1953:2013].

Nível de pressão acústica L_{pA} :	85,8 dB
Nível de capacidade acústica L_{WA} :	97,0 dB
Insegurança K:	2,5 dB

AVISO!



Utilize proteção auricular!

AVISO!

- ▶ As emissões da vibração e do ruído podem variar dos valores indicados durante a utilização da ferramenta elétrica dependendo da forma como a ferramenta elétrica é utilizada, sobretudo que tipo de peça é trabalhado.
- ▶ É necessário estabelecer medidas de segurança para proteger o operador, com base numa estimativa da exposição à vibração durante as condições reais de utilização (tendo em consideração todas as partes do ciclo de funcionamento, por exemplo, o tempo em que a ferramenta elétrica está desligada e o tempo em que está ligada, mas funciona sem carga).

NOTA

- ▶ O valor total indicado de vibração e o valor indicado da emissão de ruído foram determinados conforme o método de ensaio normalizado e podem ser utilizados para a comparação de ferramentas elétricas.
- ▶ O valor total indicado de vibração e o valor indicado da emissão de ruído podem ser utilizados para uma pré-avaliação da carga.



Indicações de segurança gerais

Indicações gerais de segurança para ferramentas elétricas

AVISO!

- ▶ **Leia todas as indicações de segurança, instruções, imagens e dados técnicos pertencentes à ferramenta elétrica.** Se houver incumprimento das indicações de segurança e das instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as indicações de segurança e conselhos num local seguro para referência futura.

O termo "ferramenta elétrica" utilizado nas indicações de segurança refere-se às ferramentas elétricas com fio (com ligação à alimentação) e às ferramentas elétricas sem fios (sem ligação à alimentação).

Segurança no local de trabalho

- 1) **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** A confusão e as áreas de trabalho não iluminadas podem causar acidentes.
- 2) **Não trabalhe com a ferramenta elétrica em áreas explosivas onde se encontram líquidos, gases ou pó inflamáveis.** As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem incendiar o pó ou o vapor.
- 3) **Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização da ferramenta elétrica.** No caso de distração pode perder o controlo da ferramenta elétrica.

Segurança elétrica

- 1) **A ficha de ligação da ferramenta elétrica deve encaixar na tomada. A ficha não pode ser alterada de forma alguma. Não utilize fichas de adaptação com ferramentas elétricas ligadas à terra.** As fichas não alteradas e tomadas adequadas reduzem o risco de um choque elétrico.
- 2) **Evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fornos e frigoríficos.** O risco de choque elétrico é mais elevado se o seu corpo estiver ligado à terra.

- 3) **Mantenha as ferramentas elétricas afastadas da chuva e da humidade.** A entrada de água para dentro de uma ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.
- 4) **Não utilize o cabo de ligação com outra finalidade para transportar ou pendurar a ferramenta elétrica ou para puxar a ficha da tomada.** Mantenha o cabo de ligação afastado de calor, óleo, cantos afiados e outras peças móveis. O cabo de ligação que está danificado ou enrolado aumenta o risco de um choque elétrico.
- 5) **Quando está a trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre utilize apenas um cabo de extensão que é adequado para espaços exteriores.** A utilização de um cabo de extensão que é adequado para espaços exteriores diminui o risco de um choque elétrico.
- 6) **Se não consegue evitar a utilização da ferramenta elétrica numa área húmida utilize um disjuntor diferencial.** A utilização de um disjuntor diferencial diminui o risco de um choque elétrico.

Segurança das pessoas

- 1) **Esteja sempre atento e verifique sempre o que está a fazer e seja consciente quando está a trabalhar com a ferramenta elétrica.** Não utilize a ferramenta elétrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de descuido durante a utilização da ferramenta elétrica pode causar ferimentos muito graves.
- 2) **Utilize roupa de proteção pessoal e sempre uns óculos de proteção.** A utilização de roupa de proteção pessoal, como máscara contra o pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de proteção ou proteção auricular de acordo com a maneira da utilização da ferramenta elétrica diminui o risco de ferimentos.
- 3) **Evite um funcionamento accidental.** Certifique-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de ligar à alimentação elétrica e/ou a pilha, ou antes recolha-la ou carregá-la. Quando estiver a carregar a ferramenta elétrica e tiver o dedo em cima do botão ou quando o aparelho for ligado à tomada em estado ligado pode causar acidentes.
- 4) **Elimine as ferramentas de configuração ou a chave inglesa antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou uma chave que se encontra numa peça de rotação pode causar ferimentos.
- 5) **Evite uma postura corporal anormal.** Assegure sempre uma posição segura e mantenha sempre o equilíbrio. Desta forma pode controlar melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- 6) **Utilize roupa adequada.** Não utilize roupa larga ou joias. Mantenha cabelos, roupa e luvas afastados das peças móveis. Roupa larga, joias ou cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças móveis.

- 7) **Se montar os dispositivos de aspiração e de recolha, certifique-se de que esses estejam ligados e utilizados corretamente.** A utilização de uma aspiração pode reduzir o perigo causado pelo pó.
- 8) **Não tenha um falso sentido de segurança e não ignore as regras de segurança referente às ferramentas elétricas mesmo que tenha muita experiência com a utilização de ferramentas elétricas.** Um descuido pode causar ferimentos graves dentro de uns segundos.

Utilização e tratamento da ferramenta elétrica

- 1) **Não sobrecarregue o aparelho.** Utilize para o seu trabalho sempre a ferramenta elétrica adequada. Com a ferramenta elétrica correta pode-se trabalhar melhor e com mais segurança respeitando os parâmetros indicados relativamente à capacidade.
- 2) **Não utilize nenhuma ferramenta elétrica cujo botão esteja danificado.** Uma ferramenta elétrica que não se deixa ligar ou desligar representa um perigo e deve ser reparada.
- 3) **Tire a ficha da tomada e/ou remova uma pilha removível antes de efetuar configurações no aparelho, substituir peças da ferramenta de trabalho ou colocar as ferramentas elétricas de lado.** Esta medida de precaução evita a ligação accidental da ferramenta elétrica.
- 4) **Mantenha as ferramentas elétricas que não estão em uso fora do alcance de crianças.** Não deixe que a ferramenta elétrica seja utilizada por pessoas que não sabem lidar com esse tipo de aparelho e que não leram as instruções. As ferramentas elétricas são perigosas se são utilizadas por pessoas inexperientes.
- 5) **Cuide bem das ferramentas elétricas.** Verifique se as peças móveis funcionem sem falhas e que não fiquem presas, se existem peças partidas ou danificadas de tal forma que o funcionamento da ferramenta elétrica fica afetado. Antes da utilização da ferramenta elétrica realize a reparação das peças danificadas. Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas de má manutenção.
- 6) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** As ferramentas de corte com cantos de corte afiados que são bem cuidadas não se prendem tanto e se deixam guiar com mais facilidade.
- 7) **Utilize as ferramentas elétricas, acessórios, ferramentas de trabalho etc. de acordo com as presentes instruções.** Tenha em consideração as condições de trabalho e o trabalho a executar. A utilização de ferramentas elétricas não previstas pode causar situações perigosas.
- 8) **Mantenha as pegos e as áreas de agarrar secas, limpas, livre de óleo e de gordura.** As pegos e as áreas de agarrar que estão escorregadias não permitem nenhuma utilização e controlo da ferramenta elétrica em situações imprevistas.

Assistência técnica

- 1) **Solicite a reparação da ferramenta elétrica por pessoal qualificado e utilize apenas peças sobressalentes originais.** Desta forma é garantido que a segurança da ferramenta elétrica é preservada.

Indicações adicionais de segurança

- Não deixe o compressor à chuva.
- Ao utilizar acessórios de pulverização (p. ex. pistolas de pintura), mantenha-se afastado do aparelho durante o enchimento. Não pulverize na direção do compressor!
- Recomendação: Utilize um disjuntor diferencial (RCD) com uma corrente de disparo igual ou inferior a 30 mA.
- Se o cabo de ligação à rede elétrica deste aparelho estiver danificado, deve ser substituído por um cabo de ligação especial, disponível no fabricante ou através do seu serviço de apoio ao cliente.
- Respeitar as normas de prevenção de acidentes. Para além das indicações contidas neste manual de instruções, devem ser respeitadas as normas gerais de segurança e prevenção de acidentes das autoridades locais.
- O manual de instruções deve manter-se permanentemente nas imediações do compressor e estar à disposição do pessoal de serviço.

AVISO!

- ▶ O compressor não deve ser utilizado em atmosferas potencialmente explosivas. Não devem existir nem ser utilizadas fontes de ignição, chamas abertas ou máquinas que produzam faíscas.
 - ▶ Verifique sempre a pressão do ar com um medidor calibrado.
- Não comer, beber ou fumar nas áreas onde se está a trabalhar.
 - Utilizar apenas em locais bem ventilados ou assegurar uma ventilação local.
 - Não existe qualquer proteção contra a água, ou seja, o aparelho não deve ser utilizado em locais húmidos ou molhados, nem sob chuva, nem em locais onde haja névoa de tinta e/ou poeira. Certifique-se de que o aparelho não entre em contacto com água ou humidade, nem durante o funcionamento nem durante o armazenamento. É permitida a utilização pontual do compressor no exterior, em condições ambientais secas. Este compressor não deve ser utilizado para aspirar gases inflamáveis  e/ou névoas de tinta e poeira.
 - Evite o contacto com peças quentes. Não toque nas peças quentes do aparelho. Tenha em atenção que vários componentes podem acumular calor e, por isso, podem causar queimaduras mesmo após a utilização do aparelho.
 - Mova o aparelho exclusivamente com a ajuda da pega de transporte prevista para o efeito.

Indicações de segurança para a mangueira de ar comprimido

- O ar comprimido pode causar ferimentos graves.
 - Quando a máquina não estiver a ser utilizada, antes de substituir acessórios ou ao realizar trabalhos de reparação, deve sempre fechar o fornecimento de ar, esvaziar a mangueira de ar e desligar a máquina do fornecimento de ar comprimido.
 - Nunca aponte o jato de ar para si próprio ou para outras pessoas.
- As mangueiras que se movem de forma descontrolada podem causar ferimentos graves. Por isso, verifique sempre se as mangueiras e os seus meios de fixação estão intactos e não se soltaram.
- O ar frio deve ser desviado das mãos.
- Nunca exceda a pressão de trabalho máxima da mangueira de ar comprimido ou da ferramenta pneumática utilizada.
- Ligue a mangueira de ar comprimido a tubagens de ar comprimido apenas se estiver garantido que não é possível exceder a pressão de trabalho máxima permitida (p. ex. através de um redutor de pressão/regulador de pressão).
- Utilize a mangueira de ar comprimido exclusivamente com ar comprimido. Não é permitido utilizar a mangueira de ar comprimido com líquidos.
- Escorregões, tropeções e quedas são as principais causas de lesões no local de trabalho. Preste atenção às superfícies que possam ter ficado escorregadias devido à utilização do compressor e aos riscos de tropeçar causados pela mangueira de ar comprimido.
- Ao desapertar o acoplamento da mangueira, segure a peça de acoplamento da mangueira com a mão. Deste modo, evitam-se ferimentos provocados pelo facto de a mangueira saltar para trás.
- Não utilize meios como o álcool branco, o álcool butílico e o cloreto de metileno em conjunto com a mangueira de ar comprimido. Estes meios destroem a mangueira de ar comprimido.
- Nunca aperte nem dobre a mangueira em espiral. Isso pode danificar a mangueira em espiral. Não utilize mangueiras de ar comprimido danificadas. As mangueiras de ar comprimido danificadas podem causar ferimentos.

Indicações de segurança para o medidor de pressão de ar para pneus

- As indicações de segurança devem ser lidas e compreendidas antes da instalação, operação, reparação e manutenção do medidor de pressão dos pneus, bem como antes de se trabalhar nas proximidades do aparelho. Caso contrário, isso pode causar lesões físicas graves.
- O medidor de pressão dos pneus só pode ser instalado, regulado ou utilizado por operadores devidamente qualificados e formados.

- Este medidor de pressão dos pneus não pode ser alterado. As alterações podem reduzir a eficácia das medidas de segurança e aumentar os riscos para o operador.
- As indicações de segurança não devem perder-se. Entregue-as ao operador.
- Nunca utilize equipamentos danificados.
- Verifique se as placas e inscrições estão completas e legíveis. O aparelho deve ser submetido a inspeções regulares para verificar se a máquina está identificada com os valores nominais e as marcações claramente legíveis exigidos neste manual de instruções. O utilizador deve contactar o fabricante para obter etiquetas de substituição, se necessário.
- O operador e o pessoal de manutenção devem ter capacidade física para lidar com o tamanho, o peso e a potência da máquina.
- Certifique-se de que mantém o equilíbrio e que tem um apoio seguro.
- Em caso de interrupção do fornecimento de energia, solte o gatilho.
- Não utilize o medidor de pressão dos pneus para soprar sobre pessoas nem para limpar a roupa que tem vestida. Risco de ferimentos!

Exploração de um tanque de pressão (nos termos da Diretiva relativa aos tanques de pressão)

1. Quem explorar um tanque de pressão deve mantê-lo em bom estado de conservação, explorá-lo de forma adequada, supervisioná-lo, realizar imediatamente os trabalhos de reparação necessários e tomar as medidas de segurança exigidas pelas circunstâncias.
2. As autoridades de controlo podem ordenar as medidas de controlo necessárias em casos individuais.
3. Um tanque de pressão não deve ser utilizado se apresentar defeitos que possam por em perigo os trabalhadores ou terceiros.
4. O tanque de pressão deve ser inspecionado regularmente para verificar se apresenta danos, como, p. ex., ferrugem. Caso detete algum dano, contacte imediatamente o Centro de Assistência.

Riscos residuais

Mesmo que utilize este produto devidamente existem sempre riscos. Podem surgir os seguintes perigos relacionados com a construção e elaboração desta máquina:

- Danos nos pulmões se não for usada proteção respiratória adequada.
- Danos auditivos se não usar proteção auricular adequada.
- Danos para a saúde resultantes das emissões de vibrações, no caso de o aparelho ser utilizado durante um período longo ou não ser utilizado devidamente ou havendo uma má manutenção.

⚠ AVISO!

- ▶ Esta máquina produz um campo eletromagnético durante o funcionamento. Este campo pode afetar em alguns casos específicos implantes médicos de forma ativa ou passiva. Para diminuir o perigo de morte e ferimentos graves, recomendamos às pessoas com implantes médicos de consultar o seu médico e o fabricante dos implantes antes de utilizar a máquina.

Antes da primeira utilização

Desembalar o produto

1. Retire o produto da embalagem e remova todos os materiais da embalagem e as proteções de transporte.
2. Verifique se todas as peças estão presentes e se o conteúdo da embalagem descrito está completo (ver “Conteúdo da embalagem”).
3. Verifique se o produto e todas as peças estão em bom estado. Se detetar algum dano ou defeito, não utilize o produto, siga o procedimento descrito no capítulo “Garantia”.

Montagem das bases de apoio

(Imag. E)

NOTA

- ▶ Ferramenta necessária: Chave de boca (não fornecida)

1. Insira o **parafuso sextavado (13)** por baixo na **base de apoio (6)** e na perna de apoio do **tanque de pressão (3)**.
2. Coloque 1 **anilha (13a)**, 1 **anilha de pressão (13b)** e 1 **porca (13c)** no **parafuso sextavado (13)**, a partir de cima.
3. Aperte a **porca (13c)** com uma chave de boca.
4. Montar a segunda **base de apoio (6)**: Repita os passos de 1 a 3.

Montar as rodas

(Imag. F)

NOTA

- ▶ Ferramenta necessária: Chave de fenda em cruz (não fornecida)

1. Insira 1 **parafuso (4a)** pelo exterior, através da abertura na **roda (4)**.
2. Coloque 1 **anilha (4b)** sobre o **parafuso (4a)**.
3. Insira o **parafuso (4a)** com a **anilha (4b)** na perna de apoio do **tanque de pressão (3)**.
4. Aperte o **parafuso (4a)** com uma chave de fenda em cruz. Certifique-se de que a **roda (4)** ainda gira.
5. Montar a segunda **roda (4)**: Repita os passos de 1 a 4.

Preparação

Colocar o produto

NOTA

- ▶ A tomada deve estar facilmente acessível, para que a **ficha de alimentação (12)** possa ser facilmente desligada em caso de necessidade.
- ▶ Desaconselhamos a utilização de um cabo de extensão. Cabos de alimentação compridos podem causar uma queda de tensão e, consequentemente, impedir o arranque do motor.
- ▶ Caso utilize um cabo de extensão:
 - O comprimento não deve exceder 5 m.
 - A secção do cabo deve ser de, pelo menos, 1,5 mm².Desenrole sempre o cabo de extensão!

Ligar a mangueira de ar comprimido a uma ferramenta

⚠ CUIDADO! Risco de ferimento!

- ▶ Ao retirar a ferramenta pneumática da **mangueira de ar comprimido (14)**: Segure firmemente a mangueira de ar comprimido para que não possa ferir ninguém ao balançar.

NOTA

- ▶ Respeite a pressão máxima de trabalho da **mangueira de ar comprimido (14)**. Utilize a mangueira apenas dentro dos parâmetros especificados (ver "Dados técnicos").
1. Encaixe a **mangueira de ar comprimido (14)** num dos dois **acoplamentos rápidos (2)**. A mangueira de ar comprimido encaixa-se.
 2. Ligar a ferramenta pneumática à **mangueira de ar comprimido (14)**: Utilize o acoplamento rápido da mangueira de ar comprimido.
 3. Retirar a ferramenta pneumática da **mangueira de ar comprimido (14)**: Puxe o acoplamento rápido firmemente para trás.

Ligar o medidor de pressão de ar para pneus

NOTA

- ▶ O **medidor de pressão de ar para pneus (21)** é adequado para encher pneus de bicicleta, bolas, colchões insufláveis e barcos insufláveis.
- ▶ Utilize o produto apenas com ar comprimido limpo, isento de condensação e óleo.
- ▶ Não exceda a pressão máxima de trabalho do produto (ver "Dados técnicos").

1. Ligue o acoplamento rápido da **mangueira de ar comprimido (14)** à **ficha de ligação (17)**.
2. Verifique a pressão com o **manómetro (15)**.
3. Regule a pressão do ar:

Pressão	Peça
Reduzir	Válvula de drenagem (16)
Aumentar	Regulador de pressão (10)

Colocar o adaptador no medidor de pressão de ar para pneus

(Imag. D)

Sem adaptador

1. Mantenha premido o **fecho rápido de alavanca (20)**.
2. Coloque o **fecho rápido de alavanca (20)** na válvula do objeto a encher.
3. Solte o **fecho rápido de alavanca (20)**.
4. Puxe o **gatilho (18)**.
5. Leia a pressão de ar acumulada no **manómetro (15)**.
6. Solte o **gatilho (18)**.
7. Pressione o **fecho rápido de alavanca (20)** para baixo e retire-o da válvula do objeto insuflado.

Colocar o adaptador – agulha para bolas, adaptador universal ou adaptador de válvula

1. Mantenha premido o **fecho rápido de alavanca (20)**.
2. Insira um dos seguintes adaptadores no **fecho rápido de alavanca (20)**:
 - **(23) Agulha para bolas**
 - **(24) Adaptador universal**
 - **(25) Adaptador de válvula**
3. Solte o **fecho rápido de alavanca (20)**.
4. Pressione o **adaptador pretendido (23) (24) (25)** contra a válvula do objeto a encher.
5. Acione o **gatilho (18)**.
6. Leia a pressão de ar acumulada no **manómetro (15)**.
7. Solte o **gatilho (18)**.
8. Pressione o **fecho rápido de alavanca (20)** para baixo e retire-o da válvula do objeto insuflado.

Colocar o adaptador – bico de extensão

(Imag. G)

NOTA

- ▶ O **bico de extensão (22)** serve para limpar ou soprar cavidades em locais de difícil acesso e para limpar ferramentas sujas.
- ▶ Para esta aplicação: A **mangueira com fecho rápido de alavanca (19)** não é necessária.

1. Aparafuse o **bico de extensão (22)** diretamente no **medidor de pressão de ar para pneus (21)**.
2. Regule o fluxo de ar comprimido com o **gatilho (18)**.

Funcionamento

NOTA

- ▶ Antes de ligar a ferramenta pneumática ao produto: Leia o manual de instruções da ferramenta pneumática.
1. Pressione o **botão de ligar/desligar (8)** para a posição **0**.
 2. Ligue a **ficha de alimentação (12)** a uma tomada com ligação à terra, protegida por um disjuntor diferencial.

Ligar/desligar

- Ligar: Pressione o **botão de ligar/desligar (8)** para a posição **I**.
- Desligar: Pressione o **botão de ligar/desligar (8)** para a posição **0**.

Ajustar a pressão do ar

NOTA

- ▶ As seguintes pressões de ar estão predefinidas:
 - Pressão de ativação: aprox. 8 bar
 - Pressão de desativação: aprox. 10 bar
- ▶ A pressão do ar pode ser regulada entre 0 bar e 10 bar.
- ▶ Ao ajustar a pressão do ar desejada: Consulte a placa de identificação da ferramenta pneumática a ligar.

1. Verifique a pressão atual no **tanque de pressão (3)**: Verifique o **manómetro (pressão do tanque) (11)**.
2. Ajustar a pressão de ar desejada: Utilize o **regulador de pressão (10)**.
3. Verificar a pressão efetivamente fornecida nos dois **acoplamentos rápidos (2)**: Verifique o **manómetro (pressão fornecida) (9)**.

Limpeza e manutenção

⚠ CUIDADO! Risco de ferimento!

- ▶ Antes de efetuar trabalhos de limpeza e manutenção:
 - Desligue o produto (ver "Ligar/desligar").
 - Puxe a **ficha de alimentação (12)** da tomada.
 - Aguarde até que o produto arrefeça completamente.
 - Liberte a sobrepressão do produto (ver "Libertação do excesso de pressão").

Libertação do excesso de pressão

⚠ ATENÇÃO! Risco de danos no produto!

- ▶ O excesso de pressão pode causar danos no produto. Liberte o excesso de pressão do produto.

1. Desligue o produto (ver "Ligar/desligar").
2. Liberte o ar comprimido que ainda se encontra no **tanque de pressão (3)**: Para tal, utilize uma ferramenta pneumática em marcha lenta.

Limpeza

NOTA

- ▶ Mantenha e limpe o produto após cada utilização.
- ▶ Não utilize detergentes químicos, substâncias alcalinas, abrasivas ou agressivas ou desinfetante para limpar o produto, porque podem danificar a superfície.
- ▶ Evite a entrada de líquidos no interior do produto.

- Uma limpeza correta e regular contribui para uma utilização segura e prolonga a vida útil do produto.
- Após cada utilização e antes do armazenamento: Limpe a cobertura do produto utilizando um pano suave e húmido.
- Utilize uma escova suave para limpar as áreas de difícil acesso.

Manutenção

⚠ CUIDADO! Risco de ferimento!

- ▶ Antes da manutenção: Limpe o produto de quaisquer substâncias perigosas que se tenham depositado nele. Evite o contacto da pele com estas substâncias. Se a pele entrar em contacto com pós perigosos, isso pode provocar dermatite grave. Se, durante os trabalhos de manutenção, se formar ou for levantado pó, este pode ser inalado.
- ▶ O produto só deve ser operado e submetido a manutenção por pessoas devidamente instruídas. As reparações só podem ser realizadas por pessoas qualificadas.

NOTA

- ▶ As inspeções, os ajustes e os trabalhos de manutenção devem, sempre que possível, ser realizados pela mesma pessoa ou pelo seu substituto e registados num livro de manutenção.

Drenar a água de condensação

⚠ CUIDADO! Risco de ferimento!

- ▶ A água de condensação só deve ser drenada quando o **tanque de pressão (3)** estiver sem pressão.

NOTA

- ▶ A água de condensação acumula-se no fundo do **tanque de pressão (3)**.
- ▶ Esvazie a água de condensação após cada utilização, pelo menos uma vez por semana.

1. Abra completamente o **bujão de drenagem (5)** na parte inferior do **tanque de pressão (3)**.
2. Incline o produto para o lado, de modo a que o **bujão de drenagem (5)** fique na parte mais baixa do **tanque de pressão (3)**.
3. Aguarde até que a água de condensação tenha escorrido completamente.
4. Coloque o produto na posição vertical.
5. Feche o **bujão de drenagem (5)**.

Válvula de segurança

NOTA

- ▶ A **válvula de segurança (7)** protege o produto e o **tanque de pressão (3)**. Assim que o ar no tanque de pressão atinge ou ultrapassa a pressão de trabalho máxima admissível, a válvula de segurança abre-se e permite a saída do ar comprimido, reduzindo assim a pressão no produto.
- ▶ A **válvula de segurança (7)** está regulada para a pressão máxima admissível do **tanque de pressão (3)**. Não é permitido ajustar a válvula de segurança nem remover a segurança de ligação entre a porca de drenagem e a sua tampa.
- ▶ Repita o seguinte processo a cada 30 horas de funcionamento ou, pelo menos, 3 vezes por ano.

1. Abrir a saída da **válvula de segurança (7)**: Gire a porca de drenagem no sentido contrário aos ponteiros do relógio.
2. A **válvula de segurança (7)** liberta ar de forma audível.
3. Apertar a porca de drenagem: Gire a porca de drenagem no sentido dos ponteiros do relógio.

Peças sobresselentes/acessórios

- ☐ Os clientes podem adquirir peças sobresselentes e acessórios compatíveis em www.optimex-shop.com.
- ☐ Para a sua encomenda, tenha à mão o número de encomenda.
- ☐ Apenas é possível efetuar encomendas online.
- ☐ Para mais informações, contacte a linha Lidl (ver "Assistência técnica").

Armazenamento

- ☐ Limpar o produto (ver "Limpeza").
- ☐ Para proteger contra a sujidade: Cubra o produto após cada utilização. A embalagem pode ser utilizada para guardar o produto.
- ☐ Guarde o produto e os respetivos acessórios num local escuro, seco, livre de gelo e bem ventilado.
- ☐ Guarde o produto e os seus acessórios fora do alcance das crianças.

Transporte

- ☐ Transporte o produto pelas **rodas (4)**: Incline o produto pela **pega de transporte (1)**.
- ☐ Ao levantar o produto, tenha em atenção o seu peso (ver "Dados técnicos").
- ☐ Ao transportar o produto num veículo motorizado: Certifique-se de que a carga está bem fixada.

Resolução de problemas

Problema	Causa possível	Solução
O motor não arranca.	A ficha de alimentação (12) não está ligada à tomada.	Ligue a ficha de alimentação (12) à tomada.
	A temperatura ambiente é demasiado baixa.	A temperatura ambiente mínima recomendada é de +5 °C.
	O produto não está ligado.	Ligue o produto (ver "Ligar/desligar").
	O cabo de extensão é demasiado comprido ou fino.	Substitua o cabo de extensão (ver "Dados técnicos").
Existem ruídos invulgares ou vibrações intensas.	As ligações de ar comprimido estão soltas.	Verifique todas as peças de ligação e, se necessário, aperte-as com cuidado.
O produto liga-se com frequência.	O produto está sobrecarregado.	Respeite as instruções do fabricante da sua ferramenta pneumática, em especial no que diz respeito ao volume de ar comprimido necessário.
	Existe água de condensação no tanque de pressão (3) .	Esvazie o tanque de pressão (3) regularmente (ver "Drenar a água de condensação").

Problema	Causa possível	Solução
O produto funciona sem interrupção/não atinge a pressão de desligamento.	O consumo de ar das ferramentas e equipamentos pneumáticos ligados é demasiado elevado.	Respeite as instruções do fabricante da sua ferramenta pneumática, em especial no que diz respeito ao volume de ar comprimido necessário.
	Os acoplamentos rápidos (2) apresentam fugas.	Verifique os acoplamentos rápidos (2) . Substitua os acoplamentos rápidos, se necessário.
	As ligações de ar comprimido apresentam fugas.	Verifique a mangueira de ar comprimido (14) e as ferramentas pneumáticas. Substitua a mangueira de ar comprimido, se necessário.

Eliminação

A embalagem é feita de materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais.



Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo. Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1-7: Plásticos/20-22: Papel e papelão/80-98: Materiais compostos.

Produto:



O produto, incluindo os acessórios e materiais de embalagem, são recicláveis e estão sujeitos a uma responsabilidade alargada do fabricante.

Elimine-os separadamente, seguindo as informações-tri (informações de triagem) ilustradas, para um melhor tratamento dos resíduos.

O logotipo Triman somente vale para a França.



As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



Não deposite o produto utilizado no lixo doméstico, a favor da proteção do ambiente. Elimine-o de forma responsável. Pode informar-se no seu município sobre os locais de recolha adequados e o seu período de funcionamento.

Garantia

O produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 3 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra. Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.

Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desembalagem do produto.

No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 3 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período de garantia não pode ser prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto sujeitas a desgaste normal e, portanto, consideradas peças consumíveis (por ex., baterias, mangueiras, cartuchos de tinta), nem cobre danos em peças frágeis, por ex., interruptores ou peças feitas em vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

Procedimento no caso de ativação da garantia

Para garantir que o seu pedido é processado rapidamente, siga as instruções abaixo:

Por favor, prepare para todas os pedidos o recibo de compra e o número de artigo (IAN 518661_2510) como prova da compra.

Consulte a placa de identificação no produto, uma gravação no produto, a página de título das suas instruções (em baixo à esquerda) ou o autocolante no verso ou na parte inferior do produto para obter o número do artigo.

Se ocorrerem falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o serviço de assistência técnica abaixo indicado, por telefone ou por e-mail.

O produto considerado defeituoso pode então ser enviado gratuitamente para o endereço de serviço que lhe foi fornecido,

juntando a prova de compra (recibo) e indicando o tipo de defeito e a data em que ocorreu.



Pode ver e descarregar estes e muitos outros manuais em parkside-diy.com. Este código QR irá levá-lo diretamente para parkside-diy.com. Selecione o seu país e utilize a máscara de pesquisa para procurar o manual de instruções. Introduzindo o número do artigo (IAN) 518661_2510, irá aceder ao manual de instruções do seu artigo.

Assistência Técnica

PT **Serviço Portugal**

Tel.: 800849131

Formulário de contacto em parkside-diy.com

IAN 518661_2510

Declaração UE de conformidade

DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE (Nº. 518661_2510)

Nós, a empresa
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemanha
declaramos de responsabilidade exclusiva que o Produto:
IAN: 518661_2510
Identificação do produto: "Parkside" Compressor vertical
Número do Modelo: HG14633

Atende aos requisitos essenciais das Diretivas da UE listadas

2006/42/CE [JO L 157, 09.06.2006]
2000/14/CE [JO L 162, 03.07.2000]
2014/30/UE [JO L 96, 29.03.2014]
2011/65/UE [JO L 174, 01.07.2011]
2014/68/UE [JO L 189, 27.06.2014]
2014/29/UE [JO L 96, 29.03.2014]

Referências às normas harmonizadas aplicáveis ou às outras especificações técnicas em relação às quais é declarada a conformidade:

N ° / Peças
2006/42/CE
EN 1012-1:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
2014/30/UE
EN IEC 61000-6-1:2019
EN IEC 61000-6-3:2021

O objeto da declaração acima mencionada está em conformidade com a Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de Junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos:

N ° / Peças
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 +IEC 62321-8:2017

Informacje dodatkowe:

N ° / Peças
2006/42/CE - Para medidores de pressão de pneus
EN 1953:2025

Procedimento de Avaliação da Conformidade / nome e endereço notificado quando apropriado:
Diretiva 2000/14/CE Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany
Nível de potência acústica medido em um exemplar representativo deste tipo de equipamento: 93.4 dB(A)
Nível de potência acústica garantido para este equipamento: 96 dB(A)

Detentor da documentação técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Assinado por e em nome de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemanha

Tradução da original declaração de conformidade

Neckarsulm	22.05.2026		
Lugar	Data	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Signatário autorizado	Signatário autorizado



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG14633

Version: 06/2026

IAN 518661_2510

